叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 冰山快车(the Iceberg Express) 000001

2. 冰山快车(the Iceberg Express) 000002

3. 冰山快车(the Iceberg Express) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

冰山快车(The Iceberg Express)
第1/3页

[ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres]
The Iceberg Express
这 冰山 表达

冰山快车

[baɪ]
by
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔri]
David Cory
大卫 科里

大卫·科里

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['mædʒɪk] [kəʊm]
The Magic Comb
这 魔法 梳子

神奇梳子

[ðə; ði]['kɒrəl] ['pæləs]
The Coral Palace
这 珊瑚 宫殿

珊瑚宫

[kɪŋ] -
King Seaphus
国王 -

国王海神

['dæmɪdʒɪz]
Damages
损害

损害

[ðə; ði] [rek]
The Wreck
这 破坏

残骸

['wʌndəlænd]
Wonderland
仙境

仙境

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [prɪns]
The Enchanted Prince
这 迷人的 王子

魔法王子

[ðə; ði]['mædʒɪk] [siːdz]
The Magic Seeds
这 魔法 种子

神奇的种子

['kændi] ['sɪti]
Candy City
糖果 城市

糖果城

[tɔɪ] [lænd]
Toy Land
玩具 土地

玩具乐园

[ðə; ði]['mædʒɪk] [kəʊm]
The Magic Comb
这 魔法 梳子

神奇梳子

[wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [ænd; ənd] [went]
One bright morning in August little Mary Louise put on her hat and went
一 明亮的 早晨 在 八月 小的 玛丽 路易丝 放 在 她 帽子 和 去
[trʌdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
trudging across the meadow to the beach .
艰难跋涉 穿过 这 草地 到 这 海滩 .

八月的一个阳光明媚的早晨，小玛丽·路易丝戴上帽子，跋涉穿过草地，走向海滩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['trʌstɪd] [aʊt] [ə'ləʊn] [sɪns] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd]
It was the first time she had been trusted out alone since the family had
它 曾是 这 第一的 时间 她 有 到过 可信 出去 独自的 自从 这 家庭 有
[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ;
moved to the seashore for the summer ;
已搬 到 这 海滨 为了 这 夏天 ;

这是自全家搬到海边过暑假以来，她第一次被允许独自外出；

[fɔː(r); fə(r)]['meəri] ['luːɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ,
for Mary Louise was a little girl , nothing about her was large ,
为了 玛丽 路易丝 曾是 一个 小的 女孩 , 没有什么 关于 她 曾是 大的 ,
[ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [greɪ] [aɪz] .
except her round gray eyes .
除了 她 圆形的 灰色的 眼睛 .

玛丽·路易丝是个小女孩，她身上没有一处很大，除了她那双圆圆的灰色眼睛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] [mɪst] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [siː] ,
There was a pale mist on the far - off sea ,
那里 曾是 一个 苍白 薄雾 在 这 远的 - 离开 海 ,

远海之上笼罩着一层淡淡的薄雾。

[ænd; ənd] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [klaʊdz] [edʒd] [wɪð] [ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv] [pɪŋks]
and up around the sun were white clouds edged with the hues of pinks
和 向上 大约 这 太阳 是 白色的 云 边缘 和 这 色调 的 粉色
[ænd; ənd]['vaiəlits] .
and violets .
和 紫罗兰 .

太阳周围是白色的云朵，边缘泛着粉红色和紫色的光泽。

[ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] , ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] ['grəʊɪŋ]
The tide was coming in , and the waves , little at first , but growing
这 潮 曾是 未来 在 ， 和 这 波浪 ， 小的 在 第一的 ， 但 生长
['lɑːdʒə(r)] ['evri] ['məʊmənt] ,
larger every moment ,
更大的 每一个 片刻 ，

潮水上涨，波浪起初很小，但每时每刻都在增大。

[wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] , ['lɑːfɪŋ] , ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
were crowding up , along the sand and pebbles , laughing , winking and
是 拥挤 向上 ， 沿着 这 沙 和 鹅卵石 ， 笑 ， 眨眼 和
['wɪspərɪŋ] ,
whispering ,
耳语 ，

他们挤在沙滩和鹅卵石上，笑着、眨着眼、窃窃私语。

[æz; əz] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [laɪk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm]
as they tumbled over each other , like thousands of children hurrying home
作为 他们 翻滚 超过 每个 其他 ， 喜欢 数千 的 孩子们 匆忙 家
[frɒm; frəm] [skuːl] .
from school .
从 学校 .

他们互相推搡着，就像成千上万放学后匆匆赶回家的孩子一样。

[huː] [wɒz; wəz] [daʊn] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] , ['hɒləʊ] [vɔɪs] ,
Who was down there under the blue water , with the hoarse , hollow voice ,
WHO 曾是 向下 那里 在下面 这 蓝色的 水 ， 和 这 嘶哑 ， 空洞的 嗓音 ，

谁在蓝色的水面下，发出沙哑空洞的声音?

[ɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ?
urging and pushing them across the beach to her feet ?
敦促 和 推动 他们 穿过 这 海滩 到 她 脚 ?

她催促着、推搡着他们穿过沙滩，来到她身边?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] , [səʊ] [diːp] ,
And what was there beneath the sea , and beyond the sea , so deep ,
和 什么 曾是 那里 下面 这 海 ， 和 超过 这 海 ， 所以 深的 ，

而海面之下，以及海的彼岸，那么深处，究竟有什么呢?

[səʊ] [brɔːd] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪm] , [ə'weɪ] [ɒf] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪps] , [ðæt] [lʊkt] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən]
so broad and so dim , away off where the white ships , that looked smaller than
所以 广阔 和 所以 暗淡 ， 离开 离开 在哪里 这 白色的 船舶 ， 那 看起来 较小的 比
['siː,bəːd] ,
seabirds ,
海鸟 ，

如此广阔又如此昏暗，远处白色的船只，看起来比海鸟还要小。

[wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] ?
were gliding out and in ?
是 滑翔 出去 和 在 ?

是滑进滑出吗?

[bʌt; bət] [waɪl] ['meəri] ['luːɪs] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rɪp(ə)lɪŋ] [lɑːf]
But while Mary Louise stood still and wondered , there came a low rippling laugh
但 尽管 玛丽 路易丝 站立 仍然 和 想知道 ， 那里 来了 一个 低的 涟漪 笑
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] .
to her ear .
到 她 耳朵 .

但当玛丽·路易丝站在那里疑惑不解时，她耳边传来一阵低沉的笑声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ][gɜːl] , ['sʌmwɒt] ['əʊldə][ðæn; ðən] [hɜː'self] , ['restɪd] [ɒn]
A little distance down the beach a girl , somewhat older than herself , rested on
一个 小的 距离 向下 这 海滩 一个 女孩 , 有些 老 比 她自己 , 休息 在
[ðə; ði] [biːtʃ] .
the beach .
这 海滩 .

沿着海滩往下走不远，一个比她年纪稍大的女孩正躺在沙滩上休息。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz]['taɪəd][frɒm; frəm] ['swɪmɪŋ] ,
She evidently was tired from swimming ,
她 显然 曾是 疲劳的 从 游泳 ,

她显然游累了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [leɪ] [hɑːf][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ɒn][ðə; ði] [wɔːm] [sænd] ,
for she lay half in the water and half on the warm sand ,
为了 她 躺 一半 在 这 水 和 一半 在 这 温暖的 沙 ,

因为她一半身子浸在水里，一半身子躺在温暖的沙滩上。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['restɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'tɜːnd] [pɑːmz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['meəri] ['luːɪs] [wɪð] [ə; eɪ]
her face resting on her upturned palms , looking at Mary Louise with a
她 脸 休息 在 她 翻转 棕榈树 , 寻找 在 玛丽 路易丝 和 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

她双手托腮，面带微笑地看着玛丽·路易斯。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] : " [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kəʊm] [maɪ][heə(r)] ?
which seemed to say : " Why don't you come over and comb my hair ?
哪个 似乎 到 说 : " 为什么 不 你 来 超过 和 梳子 我的 头发 ?

这似乎在说："你为什么不过来帮我梳头呢？"

" [ɪn'diːd] , [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,
" Indeed , this must have been exactly what she meant ,
" 的确 , 这 必须 有 到过 确切地 什么 她 意思是 ,

"的确，这肯定就是她的意思。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɪti] [pɜːl] [kəʊm] [ʌn'tɪl] ['meəri] ['luːɪs] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] .
for she held out a pretty pearl comb until Mary Louise could resist no longer .
为了 她 握住 出去 一个 漂亮的 珍珠 梳子 直到 玛丽 路易丝 可以 抵抗 不 更长 .

她拿着一把漂亮的珍珠梳子，直到玛丽·路易丝再也无法抗拒。

['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɒŋ] [heə(r)] .
Little Mary Louise had never before seen such beautiful long hair .
小的 玛丽 路易丝 有 绝不 前 已见 这样的 美丽的 长的 头发 .

小玛丽·路易丝以前从未见过如此美丽的长发。

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [laɪk] [ə; eɪ] [skɑːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɜːrlz] ['ʃəʊldəz] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sænd] .
It spread like a scarf from the girl's shoulders down upon the sand .
它 传播 喜欢 一个 围巾 从 这 女孩们 肩膀 向下 之上 这 沙 .

它像围巾一样从女孩的肩膀垂落到沙滩上。

['meəri] ['luːɪs] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɜːˌmeɪdz]
Mary Louise had forgotten that there were mermaids , and that mermaids
玛丽 路易丝 有 被遗忘的 那 那里 是 美人鱼 , 和 那 美人鱼
['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] ,
always had most beautiful hair ,
总是 有 最多 美丽的 头发 ,

玛丽·路易丝忘记了世上有美人鱼，也忘记了美人鱼都拥有最美丽的头发。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kəʊmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pɜːli] [kɒmz] !
and that they always combed it with pearly combs !
和 那 他们 总是 梳理过的 它 和 珍珠般的 梳子 !

而且他们总是用珍珠梳子梳头！

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['swɪmɪŋ] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] .
" Have you been swimming ? " asked Mary Louise .
" 有 你 到过 游泳 ? " 问 玛丽 路易丝 .

"你游泳了吗? "玛丽·路易斯问道。

" [jes] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] ,
" Yes , a long swim , " answered the little mermaid ,
" 是的 , 一个 长的 游泳 , " 回答 这 小的 美人鱼 ,

"是的，要游很长一段路,"小美人鱼回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɪk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] ,
and she gave a sudden kick in the water with her little feet ,
和 她 给予 一个 突然 踢 在 这 水 和 她 小的 脚 ,

她突然用小脚在水里踢了一脚，

[ɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd][ai] [seɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [fɪn] - [teɪl] , [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [spreɪ] ['flaɪɪŋ] .
or , should I say , with her small fin - tail , which sent the spray flying .
或者 , 应该 我 说 , 和 她 小的 鳍 - 尾巴 , 哪个 发送 这 喷 飞行 .

或者，应该说，是她那小小的鳍状尾巴，激起了飞溅的水花。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] !
" Oh , you're a mermaid !
" 哦 , 你是 一个 美人鱼 !

"哦，你是条美人鱼！"

" [ɪk'skleɪmd] ['meəri] ['luːɪs] , [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri]
" exclaimed Mary Louise , surprised and delighted at her unexpected discovery
" 惊呼 玛丽 路易丝 , 惊讶 和 高兴极了 在 她 意外 发现
.
.
.

"玛丽·路易丝惊呼道，她对这个意想不到的发现感到既惊讶又高兴。"

" [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪni] [teɪl] .
" I saw your finny tail .
" 我 锯 你的 芬尼 尾巴 .

我看到了你的鳍状尾巴。

[duː; də][juː; jʊ][laɪk] [teɪlz]['betə(r)][ðæn; ðən] [fiːt] ? "
Do you like tails better than feet ? "
做 你 喜欢 尾巴 更好的 比 脚 ? "

你更喜欢尾巴还是脚?

" [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [fiːt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] , " [səʊ][ai][kænt] [seɪ] ,
" I never had feet , " said the little mermaid , " so I can't say ,
" 我 绝不 有 脚 , " 说 这 小的 美人鱼 , " 所以 我 不能 说 ,

"我从来没有脚,"小美人鱼说，"所以我不能说，

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi] ['veri] [naɪs][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] . "
but I should think they'd be very nice to walk on . "
但 我 应该 思考 他们会 是 非常 好的 到 走 在 . "

但我认为走在上面会很舒服。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd][lɑːst] ['sʌmə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri]
" Yes , if you go to the mountains , as we did last summer , " answered Mary
" 是的 , 如果 你 去 到 这 山脉 , 作为 我们 做过 最后的 夏天 , " 回答 玛丽
['luːɪs] ,
Louise ,
路易丝 ,

"是的，如果你去山区，就像我们去年夏天那样,"玛丽·路易斯回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . "
" but you don't have to climb hills in the ocean . "
" 但 你 不 有 到 爬 丘陵 在 这 海洋 . "

"但你不需要在海洋里爬山。"

" [pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] .
" Perhaps you don't know there are mountains in the sea , " said the little mermaid .
" 也许 你 不 知道 那里 是 山脉 在 这 海 , " 说 这 小的 美人鱼 .

"或许你不知道海里也有山，"小美人鱼说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [tɒps] .
" Of course , you have seen nothing but their tops .
" 的 课程 , 你 有 已见 没有什么 但 他们的 最高额 .

当然，你看到的只是他们的上半身。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['rɒki] [ledʒ] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['laɪthaʊs] [stændz] ,
What is that little rocky ledge over yonder , where the white lighthouse stands ,
什么 是 那 小的 岩石 壁架 超过 远处 , 在哪里 这 白色的 灯塔 站立 ,

远处那座白色灯塔所在的小岩石平台是什么？

[bʌt; bət][ðə; ði]['stəʊni][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ?
but the stony top of a hill rising from the bottom of the sea ?
但 这 石质的 顶部 的 一个 爬坡道 上升 从 这 底部 的 这 海 ?

但是，是从海底升起的山顶上的石头呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['prɪti] [griːn] ['aɪləndz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['grɑːsi] [sləʊps] ,
And what are those pretty green islands , with their clusters of trees and grassy slopes ,
和 什么 是 那些 漂亮的 绿色的 岛屿 , 和 他们的 集群 的 树木 和 草丛 连续下坡 ,

那些美丽的绿色岛屿是什么？岛上树木成片，草坡绵延。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] [hɪlz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? "
but the summits of hills lifted out of the water ? "
但 这 峰会 的 丘陵 抬起 出去 的 这 水 ? "

但是，山顶却从水中升起？

" [əʊ] ! " [sed] ['meəri] ['luːɪs] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] .
" Oh ! " said Mary Louise , with a gasp .
" 哦 ! " 说 玛丽 路易丝 , 和 一个 喘气 .

"哦！"玛丽·路易斯倒吸一口凉气说道。

" [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] [dʒi'ɒgrəfi] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
" You do know geography , don't you ?
" 你 做 知道 地理 , 不 你 ?

你懂地理，对吧？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] , [ə'weɪ] [daʊn] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ?
Is it pretty , away down there under the waves ?
是 它 漂亮的 , 离开 向下 那里 在下面 这 波浪 ?

海浪之下，风景很美吗？

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] .
" she added wistfully .
" 她 额外 怅然地 .

她怅然地补充道。

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [smaɪld] ['veri] ['swiːtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
The mermaid smiled very sweetly as she answered , " Yes , it is .
这 美人鱼 微笑 非常 甜蜜地 作为 她 回答 , " 是的 , 它 是 .

美人鱼甜甜地笑着回答说：“是的，就是这样。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] ['meni] [streɪndʒ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]
There are many wonderful things to see , and many strange beautiful things
那里 是 许多 精彩的 事物 到 看 , 和 许多 奇怪的 美丽的 事物
[tuː; tə][hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] !
to hear under the sea !
到 听到 在下面 这 海 !

海底有很多奇妙的景象可以看，也有很多奇特美妙的声音可以听！

[ai] [wɪl] [kəʊm] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [wɪð] [maɪ]['mædʒɪk] [kəʊm] ,
I will comb your hair with my magic comb ,
我 将要 梳子 你的 头发 和 我的 魔法 梳子 ,

我会用我的魔法梳子为你梳头。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ðə; ði] ['pɜːli] [kəʊm]['dʒentli] [θruː] ['meəri] [luː'iːzɪz] [heə(r)] .
" and she ran the pearly comb gently through Mary Louise's hair .
" 和 她 跑 这 珍珠般的 梳子 轻轻地 通过 玛丽 路易丝的 头发 .

她用那把珍珠色的梳子轻轻地梳理着玛丽·路易丝的头发。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪps] [seɪl] ,
" Over the sea the white ships sail ,
" 超过 这 海 这 白色的 船舶 帆 ,

“白色的船驶过大海，

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] [geɪl] ,
Out through the mist and the rollicking gale ,
出去 通过 这 薄雾 和 这 欢快的 大风 ,

穿过迷雾和狂风，

[waɪl] [diːp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [swɪm]
While deep below the mermaids swim
尽管 深的 以下 这 美人鱼 游泳

在深海之下，美人鱼们游弋。

[wɪð] [ðeə(r)] ['fɪni] [teɪlz] [səʊ] [niːt] [ænd; ənd] [trɪm] .
With their finny tails so neat and trim .
和 他们的 芬尼 尾巴 所以 整洁的 和 修剪 .

它们的尾巴又细又整齐。

[səʊ] [pliːz] , ['lɪt(ə)l]['mædʒɪk] [kəʊm] , [doʊnt][feɪl]
So please , little magic comb , don't fail
所以 请 , 小的 魔法 梳子 , 不 失败

所以，请你，神奇的小梳子，不要失败

[tuː; tə] [gɪv] ['meəri] ['luːɪs] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [teɪl] .
To give Mary Louise a mermaid tail .
到 给 玛丽 路易丝 一个 美人鱼 尾巴 .

给玛丽·路易斯一条美人鱼尾巴。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [kəʊmd] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [gruː] [ðə; ði] ['prɪti] [kɜːrlz] , [ʌn'tɪl] ,
" And the more she combed the longer grew the pretty curls , until ,
" 和 这 更多的 她 梳理过的 这 更长 生长 这 漂亮的 卷发 , 直到 ,

“她越梳头，漂亮的卷发就越长，直到……”

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv]['meəri] ['luːɪs] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['treɪlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
to the astonishment of Mary Louise , she found her hair trailing down to
到 这 惊讶 的 玛丽 路易丝 , 她 成立 她 头发 尾随 向下 到
[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [fiːt] .
her very feet .
她 非常 脚 .

令玛丽·路易丝惊讶的是，她发现自己的头发一直垂到脚踝。

[ðə; ði] [briːz] ['sʌd(ə)nli] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][sænd] ,
The breeze suddenly blew it to one side , and there on the sand ,
这 微风 突然 吹 它 到 一 边 , 和 那里 在 这 沙 ,

一阵微风突然把它吹到一边，然后，它就落在了沙滩上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ʃuːz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmeɪdz] [teɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['flɪpɪ] -
instead of her two little shoes , was a mermaid's tail , with a flippy -
反而 的 她 二 小的 鞋 , 曾是 一个 美人鱼的 尾巴 , 和 一个 翻转 -
['flɒpi] [fɪn][ɒn][ðə; ði][end] !
floppy fin on the end !
软盘 鳍 在 这 结尾 !

她脚上穿的不是两只小鞋，而是一条美人鱼尾巴，尾巴末端还有一个可以随意摆动的鱼鳍！

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ,
" Come with me , " said the mermaid ,
" 来 和 我 , " 说 这 美人鱼 ,

“跟我来，”美人鱼说。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['meəri] ['luːɪs] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
and without a moment's hesitation Mary Louise followed her into the water
和 没有 一个 瞬间 犹豫 玛丽 路易丝 随后 她 进入 这 水
[ænd; ənd][aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brekər] ,
and out beyond the breakers ,
和 出去 超过 这 断路器 ,

玛丽·路易斯毫不犹豫地跟着她走进了水中，游到了浪花之外。

['swɪmɪŋ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] ,
swimming as easily as if she had always been a little mermaid ,
游泳 作为 容易地 作为 如果 她 有 总是 到过 一个 小的 美人鱼 ,

她游泳游得轻而易举，仿佛她一直都是一条小美人鱼。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [wɔː(r)][tæn] [ʃuːz] .
instead of a girl who wore tan shoes .
反而 的 一个 女孩 WHO 穿着 棕褐色 鞋 .

而不是一个穿着棕褐色鞋子的女孩。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] ,
" Where are we going ? " asked Mary Louise ,
" 在哪里 是 我们 去 ? " 问 玛丽 路易丝 ,

“我们要去哪里？”玛丽·路易斯问道。

[æz; əz][ðə; ði][dɪm][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt]
as the dim line of the shore disappeared and there was nothing in sight
作为 这 暗淡 线 的 这 支撑 消失 和 那里 曾是 没有什么 在 视线
[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ,
but the great ,
但 这 伟大的 ,

当海岸线的模糊轮廓消失，眼前只剩下巨大的……

['restləs] ['əʊʃ(ə)n] .
restless ocean .
不安 海洋 .

波涛汹涌的大海。

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn'tentli] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

The mermaid did not answer , but looked about intently , as if trying to find something .

这 美人鱼 做过 不是 回答 , 但 看起来 关于 专注地 , 作为 如果 尝试 到 寻找 某物 .

美人鱼没有回答，而是专注地环顾四周，似乎在寻找什么。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

" What are you looking for ? " asked Mary Louise , for she was a curious little girl ,

" 什么 是 你 寻找 为了 ? " 问 玛丽 路易丝 , 为了 她 曾是 一个 好奇的 小的 女孩 ,

“你在找什么？”玛丽·路易丝问道，因为她是个好奇的小女孩。

[ænd; ənd] [fə'gɒt] [wʌn] ['kwestʃən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] .

and forgot one question as soon as she asked another .

和 忘了 一 问题 作为 很快 作为 她 问 其他 .

她刚问完一个问题，就把之前的问题忘了。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .

" Oh , there it is ! " exclaimed the mermaid .

" 哦 , 那里 它 是 ! " 惊呼 这 美人鱼 .

“哦，找到了！”美人鱼惊呼道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

" Come with me .

" 来 和 我 .

“跟我来。”

[həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [daɪv] [daʊn] ! "

Hold your hands out before you like this and dive down ! "

抓住 你的 双手 出去 前 你 喜欢 这 和 潜水 向下 ! "

像这样伸出手，然后跳下去！

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ?

" But where are we going ?

" 但 在哪里 是 我们 去 ?

但我们究竟要去哪里？

" [ə'gen] [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .

" again asked Mary Louise as they sank lower and lower in the sea .

" 再次 问 玛丽 路易丝 作为 他们 沉没 降低 和 降低 在 这 海 .

“玛丽·路易斯再次问道，此时她们正沉入海底越来越深的地方。”

" [əʊ] , [ai] [fə'gɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , ['tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ;

" Oh , I forgot , " answered the mermaid , turning with a smile to her little companion ;

" 哦 , 我 忘了 , " 回答 这 美人鱼 , 转弯 和 一个 微笑 到 她 小的 伴侣 ;

“哦，我忘了，”美人鱼笑着转向她的小伙伴回答道；

" [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['entrəns] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] . "

" I was so busy looking for the subway entrance that I forgot your question . "

" 我 曾是 所以 忙碌的 寻找 为了 这 地铁 入口 那 我 忘了 你的 问题 . "

“我当时正忙着找地铁入口，把你的问题给忘了。”

" ['ɡʊdnəs] ! " [kraɪd] ['meəri] ['luːɪs] .
" Goodness ! " cried Mary Louise .
" 善良 ! " 哭 玛丽 路易丝 .
"天哪！"玛丽·路易丝惊呼道。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ! "
" I didn't know there was a subway in the sea ! "
" 我 没有 知道 那里 曾是 一个 地铁 在 这 海 ! "
"我不知道海里竟然有地铁！"

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .
" To be sure , " answered the mermaid .
" 到 是 当然 , " 回答 这 美人鱼 .
"当然，"美人鱼回答道。

" [ðə; ði] [træk] [laɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
" The track lies along the bottom of the ocean .
" 这 追踪 谎言 沿着 这 底部 的 这 海洋 .
"这条轨道位于海底。"

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] [wɪr] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ,
It's not a railroad train we're going to take ,
它是 不是 一个 铁路 火车 是 去 到 拿 ,
我们不会乘坐火车。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [treɪn] [ðæt] ['kɒmz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['siːz] ,
but a water train that comes all the way from the Northern seas ,
但 一个 水 火车 那 来 全部 这 方式 从 这 北方 海域 ,
但这是一列从北方海域一路驶来的水运列车，

['swiːpɪŋ] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
sweeping on like a river in the sea .
扫荡 在 喜欢 一个 河 在 这 海 .
像大海中的河流一样奔涌而下。

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [ɡet] [daʊn] [ðeə(r)] .
Wait till we get down there .
等待 直到 我们 得到 向下 那里 .
等我们下去再说。

[jʊl] [siː] [haʊ] [fɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɡəʊz] .
You'll see how fast it goes .
你会 看 如何 快速地 它 去 .
你会发现它进展得有多快。

" ['meəri] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .
" Mary Louise was too astonished to speak .
" 玛丽 路易丝 曾是 也 惊讶 到 说话 .
玛丽·路易丝震惊得说不出话来。

" [ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , " [ɑː(r); ə(r)] ['aɪsˌbɜːɡz] .
" The Pullman cars , " continued the mermaid , " are icebergs .
" 这 普尔曼 汽车 , " 持续 这 美人鱼 , " 是 冰山 .
"普尔曼车厢，"美人鱼继续说道，"就像冰山一样。"

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ['evri] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [saʊθ] . "
They come from the North every summer to take a trip South . "
他们 来 从 这 北 每一个 夏天 到 拿 一个 旅行 南 . "
他们每年夏天都从北方来南方旅行。

" [hwjuː] ! " ['ʃivə] ['meəri] ['luːɪs] .
" Whew ! " shivered Mary Louise .
" 呼！ ! " 瑟瑟发抖 玛丽 路易丝 .
"呼！"玛丽·路易斯打了个寒颤。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ˌeɪ 'ɑː(r)][nɪə(r)][wʌn] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [kwaɪt][kəʊld] .
" I think we ar near one now , for I feel quite cold .
" 我 思考 我们 ar 靠近 一 现在 , 为了 我 感觉 相当 寒冷的 .

"我觉得我们快到1了，因为我感觉很冷。"

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
" Sure enough , she was right , for there close at hand was a great
" 当然 足够的 , 她 曾是 正确的 , 为了 那里 关闭 在 手 曾是 一个 伟大的
[waɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
white object .
白色的 目的 .

"果然，她是对的，因为就在附近有一个巨大的白色物体。"

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][bɪg]['pəʊlə(r)][beə(r)] .
" All aboard ! " shouted a big polar bear .
" 全部 船上 ! " 喊叫 一个 大的 极性 熊 .

"全体登车！"一只巨大的北极熊喊道。

" [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] !
" Watch your step !
" 手表 你的 步 !

小心脚下！

" [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [helpt] ['meəri] ['luːɪs] [tuː; tə] [slaɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ledʒ] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ]
" The mermaid helped Mary Louise to slide on a projecting ledge , and off they
" 这 美人鱼 帮助 玛丽 路易丝 到 滑动 在 一个 投影 壁架 , 和 离开 他们
[went] .
went .
去 .

"美人鱼帮助玛丽·路易斯滑上一个突出的岩架，然后她们就滑下去了。"

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ,
" Now we can enjoy the scenery , " laughed the mermaid ,
" 现在 我们 能 享受 这 风景 , " 笑了 这 美人鱼 ,

"现在我们可以欣赏风景了,"美人鱼笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [ɪn][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [kɜːv] [ænd; ənd] [brʌʃt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)]
as she arranged her tail in an artistic curve and brushed back her
作为 她 安排 她 尾巴 在 一个 艺术 曲线 和 刷过 后退 她
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

她将尾巴摆成优美的弧形，然后把头发向后梳去。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [swept] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
which had been swept over her eyes by the swift action of the water .
哪个 有 到过 扫荡 超过 她 眼睛 经过 这 迅速 行动 的 这 水 .

水流湍急，冲刷过她的眼睛。

" [ðə; ði] [treɪn] ['nevə(r)] [stɒps] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
" The train never stops , you know , until it reaches its destination ,
" 这 火车 绝不 停止 , 你 知道 , 直到 它 到达 它是 目的地 ,

"你知道，火车一刻不停，直到到达目的地。"

[bʌt; bət] [ðæt] [niːd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] ['eni] [taɪm] [wiː; wi] [pliːz] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]
but that need not interfere with our getting off any time we please should you
但 那 需要 不是 干扰 和 我们的 获得 离开 任何 时间 我们 请 应该 你
[wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt]['eni] ['prɪti] [spɒt][wiː; wi][pɑːs][ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
wish to visit any pretty spot we pass on our journey .
希望 到 访问 任何 漂亮的 点 我们 经过 在 我们的 旅行 .

但如果您想参观我们旅途中经过的任何漂亮地方，我们随时都可以下车，这并不妨碍我们这样做。

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] [ænd; ənd] ['meəri] ['luːɪs] [faʊnd]
" Just at that moment there was a tremendous crash and Mary Louise found
" 只是 在 那 片刻 那里 曾是 一个 巨大的 碰撞 和 玛丽 路易丝 成立

[hɜː'self] [θrəʊn] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
herself thrown off into the water ,
她自己 抛掷 离开 进入 这 水 ,

“就在这时，一声巨响，玛丽·路易斯被抛进了水里。”

[waɪl] [ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔː(r)] [rəʊld] [θruː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
while a muffled roar rolled through the depths of the ocean .
尽管 一个 闷音 吼 滚动 通过 这 深度 的 这 海洋 .

与此同时，一声沉闷的轰鸣声从海洋深处传来。

[ðə; ði] ['kɒrəl] ['pæləs]
The Coral Palace
这 珊瑚 宫殿

珊瑚宫

" [waɪ] , [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [krækt] [aɪs] !
" Why , the ocean is full of cracked ice !
" 为什么 , 这 海洋 是 满的 的 裂纹 冰 !

“为什么，海洋里到处都是碎冰！”

" [ɪk'skleɪmd] ['meəri] ['luːɪs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
" exclaimed Mary Louise , as she and the mermaid rose to the surface
" 惊呼 玛丽 路易丝 , 作为 她 和 这 美人鱼 玫瑰 到 这 表面

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and looked about them .
和 看起来 关于 他们 .

“玛丽·路易斯惊呼道，她和美人鱼浮出水面，环顾四周。”

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] ? "
" I wonder what it was that caused such a tremendous crash ? "
" 我 想知道 什么 它 曾是 那 导致 这样的 一个 巨大的 碰撞 ? "

“我想知道是什么原因导致了如此巨大的崩溃？”

" [pə'hæps] [ðə; ði] [weɪl] [aɪs] [trʌst] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [aɪs] [sə'plaɪ] ,
" Perhaps the Whale Ice Trust is after a big ice supply ,
" 也许 这 鲸 冰 相信 是 后 一个 大的 冰 供应 ,

“或许鲸鱼冰信托基金想要获得大量的冰块供应，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" replied the mermaid with a laugh .
" 回复 这 美人鱼 和 一个 笑 .

“美人鱼笑着回答道。”

" [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [depθs] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] [sɪns] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [hɒt] ['weðə(r)]
" The ocean depths are no longer a quiet place since this dreadful hot weather
" 这 海洋 深度 是 不 更长 一个 安静的 地方 自从 这 可怕 热的 天气

[set] [ɪn] .
set in .
放 在 .

“自从这可怕的酷热天气到来以来，海洋深处不再平静了。”

[dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːmen] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt]
Just the other day I heard the King of the Mermen say that they were about
只是 这 其他 天 我 听到 这 国王 的 这 人鱼 说 那 他们 是 关于
[tuː; tə][send][ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv]['prəʊtest][tuː; tə] ['neptjuːn] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
to send a note of protest to Neptune for violating the laws of
到 发送 一个 笔记 的 反对 到 海王星 为了 违反 这 法律 的
! "
Merland ! "
美人鱼 ! "

就在前几天，我听到人鱼王说，他们正准备向海王星递交一份抗议书，控告他违反了人鱼王国的法律！

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] ,
" I don't know much about it , " said Mary Louise ,
" 我 不 知道 很多 关于 它 , " 说 玛丽 路易丝 ,

"我对此不太了解，"玛丽·路易斯说。

" [ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] ['vɔɪɪdʒ] [dɪ'stɜːbd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .
" except that it's very inconvenient to have one's voyage disturbed in such a way .
" 除了 那 它是 非常 不方便 到 有 一个人的 航程 不安 在 这样的 一个 方式 .

"只是旅途受到这样的干扰非常不方便。"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? "
What are we going to do now ? "
什么 是 我们 去 到 做 现在 ? "

我们现在该怎么办?

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɜr] [kɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd]
" How would you like to visit the Court of the Mer King ? " asked the mermaid
" 如何 会 你 喜欢 到 访问 这 法庭 的 这 梅尔 国王 ? " 问 这 美人鱼
.
.
.

"你想去参观一下人鱼王的宫廷吗？"美人鱼问道。

" [əʊ] , ['lʌvli] !
" Oh , lovely !
" 哦 , 迷人的 !

"哦，太好了！"

" [kraɪd]['meəri] ['luːɪs] .
" cried Mary Louise .
" 哭 玛丽 路易丝 .

"玛丽·路易丝喊道。"

" [aɪv] ['nevə(r)][met] ['eni][kaɪndz] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn]['feəri] ['stɔːriz] . "
" I've never met any kinds , although I've read about them in fairy stories . "
" 我已经 绝不 遇见 任何 种类 , 虽然 我已经 读 关于 他们 在 仙女 故事 . "

"我从未见过这种生物，虽然我在童话故事里读到过它们。"

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .
" Come along then , " said the mermaid .
" 来 沿着 然后 , " 说 这 美人鱼 .

"那就跟我来吧，"美人鱼说道。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [streɪt] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
" Follow me straight down , for I think we are not very far from the
" 跟随 我 直的 向下 , 为了 我 思考 我们 是 不是 非常 远的 从 这
['kɒrəl] ['pæləs] ,
Coral Palace ,
珊瑚 宫殿 ,

"跟我直走，因为我觉得我们离珊瑚宫不远了。"

[weə(r)] [kɪŋ] - [həʊldz] [kɔ:t] .
where King Seaphus holds court .
在哪里 国王 - 持有 法庭 .

海神西弗斯国王在此觐见。

" ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:mz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [tə'geðə(r)] ['daɪvɪŋ] ['fæʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]
" Placing the palms of her hands together diving fashion , she gave her
" 放置 这 棕榈树 的 她 双手 一起 潜水 时尚 , 她 给予 她

['prɪti] [teɪl] [ə; eɪ] [kɪk] - [ɒf] ,
pretty tail a kick - off ,
漂亮的 尾巴 一个 踢 - 离开 ,

她双手合十，摆出潜水的姿势，然后甩了甩漂亮的尾巴。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [went] , [hed] ['daʊnwəd] , [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
and away she went , head downward , through the water .
和 离开 她 去 , 头 向下 , 通过 这 水 .

于是她头朝下，游进了水里。

['meəri] ['lu:ɪs] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [i:z] [wɪð] [wɪtʃ]
Mary Louise followed her example , somewhat surprised at the ease with which
玛丽 路易丝 随后 她 例子 , 有些 惊讶 在 这 舒适 和 哪个

[ʃi:; ʃi] ['eksɪkju:tɪd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [mə'nu:və(r)] .
she executed this difficult maneuver .
她 执行 这 难的 演习 .

玛丽·路易丝效仿了她的做法，对她如此轻松地完成这个高难度动作感到有些惊讶。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
In a short time they found themselves on the bottom of the ocean .
在 一个 短的 时间 他们 成立 他们自己 在 这 底部 的 这 海洋 .

很快，他们就发现自己身处海底。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] [dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɑ:s(ə)l] [ɒv; əv]
In the distance could be seen the dim outline of a magnificent castle of
在 这 距离 可以 是 已见 这 暗淡 大纲 的 一个 壮丽 城堡 的

[pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɒrəl] .
pink and white coral .
粉色的 和 白色的 珊瑚 .

远处隐约可见一座由粉色和白色珊瑚建造的宏伟城堡的轮廓。

['li:dɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] ['haɪweɪ] , [flæŋk] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] [si:]
Leading up to it was a wide highway , flanked on either side with beautiful sea
领导 向上 到 它 曾是 一个 宽的 公路 , 侧翼 在 任何一个 边 和 美丽的 海

- [grɑ:s] ,
- grass ,
- 草 ,

通往那里的是一条宽阔的公路，两侧长满了美丽的海草。

[ænd; ənd] ['dɒtɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [laɪk] ['maɪlˌstəʊnz] , [stʊd] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɒrəl] .
and dotted here and there , like milestones , stood columns of beautiful coral .
和 虚线 这里 和 那里 , 喜欢 里程碑 , 站立 列 的 美丽的 珊瑚 .

点缀其间的，如同里程碑一般，是一排排美丽的珊瑚柱。

[bæŋks] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜ:l] [rəʊz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ;
Banks of exquisite mother - of - pearl rose at intervals along the way ;
银行 的 精美的 母亲 - 的 - 珍珠 玫瑰 在 间隔 沿着 这 方式 ;

沿途不时可见精美的珍珠贝母玫瑰花丛；

['wɔ:tə(r)] [plɑ:nts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [hjʊ] [gru:] [ɪn] [waɪld] [prə'fju:ʒn] .
water plants of various hues grew in wild profusion .
水 植物 的 各种各样的 色调 生长 在 荒野 丰富 .

各种颜色的水生植物茂盛生长。

" [waɪ] , [ɪts] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] , " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] ['luːɪs] , " ['əʊnli] [wʌn] ['dʌznt] [wɔːk]
" Why , it's very much like the earth , " exclaimed Mary Louise , " only one doesn't walk
" 为什么 , 它是 非常 很多 喜欢 这 地球 , " 惊呼 玛丽 路易丝 , " 仅有的 一 不 走

,
,
,

“哎呀，它和地球很像啊，”玛丽·路易斯惊呼道，“只不过地球不会走路。”

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] ['dʌsti] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [hɒt] [ænd; ənd] ['sʌni] ! "
and its not dusty , and — and it's not hot and sunny ! "
和 它是 不是 尘土飞扬 , 和 — 和 它是 不是 热的 和 阳光明媚 ! "

而且这里不尘土飞扬，而且——而且这里也不炎热，阳光也不强烈！

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .
" No , indeed ! " said the mermaid .
" 不 , 的确 ! " 说 这 美人鱼 .

“不，的确如此！”美人鱼说道。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pest] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [næts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən]
" But sometimes we have a pest of water gnats that are worse than
" 但 有时 我们 有 一个 害虫 的 水 小飞虫 那 是 更糟 比

[məs'kiːtəʊz] ,
mosquitoes ,
蚊子 ,

“但有时我们会遇到比蚊子更可怕的水蚋害虫，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] ['netɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['bedruːm] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
and we have to put up netting on our bedroom windows to keep them
和 我们 有 到 放 向上 网 在 我们的 卧室 视窗 到 保持 他们

[aʊt] .
out .
出去 .

我们不得不在卧室窗户上安装纱窗，防止它们进来。

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
" As she finished speaking they approached the door of the castle ,
" 作为 她 完成的 请讲 他们 接近 这 门 的 这 城堡 ,

“她说完话后，他们就走向了城堡的大门。”

[ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] [flæp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪni] [teɪl] .
on which she knocked with a flap of her finny tail .
在 哪个 她 敲门 和 一个 瓣膜 的 她 芬尼 尾巴 .

她用鳍状尾巴拍打了一下，然后就上去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɜːmæn] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːt]
It was immediately opened by a merman dressed in the uniform of a court
它 曾是 立即地 打开 经过 一个 人鱼 穿着 在 这 制服 的 一个 法庭

[peɪdʒ] .
page .
页 .

它立刻被一个身穿宫廷侍从制服的人鱼打开了。

" [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ?
" What can I do for you , Your Highness ?
" 什么 能 我 做 为了 你 , 你的 高度 ?

“殿下，我能为您做些什么？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] .
" he asked , bowing low .
" 他 问 , 鞠躬 低的 .

他深深鞠躬问道。

" [waɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] [ɪn] [sə'praɪz] ,
" Why , are you a princess ? " asked Mary Louise in surprise ,
" 为什么 , 是 你 一个 公主 ? " 问 玛丽 路易丝 在 惊喜 ,

"怎么，你是公主吗？"玛丽·路易丝惊讶地问道。

['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ænd; ənd] [fər'get] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ]
turning quickly to the mermaid and forgetting for the moment that they
转弯 迅速地 到 这 美人鱼 和 遗忘 为了 这 片刻 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [mɝːmænz] ['kɑːs(ə)l] .
were on the steps of a real merman's castle .
是 在 这 步骤 的 一个 真实的 美人鱼的 城堡 .

他们迅速转向美人鱼，一时忘记了他们正站在一座真正的人鱼城堡的台阶上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] ['əʊnli] [lɑːft] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
The little mermaid only laughed in reply ,
这 小的 美人鱼 仅有的 笑了 在 回复 ,

小美人鱼只是笑着回应。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['meəri] ['luːɪs] [baɪ][ðə; ði][hænd][led][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði]['kɒrəl] [dɔːz] [tuː; tə]
and taking Mary Louise by the hand led her through the coral doors to
和 采取 玛丽 路易丝 经过 这 手 引领 她 通过 这 珊瑚 门 到
[kɪŋ] - .
King Seaphus .
国王 - .

他牵着玛丽·路易丝的手，穿过珊瑚门，来到了海神国王面前。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [pɜːl] , ['stʌdɪd] [wɪð] ['meni] ['preʃəs]
His Majesty was seated on a throne of pearl , studded with many precious
他的 威严 曾是 坐着 在 一个 王座 的 珍珠 , 带钉的 和 许多 宝贵的
[stəʊnz] .
stones .
石头 .

陛下端坐在镶嵌着众多宝石的珍珠宝座上。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['emərəld] [rəʊb] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪd] [ə; eɪ]
A long emerald robe fell from his shoulders and on his head rested a
一个 长的 翠 长袍 跌倒 从 他的 肩膀 和 在 他的 头 休息 一个
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kraʊn] [set] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz] ,
magnificent crown set with glittering jewels ,
壮丽 王冠 放 和 闪闪发光 珠宝 ,

一件翠绿色的长袍从他肩上垂落，头上戴着一顶镶嵌着闪亮宝石的华丽王冠。

[wɪtʃ] [gliːm] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃeɪmbə(r)] .
which gleamed and sparkled in the dim light of the royal chamber .
哪个 闪闪发光 和 闪闪发光 在 这 暗淡 光 的 这 皇家 房间 .

在昏暗的皇家寝宫灯光下，它们闪闪发光。

" [ɑː] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" Ah , my daughter , whom have you here ?
" 啊 , 我的 女儿 , 谁 有 你 这里 ?

"啊，我的女儿，你带谁来了？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət]['lɪt(ə)l]['meəri]
" he asked , leaning from the throne and gazing intently at little Mary
" 他 问 , 倾斜 从 这 王座 和 凝视 专注地 在 小的 玛丽
['luːɪs] .
Louise .
路易丝 .

"他问道，从王座上探出身子，目光专注地盯着小玛丽·路易丝。

" [mɪ'θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] - ['mɔːt(ə)l] !
" Methinks she is a mermaidized mortal !
" 我觉得 她 是 一个 - 凡人 !

“我觉得她是个被变成美人鱼的凡人！”

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] ['laʊdli] ,
" At which the King laughed loudly ,
" 在 哪个 这 国王 笑了 高声 ,

国王听后哈哈大笑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ,
for he was very fond of coining words and was busily engaged ,
为了 他 曾是 非常 喜爱 的 铸币 字 和 曾是 忙碌地 已订婚的 ,

因为他非常喜欢创造新词，并且一直忙于此。

[wen] [hɪz; ɪz] [steɪt] ['djuːtiz] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['dɪkʃən(ə)ri] .
when his state duties did not interfere , in compiling a new dictionary .
什么时候 他的 状态 职责 做过 不是 干扰 , 在 编译 一个 新的 字典 .

当他的国家职责不干扰他编纂新词典时。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['fɑːðə(r)] - , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
" You are right , Father Seaphus , " replied his beautiful daughter .
" 你 是 正确的 , 父亲 - , " 回复 他的 美丽的 女儿 .

“您说得对，西弗斯神父，”他美丽的女儿回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] .
" Let me introduce little Mary Louise .
" 让 我 介绍 小的 玛丽 路易丝 .

让我来介绍一下小玛丽·路易丝。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [raɪt] [hænd] .
" The King rose graciously and extended his royal right hand .
" 这 国王 玫瑰 亲切地 和 扩展 他的 皇家 正确的 手 .

国王优雅地起身，伸出他的右手。

['meəri] ['luːɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['kɜːtsi] ,
Mary Louise made a low curtsey ,
玛丽 路易丝 制成 一个 低的 屈膝礼 ,

玛丽·路易丝微微屈膝行礼。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ækt]
finding it much easier now that she was a mermaid to perform this little act
寻找 它 很多 更轻松 现在 那 她 曾是 一个 美人鱼 到 履行 这 小的 行为
[ɒv; əv] ['greɪʃəsnəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfleksə'bɪləti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][teɪl] .
of graciousness on account of the flexibility of her tail .
的 亲切 在 帐户 的 这 灵活性 的 她 尾巴 .

由于她现在是一条美人鱼，尾巴的灵活性使她更容易做出这种优雅的小举动。

[legz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ðen] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz]
Legs , of course , are indispensable for walking ; but , then , in these days
腿 , 的 课程 , 是 必不可少 为了 步行 ; 但 , 然后 , 在 这些 天
[ɒv; əv] [njuː] [ɪn'venʃnz] ,
of new inventions ,
的 新的 发明 ,

当然，腿对于行走至关重要；但是，在如今这个新发明层出不穷的时代，

[wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ] [wiːlz]
when the air is invaded by wing , and the earth traversed by wheels
什么时候 这 空气 是 入侵 经过 翼 , 和 这 地球 穿越 经过 车轮
,
,
,

当翅膀侵入空气，车轮驰骋大地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [baɪ] [mə'kænɪkl] [fɪnz] , ['wɔːkɪŋ] [meɪ] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
and the depths of the waters by mechanical fins , walking may soon become a
和 这 深度 的 这 水 经过 机械的 鳍 , 步行 可能 很快 变得 一个
[lɒst] [ɑːt] !
lost art !
丢失的 艺术 !

借助机械鳍深入水底，行走可能很快就会成为一门失传的艺术！

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [flit] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d]
Something like this may have flitted through her mind , but she only answered
某物 喜欢 这 可能 有 飞掠 通过 她 头脑 , 但 她 仅有的 回答
[ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] ,
in a trembling voice ,
在 一个 发抖 嗓音 ,

或许她脑海中闪过类似的想法，但她只是颤抖着声音回答道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ! "
" How do you do , Your Majesty ! "
" 如何 做 你 做 , 你的 威严 ! "

“陛下，您好！”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , - ['mɜːmeɪd] ['meəri] , - [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , " [hiː; hi]
" You are welcome , ' Mermaid Mary , ' to our Kingdom of the Sea , " he
" 你 是 欢迎 , - 美人鱼 玛丽 , - 到 我们的 王国 的 这 海 , " 他
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“欢迎你来到我们的海洋王国，‘美人鱼玛丽’，”他回答道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" I hope you will enjoy your stay with us .
" 我 希望 你 将要 享受 你的 停留 和 我们 .

希望您在我们这里住得愉快。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['gæləntli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][gəʊld] [kraʊn] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] [meɪd] [ə'nʌðə(r)]
" So saying , he gallantly lifted his gold crown as little Mary Louise made another
" 所以 说 , 他 英勇地 抬起 他的 金子 王冠 作为 小的 玛丽 路易丝 制成 其他
['kɜːtsi] .
curtsey .
屈膝礼 .

说着，他英勇地举起金冠，小玛丽·路易丝又行了一个屈膝礼。

" [let] [ˌjuː 'es] [dres] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .
" Let us dress for dinner , " said the mermaid .
" 让 我们 裙子 为了 晚餐 , " 说 这 美人鱼 .

“我们换上晚礼服去吃晚饭吧，”美人鱼说。

[ðeɪ] [swæm] ['kwɪkli] [ˌʌp'steəz] [bɪ'twiːn] [tuː] [ˌbælə'stred] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['kɒrəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
They swam quickly upstairs between two balustrades of lovely coral to her
他们 游泳 迅速地 楼上 之间 二 栏杆 的 迷人的 珊瑚 到 她
['bedruːm] .
bedroom .
卧室 .

他们迅速游上楼，穿过两道美丽的珊瑚栏杆，来到她的卧室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['feəri] - [lænd] ; [æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ][tuː; tə]['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ,
It was just like fairy - land ; at least , it seemed so to little Mary Louise ,
它 曾是 只是 喜欢 仙女 - 土地 ; 在 至少 , 它 似乎 所以 到 小的 玛丽 路易丝 ,

那里简直就像仙境一样；至少，在小玛丽·路易丝看来是这样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪti] [ruːm] .
as she looked about the pretty room .
作为 她 看起来 关于 这 漂亮的 房间 .

她环顾着这间漂亮的房间。

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bed][ɒv; əv]['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] , [hʌŋ] [wɪð] ['veərid]
In one corner stood a beautiful bed of mother - of - pearl , hung with varied
在 一 角落 站立 一个 美丽的 床 的 母亲 - 的 - 珍珠 , 悬挂 和 多种多样
['kʌləd] [siː] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːtənz] .
colored sea grass for curtains .
有色 海 草 为了 窗帘 .

角落里摆放着一张美丽的珍珠母贝床，上面悬挂着五彩缤纷的海草帘。

[siː] [mɒs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][sɒft][æz; əz] [daʊn] .
Sea moss made it as soft as down .
海 苔藓 制成 它 作为 柔软的 作为 向下 .

海藻使它像羽绒一样柔软。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [s'ɒftɐ] [tuː; tə]['meəri] ['luːɪs] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz]['veri]
In fact , it seemed almost softer to Mary Louise , who by this time was very
在 事实 , 它 似乎 几乎 更柔和 到 玛丽 路易丝 , WHO 经过 这 时间 曾是 非常
['sliːpi] .
sleepy .
困 .

事实上，对此时已经非常困倦的玛丽·路易丝来说，这声音似乎更柔和了些。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜː(r); hə(r)]['taɪəd]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt]
She rested her tired little body upon the cushions and in a few short
她 休息 她 疲劳的 小的 身体 之上 这 靠垫 和 在 一个 很少 短的
['sekəndz; sɪ'kɒndz][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .
seconds was sound asleep .
秒 曾是 声音 睡着了 .

她疲惫的小身子靠在垫子上，没过几秒钟就睡着了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mɜːmeɪd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [aɪz] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['veri] [ləʊ]
The princess mermaid looked at her with loving eyes , while she sang very low
这 公主 美人鱼 看起来 在 她 和 爱 眼睛 , 尽管 她 唱 非常 低的
[ænd; ənd] ['swiːtli] :
and sweetly :
和 甜蜜地 :

美人鱼公主用充满爱意的眼神望着她，同时低声甜美地唱着歌：

" [sliːp] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ə'weɪk] ,
" Sleep , little sister , for when you awake ,
" 睡觉 , 小的 姐姐 , 为了 什么时候 你 醒 ,

"睡吧，小妹妹，等你醒来的时候……"

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [keɪk] !
We'll have a fine dinner of fishes and cake !
出色地 有 一个 美好的 晚餐 的 鱼 和 蛋糕 !

我们将享用一顿丰盛的晚餐，包括鱼和蛋糕！

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [tʊk] ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n]
" I think the mermaid took somewhat after her royal father for she often
" 我 思考 这 美人鱼 采取 有些 后 她 皇家 父亲 为了 她 经常
[spəʊk] [ɪn] [raɪm] ,
spoke in rhyme ,
辐 在 韵 ,

"我觉得美人鱼有点像她那位王子父亲，因为她经常说押韵的话。"

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kəm'pəʊzd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] ,
which she composed as she talked , while his great delight , as has been mentioned before ,
哪个 她 由 作为 她 谈话 , 尽管 他的 伟大的 喜 , 作为 有 到过 提及 前 ,

她一边说话一边创作，而他则非常高兴，正如之前提到的那样。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɔɪn] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] .
was to coin a new word for his dictionary .
曾是 到 硬币 一个 新的 单词 为了 他的 字典 .

目的是为他的词典创造一个新词。

['liːvɪŋ] ['meəri] ['luːɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['slʌmbə] ,
Leaving Mary Louise to her slumbers ,
离开 玛丽 路易丝 到 她 睡眠 ,

留下玛丽·路易丝独自酣睡，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mɜːmeɪd] [sæt] [hɜː'self] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .
the princess mermaid sat herself down before her mirror and combed her hair .
这 公主 美人鱼 卫星 她自己 向下 前 她 镜子 和 梳理过的 她 头发 .

美人鱼公主坐在镜子前梳头。

['prez(ə)ntli] , [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃɪməri] [pɪŋk] [ʃɔːl] .
Presently , she went over to her wardrobe and took out a beautiful shimmery pink shawl .
目前 , 她 去 超过 到 她 衣柜 和 采取 出去 一个 美丽的 闪闪发光 粉色的 披肩 .

她随即走到衣柜前，拿出一条漂亮的闪亮粉色披肩。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ai] ['kænɒt] [tel] ,
What it was made of I cannot tell ,
什么 它 曾是 制成 的 我 不能 告诉 ,

我不知道它是由什么制成的。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃivə] [ænd; ənd] ['kwivəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [k'ʌləz] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .
except that it shivered and quivered with little colors like a rainbow .
除了 那 它 瑟瑟发抖 和 颤抖 和 小的 颜色 喜欢 一个 彩虹 .

只不过它像彩虹一样，颤抖着，闪烁着五彩斑斓的光芒。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [siː] - [sɪlk] .
Perhaps it was made of changeable sea - silk .
也许 它 曾是 制成 的 多变 海 - 丝绸 .

或许它是用变色的海丝制成的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['meəri] ['luːɪs] , [huː] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
At any rate , Mary Louise , who at that moment opened her eyes ,
在 任何 速度 , 玛丽 路易丝 , WHO 在 那 片刻 打开 她 眼睛 ,

总之，就在这时，玛丽·路易丝睁开了眼睛。

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
thought it was the most exquisite thing she had ever seen .
想法 它 曾是 这 最多 精美的 事物 她 有 曾经 已见 .

她觉得这是她见过的最精美的东西。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
" Is it really for me ?
" 是 它 真的 为了 我 ?

“这真的是为我准备的吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ?
Is it really ?
是 它 真的 ?

真的吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
" she asked with a cry of delight , as the mermaid came toward her .
" 她 问 和 一个 哭 的 喜 , 作为 这 美人鱼 来了 朝向 她 .

"她高兴地叫了一声，美人鱼向她游来。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] ,
" Of course it is , my dear , " replied the mermaid princess ,
" 的 课程 它 是 , 我的 亲爱的 , " 回复 这 美人鱼 公主 ,

"当然是了，亲爱的,"美人鱼公主回答道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,
" and as soon as you have put it on ,
" 和 作为 很快 作为 你 有 放 它 在 ,

"一旦你穿上它，

[ænd; ənd] [kəʊmd] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] — [juː; jʊ] ['nidnt] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .
and combed your hair — you needn't wash your hands and face , you know — the banquet will be ready .
和 梳理过的 你的 头发 — 你 不必 洗 你的 双手 和 脸 , 你 知道 — 这 宴会 将要 是 准备好 .

梳好头发——你知道，你不用洗手洗脸——宴席已经准备好了。

" ['meəri] ['luːɪs] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [[hɔpt]] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [flɔp] [ə'baʊt] ,
" Mary Louise clapped her hands and hopped , or , rather , flopped about ,
" 玛丽 路易丝 鼓掌 她 双手 和 跳跃 , 或者 , 相当 , 失败 关于 ,

玛丽·路易丝拍着手，蹦蹦跳跳，或者更确切地说，是扑腾着身体。

[səʊ] ['hæpi] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
so happy was she to receive such a gift in the depths of the sea .
所以 快乐的 曾是 她 到 收到 这样的 一个 礼物 在 这 深度 的 这 海 .

在深海中收到这样一份礼物，她感到无比幸福。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] [ʃɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [kəʊm] ['fɑːsənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
When she was dressed in the lovely shawl , and a beautiful mother - of - pearl comb fastened in her hair ,
什么时候 她 曾是 穿着 在 这 迷人的 披肩 , 和 一个 美丽的 母亲 - 的 - 珍珠 梳子 系紧 在 她 头发 ,

当她披上漂亮的披肩，头发上别着一枚精美的珍珠母贝发梳时，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mɜːmeɪd] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] " [tuː] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !
the princess mermaid declared she looked " too sweet for anything !
这 公主 美人鱼 声明 她 看起来 " 也 甜的 为了 任何事物 !

美人鱼公主宣称她看起来"太甜美了，什么都不适合她！"

" [ðen] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [daʊn] , [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] .
" Then they floated down , arm in arm , to the great dining hall .
" 然后 他们 漂浮 向下 , 手臂 在 手臂 , 到 这 伟大的 用餐 大厅 .

然后他们手挽着手，飘落到大餐厅。

[kɪŋ] -
King Seaphus
国王 -

国王海神

[ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
The great dining hall of King Seaphus was considered by all the inhabitants of
这 伟大的 用餐 大厅 的 国王 - 曾是 经过考虑的 经过 全部 这 居民 的
— [ðæt] [ɪz] ,
Merland — that is ,
美人鱼 — 那 是 ,

西弗斯国王的大宴会厅被美人鱼王国的所有居民视为——也就是说，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ɪts] ['splendə(r)] — [tuː; tə] [biː; bi]
all those who had been lucky enough to have seen its splendor — to be
全部 那些 WHO 有 到过 幸运的 足够的 到 有 已见 它是 辉煌 — 到 是
[ðə; ði] [məʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ['eniweə(r)] .
the most magnificent of its kind anywhere .
这 最多 壮丽 的 它是 种类 任何地方 .

所有有幸目睹其壮丽景象的人——它堪称同类建筑中最宏伟的。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [ɔː(r)] ['bæŋkwɪt] [bɔːd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]
The dining table , or banquet board , as it was called , was made of
这 用餐 桌子 , 或者 宴会 木板 , 作为 它 曾是 称为 , 曾是 制成 的
['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] .
mother - of - pearl .
母亲 - 的 - 珍珠 .

餐桌，或者说宴会桌，是用珍珠母制成的。

[ðə; ði] [peɪl] , ['ʃɪməri] [klɒθ] [wɒz; wəz] ['wəʊv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] ['delɪkət] [ɒv; əv] [siː] -
The pale , shimmery cloth was woven from the most delicate of sea -
这 苍白 , 闪闪发光 布 曾是 编织 从 这 最多 精美的 的 海 -
[græs] .
grasses .
草 .

这种浅色、闪闪发光的布料是用最娇嫩的海草织成的。

[ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [pleɪts] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʌstə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒblət] ,
The gold and silver plates shone with a strange luster , and the goblets ,
这 金子 和 银 盘子 闪耀 和 一个 奇怪的 光泽 , 和 这 高脚杯 ,

金银盘子闪烁着奇异的光泽，酒杯……

['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪnɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [pɜːl] , [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt]
fashioned of the thinnest and most exquisite pearl , gave the impression that
造型 的 这 最薄 和 最多 精美的 珍珠 , 给予 这 印象 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [siː] ['lɪliz] .
they were strange sea lilies .
他们 是 奇怪的 海 百合花 .

它们由最薄最精致的珍珠制成，给人一种奇异的海百合的印象。

[kɪŋ] - ['siːtɪd] [hɪm'self] [mə'dʒestɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [bɔːd] ,
King Seaphus seated himself majestically at the head of the banquet board ,
国王 - 坐着 他自己 雄伟地 在 这 头 的 这 宴会 木板 ,

西弗斯国王威严地坐在宴会桌首位上。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
and little Mary Louise was shown the place on his right .
和 小的 玛丽 路易丝 曾是 所示 这 地方 在 他的 正确的 .

小玛丽·路易丝被带到了他右边的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [sæt] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] .
At the other end sat the Mermaid Princess .
在 这 其他 结尾 卫星 这 美人鱼 公主 .

另一端坐着的是美人鱼公主。

['mɜːmen] [ɪn] [dɑːk] [griːn] ['lɪvəri] [sɜːvd] [ðə; ði] [miːl] .
Mermen in dark green liveries served the meal .
人鱼 在 黑暗的 绿色的 涂装 服务 这 一顿饭 .

身着深绿色制服的人鱼为客人服务。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['meəri] ['luːɪs] [ðə; ði] [məʊst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ɪn]
But what delighted and interested Mary Louise the most was the way in
但 什么 高兴极了 和 感兴趣的 玛丽 路易丝 这 最多 曾是 这 方式 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .
which the food was served .
哪个 这 食物 曾是 服务 .

但最令玛丽·路易丝感到高兴和感兴趣的是食物的供应方式。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['evrideɪ] ['dɪʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['eətaɪt] [boʊts] ,
Instead of ordinary , everyday dishes , it appeared in little airtight boats ,
反而 的 普通的 , 每天 菜肴 , 它 出现 在 小的 密闭 船 ,

它没有装在普通的日常餐具里，而是装在密封的小船里。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['gaɪdɪd] ['dekstrəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] ['əʊpənd] ,
which the servants guided dexterously to the table , and when opened ,
哪个 这 仆人 引导 灵巧地 到 这 桌子 , 和 什么时候 打开 ,

仆人们灵巧地将盘子端到桌上，盘子打开后，

[ðə; ði] [stiːm] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [ðæt] [tʊk] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the steam escaped in hundreds of little bubbles that took on all the hues of the
这 蒸汽 逃脱 在 数百 的 小的 气泡 那 采取 在 全部 这 色调 的 这
['reɪnbəʊ] .
rainbow .
彩虹 .

蒸汽化作数百个小气泡逸出，呈现出彩虹的所有颜色。

[ðiːz] ['sləʊli] [ə'sendɪd] [θruː] [ðə; ði] [peɪl] [griːn] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
These slowly ascended through the pale green water until they reached the surface ,
这些 缓慢地 上升 通过 这 苍白 绿色的 水 直到 他们 达到 这 表面 ,

它们缓缓上升，穿过淡绿色的水面，最终到达水面。

[weə(r)] [ðeɪ] ['prɒbəbli] ['fləʊtɪd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɜːst] , [laɪk] ['feəri] [səʊp] - ['bʌbəlz] .
where they probably floated off in the air , until they burst , like fairy soap - bubbles .
在哪里 他们 大概 漂浮 离开 在 这 空气 , 直到 他们 爆裂 , 喜欢 仙女 肥皂 - 气泡 .

它们可能在空中飘浮，直到像仙女的肥皂泡一样破裂。

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fɪʃ] , ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [kræbz] , ['gəʊldfɪʃ] , ['lʌʃəs] ['ɔɪstə(r)z] ,
All kinds of delicious fish , little pink and white crabs , goldfish , luscious oysters ,
全部 种类 的 可口的 鱼 , 小的 粉色的 和 白色的 螃蟹 , 金鱼 , 甜美 牡蛎 ,

各种美味的鱼类、粉白相间的小螃蟹、金鱼、鲜美的牡蛎，

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , ['kɒrəl] - ['kændi] , [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .
and , finally , coral - candy , made up the different courses of the dinner .
和 , 最后 , 珊瑚 - 糖果 , 制成 向上 这 不同的 课程 的 这 晚餐 .

最后，珊瑚糖果构成了晚餐的各个菜品。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm]
When it was over and the coffee was served in a beautiful room
什么时候 它 曾是 超过 和 这 咖啡 曾是 服务 在 一个 美丽的 房间
[ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
adjoining ,
相邻的 ,

活动结束后，咖啡被端到了隔壁一间漂亮的房间里。

[kɪŋ] - [sməʊkt] [ə; eɪ] [bɪg] [sɪ'gɑː(r)] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] ['meəri] [luː'iːzɪz] [ə'meɪzmənt] ,
King Seaphus smoked a big cigar , which , to Mary Louise's amazement ,
国王 - 熏制 一个 大的 雪茄 , 哪个 , 到 玛丽 路易丝的 惊愕 ,

西弗斯国王抽着一根大雪茄，这让玛丽·路易斯感到惊讶。

[gləu] [ænd; ənd] [bɜːnd] [laɪk] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hə'vænə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sməʊkt] [æt; ət] [həʊm] .
glowed and burned like any ordinary Havana her father smoked at home .
发光 和 烧伤 喜欢 任何 普通的 哈瓦那 她 父亲 熏制 在 家 .

它像她父亲在家抽的任何普通哈瓦那香烟一样，散发着光芒，燃烧着。

['ɑːftə(r)] [kɪŋ] - [hæd; həd] [sməʊkt] [ə'weɪ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After King Seaphus had smoked away in perfect silence for some time ,
后 国王 - 有 熏制 离开 在 完美的 沉默 为了 一些 时间 ,

海神王默默地抽了好一会儿烟后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['meəri] ['luːɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
he turned to Mary Louise and asked :
他 转向 到 玛丽 路易丝 和 问 :

他转向玛丽·路易斯问道：

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [met] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ? "
" Where were you going , my dear , when you met my daughter ? "
" 在哪里 是 你 去 , 我的 亲爱的 , 什么时候 你 遇见 我的 女儿 ? "

“亲爱的，你遇见我女儿的时候要去哪里？”

" [əʊ] , ['nəʊweə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] ['kwɪkli] .
" Oh , nowhere in particular , " replied little Mary Louise quickly .
" 哦 , 无处 在 特别的 , " 回复 小的 玛丽 路易丝 迅速地 .

“哦，没什么特别的地方，”小玛丽·路易丝很快回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] —
" You see , I was playing on the beach when I saw the Princess , and —
" 你 看 , 我 曾是 玩耍 在 这 海滩 什么时候 我 锯 这 公主 , 和 —
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — - "
and — and — - "
和 — 和 — - "

“你知道吗，我当时正在沙滩上玩耍，然后我看到了公主，然后——然后——然后——”

" [ðen] [ai] [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɪð] [maɪ] ['mædʒɪk] [kəʊm] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
" Then I combed her hair with my magic comb , " said the Princess ,
" 然后 我 梳理过的 她 头发 和 我的 魔法 梳子 , " 说 这 公主 ,

“然后我用我的魔法梳子给她梳了头发，”公主说。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [baɪ]
coming to the relief of little Mary Louise , who was very much embarrassed by
未来 到 这 宽慰 的 小的 玛丽 路易丝 , WHO 曾是 非常 很多 尴尬的 经过
[ðə; ði] ['kwestʃən] .
the question .
这 问题 .

这让因这个问题而感到非常尴尬的小玛丽·路易丝松了一口气。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [həʊld] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['rɔɪəlti] ,
You see , she was not at all accustomed to hold conversation with royalty ,
你 看 , 她 曾是 不是 在 全部 习惯 到 抓住 对话 和 皇室 ,

你看，她根本不习惯与皇室成员交谈。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɜːmæn] [kɪŋ] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , ['iːv(ə)n] [mɔː(r)]
and to be talking to a Merman King was , perhaps , even more
和 到 是 说 到 一个 人鱼 国王 曾是 , 也许 , 甚至 更多的
[ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] .
disconcerting .
令人不安 .

而与人鱼国王交谈，或许更令人不安。

" [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , " [wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] ,
" We took the subway , " continued his daughter , " we caught the Iceberg Express ,
" 我们 采取 这 地铁 , " 持续 他的 女儿 , " 我们 捕捉 这 冰山 表达 ,

“我们坐地铁,”他女儿接着说,“我们搭乘了冰山快车。”

[ænd; ənd] , [wel] , [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . "
and , well , here we are . "
和 , 出色地 , 这里 我们 是 . "

好了，我们现在就到了这里。

" [səʊ] [ai] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" So I see , " said the King .
" 所以 我 看 , " 说 这 国王 .

“我明白了,”国王说道。

['meəri] ['luːɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] [ænd; ənd] , [fər'get] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'bærəsmənt] , [ɪk'skleɪmd] ,
Mary Louise gave a giggle and , forgetting her embarrassment , exclaimed ,
玛丽 路易丝 给予 一个 傻笑 和 , 遗忘 她 尴尬 , 惊呼 ,

玛丽·路易丝咯咯地笑了起来，忘记了尴尬，大声说道:

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] ,
" And just as we were safe on board ,
" 和 只是 作为 我们 是 安全的 在 木板 ,

“就在我们安全登机的时候,

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] ['pɔːtə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [step] ,
after the Polar Bear porter had told us to ' watch our step ,
后 这 极性 熊 搬运工 有 讲述 我们 到 - 手表 我们的 步 ,

在北极熊搬运工告诉我们“小心脚下”之后,

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
' there was an awful explosion ,
- 那里 曾是 一个 可怕 爆炸 ,

发生了一起可怕的爆炸,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [krækt] [aɪs] . "
and we found ourselves floating about in the midst of a lot of cracked ice . "
和 我们 成立 我们自己 漂浮的 关于 在 这 中间 的 一个 很多 的 裂纹 冰 . "

我们发现自己漂浮在一片碎冰之中。

" [ɪn'diːd] , " [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - ,
" Indeed , " exclaimed King Seaphus ,
" 的确 , " 惊呼 国王 - ,

“的确如此,”西弗斯国王惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [mʌnθ] [wɪv] [hæd; həd] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ['bɒtəm] ['sʌbweɪ] .
" this is the second time in the last month we've had an accident on the Sea Bottom Subway .
" 这 是 这 第二 时间 在 这 最后的 月 我们已经 有 一个 事故 在 这 海 底部 地铁 .

“这是上个月海底地铁发生的第二起事故。”

[ai][mʌst; məst][kɔːl][ɪn][maɪ][praɪm]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][bɪ'gʌn][æt; ət]
I must call in my Prime Minister and have an investigation begun at
我 必须 称呼 在 我的 主要的 部长 和 有 一个 调查 开始 在
[wʌns] .
once .
一次 .

我必须召见首相，立即展开调查。

" ['pʊlɪŋ] ['vɪgərəsli] [ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['breɪdɪd] [siː] - [grɑːs] [rəʊp] , [hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
" Pulling vigorously on a beautifully braided sea - grass rope , he awaited the coming
" 拉 大力 在 一个 非常漂亮 编织 海 - 草 绳索 , 他 等待中 这 未来
[ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] .
of a page .
的 一个 页 .

他用力拉着一根编织精美的海草绳，等待着侍童的到来。

['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] [hɜːd] [ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]
Little Mary Louise heard the far - off tinkle of the bell , and presently the
小的 玛丽 路易丝 听到 这 远的 - 离开 小便 的 这 钟 , 和 目前 这
[mɜr] - [bel] - [bɔɪ] [ə'pɪəd] .
Mer - bell - boy appeared .
梅尔 - 钟 - 男生 出现 .

小玛丽·路易丝听到了远处传来的铃铛声，不一会儿，人鱼铃铛男孩出现了。

" ['sʌmən] [hɪz; ɪz][məʊst] ['eksələnt] [self] , [ðə; ði] [praɪm]['mɪnɪstə(r)] , " [kə'mɑːnd] [kɪŋ] - .
" Summon his most excellent self , the Prime Minister , " commanded King Seaphus .
" 召唤 他的 最多 出色的 自己 , 这 主要的 部长 , " 命令 国王 - .

"召见最杰出的首相，"西弗斯国王命令道。

[ðə; ði] [mɜr] - [bɔɪ] [peɪdʒ][glaidid] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [ə'pɪəd] , [ˌdefə'renʃəli] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði]
The Mer - boy page glided away and presently appeared , deferentially escorting the
这 梅尔 - 男生 页 滑翔 离开 和 目前 出现 , 恭敬地 护送 这
[praɪm]['mɪnɪstə(r)] .
Prime Minister .
主要的 部长 .

人鱼男孩侍从滑行而去，片刻后出现，恭敬地护送着首相。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .
The latter was a very distinguished looking person .
这 后者 曾是 一个 非常 杰出的 寻找 人 .

后者是一位相貌非常出众的人。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [waɪt] [bɪəd] [wɒz; wəz] ['pɑːtɪd] ['greɪsfəli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
His long , white beard was parted gracefully in the center ,
他的 长的 , 白色的 胡须 曾是 分手了 优雅地 在 这 中心 ,

他长长的白胡子优雅地从中间分开。

[nəʊ] [daʊt] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi][swæm][ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]
no doubt by the action of the water as he swam up to where the King
不 怀疑 经过 这 行动 的 这 水 作为 他 游泳 向上 到 在哪里 这 国王
[sæt] .
sat .
卫星 .

毫无疑问，他是借助水流的作用游到国王坐的地方的。

[æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] , [red] [rəʊb] ,
As befitted so important an official , he was clad in a long , red robe ,
作为 合适的 所以 重要的 一个 官方的 , 他 曾是 覆膜 在 一个 长的 ,红色的 长袍 ,

作为一位如此重要的官员，他身穿一件长长的红色长袍。

[wɪtʃ] [riːtʃt] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪn] - [teɪl] .
which reached nearly to the end of his fin - tail .
哪个 达到 几乎 到 这 结尾 的 他的 鳍 - 尾巴 .

几乎延伸到他鳍尾的末端。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ɪd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][kæp][ænd; ənd] ['tæsl] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][s'ɒftəst]
His head was adorned with a crimson cap and tassel made of the softest
他的 头 曾是 装饰 和 一个 赤红 帽 和 流苏 制成 的 这 最柔软
['velvɪt] [siː] - [grɑːs] .
velvet sea - grass .
天鹅绒 海 - 草 .

他头上戴着一顶深红色的帽子，帽子和流苏是用最柔软的天鹅绒海草制成的。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [kə'mɑːnd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['bendɪŋ] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [kɪŋ] - .
" What is your majesty's command ? " he asked , bending low before King Seaphus .
" 什么 是 你的 陛下的 命令 ? " 他 问 , 弯曲 低的 前 国王 - .

"陛下有何吩咐？"他问道，同时弯下腰向西弗斯国王行礼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The King did not reply for a moment .
这 国王 做过 不是 回复 为了 一个 片刻 .

国王沉默了片刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][spəʊk] .
He was a wise King , and thought for several minutes before he spoke .
他 曾是 一个 明智的 国王 , 和 想法 为了 一些 分钟 前 他 辐 .

他是一位睿智的国王，在开口说话前思考了好几分钟。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .
This made the Prime Minister fidget about on his tail .
这 制成 这 主要的 部长 烦躁不安 关于 在 他的 尾巴 .

这让首相焦躁不安。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['eni] [lænd] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
If he had been a Prime Minister of any land , and not of the sea ,
如果 他 有 到过 一个 主要的 部长 的 任何 土地 , 和 不是 的 这 海 ,

如果他担任的是任何一个陆地国家的首相，而不是海洋国家的首相，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [fɜːst] [ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
he probably would have stood first on one leg and then on the other ,
他 大概 会 有 站立 第一的 在 一 腿 和 然后 在 这 其他 ,

他可能先单腿站立，然后再换另一条腿站立。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [fiːt] , [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ə'baʊt] [ʌn'iːzɪli] [ɒn][hɪz; ɪz][fɪn] - [teɪl] [ʌn'tɪl]
but , as he had no feet , he shifted about uneasily on his fin - tail until
但 , 作为 他 有 不 脚 , 他 转移 关于 不安地 在 他的 鳍 - 尾巴 直到
[ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] .
the King spoke .
这 国王 辐 .

但他没有脚，只能不安地用鳍状尾巴挪动，直到国王开口说话。

" [ai][hɪə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'nʌðə(r)] [rek] [ɒn][ðə; ði] [siː] ['bɒtəm] ['sʌbweɪ] .
" I hear there has been another wreck on the Sea Bottom Subway .
" 我 听到 那里 有 到过 其他 破坏 在 这 海 底部 地铁 .

"我听说海底地铁又发生了一起事故。"

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [kɔːf] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" The Prime Minister coughed , and little bubbles rose from the end of his
" 这 主要的 部长 咳嗽 , 和 小的 气泡 玫瑰 从 这 结尾 的 他的
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

首相咳嗽了一声，鼻尖冒出几个小气泡。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [kɔːzd] ['meəri] ['luːɪs] [tuː; tə]['gɪg(ə)l] [ə'laʊd] .
the sight of which almost caused Mary Louise to giggle aloud .
这 视线 的 哪个 几乎 导致 玛丽 路易丝 到 傻笑 大声 .

看到这一幕，玛丽·路易斯差点笑出声来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɜː'self] [ðə; ði] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
But she remembered her manners in time and saved herself the mortification
但 她 记得 她 礼仪 在 时间 和 已保存 她自己 这 屈辱
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['etɪkət] .
of such a breach of etiquette .
的 这样的 一个 违反 的 礼仪 .

但她及时想起自己的礼仪，避免了因失礼而遭受的羞辱。

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
" Yes , Your Royal Highness , " admitted the Prime Minister ,
" 是的 , 你的 皇家 高度 , " 承认 这 主要的 部长 ,

“是的，殿下，”首相承认道。

" [bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [æt; ət][ɔːl] ['sɪəriəs] .
" but I understand it was not at all serious .
" 但 我 理解 它 曾是 不是 在 全部 严肃的 .

但我了解到这根本不是什么大事。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [kɑːz] [wɒz; wəz] [di'mɔliʃt] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)]
One of the Iceberg cars was demolished , and one of the Polar Bear
一 的 这 冰山 汽车 曾是 已拆除 , 和 一 的 这 极性 熊
['pɔːtəz] ,
porters ,
搬运工 ,

冰山列车上的一节车厢被毁，北极熊列车上的一名搬运工也遇难。

[ai] [bɪ'liːv] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɜːt(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] .
I believe , although I am not certain at the moment , was slightly injured .
我 相信 , 虽然 我 是 不是 肯定 在 这 片刻 , 曾是 轻微地 受伤 .

虽然目前我还不能确定，但我相信他受了轻伤。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɒz; wəz] [hɜːt] , [wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)]
None of the passengers was hurt , with the possible exception of a Star
没有任何 的 这 乘客 曾是 伤害 , 和 这 可能的 例外 的 一个 星星
[fɪʃ] ,
Fish ,
鱼 ,

除了可能有一只海星之外，所有乘客均未受伤。

[huː] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [peɪn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] ['fɪŋgəz] — [ai] [fə'get] ,
who complained of a slight pain in one of his five fingers — I forget ,
WHO 抱怨 的 一个 轻微 疼痛 在 一 的 他的 五 手指 — 我 忘记 ,

他抱怨说他五根手指中的一根有点疼——我忘了是谁了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [wɪtʃ] ['fɪŋgə(r)] . "
for the moment , which finger . "
为了 这 片刻 , 哪个 手指 . "

目前来说，是哪根手指?

" [ɪz][ðə; ði][rəʊd] [ə'gen] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ? " [in'kwaiə] [kɪŋ] - .
" Is the road again in operation ? " inquired King Seaphus .
" 是 这 路 再次 在 手术 ? " 询问 国王 - .

“道路重新通行了吗？”西弗斯国王问道。

" [nɒt] [jet] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
" Not yet , your Royal Highness , " replied the Prime Minister ,
" 不是 然而 , 你的 皇家 高度 , " 回复 这 主要的 部长 ,

“还没有，殿下，”首相回答道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['evri] [ə'ʃʊərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ðæt] [treɪnz] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ,
" but I have every assurance from the management that trains will be running ,
" 但 我 有 每一个 保证 从 这 管理 那 火车 将要 是 跑步 ,

但我已从管理层得到充分保证，列车将会正常运行。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] , [baɪ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "
at the very latest , by tomorrow morning . "
在 这 非常 最新的 , 经过 明天 早晨 . "

最迟明天早上。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
" You will have to spend the night with us , then , " said the Princess ,
" 你 将要 有 到 花费 这 夜晚 和 我们 , 然后 , " 说 这 公主 ,

“那你今晚就得和我们一起过夜了，”公主说道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['meəri] ['luːɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
turning to Mary Louise , with a smile .
转弯 到 玛丽 路易丝 , 和 一个 微笑 .

转向玛丽·路易斯，微笑着。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , " [aɪm][glæd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ;
" You know , " she added in a whisper , " I'm glad there was an accident ;
" 你 知道 , " 她 额外 在 一个 耳语 , " 我是 高兴的 那里 曾是 一个 事故 ;

“你知道吗，”她低声补充道，“我很高兴发生了这起意外；

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kɑːs(ə)l] ,
otherwise you would not have come to our castle ,
否则 你 会 不是 有 来 到 我们的 城堡 ,

否则你就不会来到我们的城堡了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [nɒt][hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [frendz] . "
and we might not have grown to be such friends . "
和 我们 可能 不是 有 生长 到 是 这样的 朋友们 . "

我们或许就不会成为这么好的朋友了。

" [doʊnt]['wɪspə(r)] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , " [sed] [kɪŋ] - .
" Don't whisper , my daughter , " said King Seaphus .
" 不 耳语 , 我的 女儿 , " 说 国王 - .

“别窃窃私语，我的女儿，”西弗斯国王说道。

" [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wɪl] [θɪŋk] , [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ruːd] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] ,
" Your mother will think , should she hear that you had been so rude during her absence ,
" 你的 母亲 将要 思考 , 应该 她 听到 那 你 有 到过 所以 粗鲁的 期间 她 缺席 ,

“如果你母亲听说你在她不在家的时候如此无礼，她会怎么想的？”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [liːv] [həʊm] [tuː; tə]['iːv(ə)n]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'mɒrəlaɪzd] .
that she cannot leave home to even visit her mother for a week without your becoming demoralized .
那 她 不能 离开 家 到 甚至 访问 她 母亲 为了 一个 星期 没有 你的 成为 士气低落 .

她甚至不能离开家去探望母亲一周，否则你就会感到沮丧。

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [kɔːf] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd] ,
" The Prime Minister coughed behind his hand ,
" 这 主要的 部长 咳嗽 在后面 他的 手 ,

首相用手捂着嘴咳嗽了一声。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [rəʊz] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [peɪl] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - ['wɔːtə(r)] .
while the little bubbles rose again through the pale green of the sea - water .
尽管 这 小的 气泡 玫瑰 再次 通过 这 苍白 绿色的 的 这 海 - 水 .

小气泡再次从淡绿色的海水中升起。

['meəri] ['luːɪs] [felt] [kwaɪt] [ɪm'bærəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [blʌʃt] .
Mary Louise felt quite embarrassed , and the little Princess blushed .
玛丽 路易丝 毛毡 相当 尴尬的 , 和 这 小的 公主 脸红了 .

玛丽·路易丝感到非常尴尬，小公主也脸红了。

[kɪŋ] - [lʊkt] ['stɜːnli] [æt; ət][ɔːl] [θriː] .
King Seaphus looked sternly at all three .
国王 - 看起来 严厉地 在 全部 三 .

海王西弗斯严厉地看着他们三人。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] ['nɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][dɔː(r)] .
Just then a loud knocking was heard on the castle door .
只是 然后 一个 大声 敲门 曾是 听到 在 这 城堡 门 .

就在这时，城堡大门传来一阵急促的敲门声。

" ['biləu] [ænd; ənd] ['brekər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" Billows and breakers ! " exclaimed the King , " what is that ?
" 波澜 和 断路器 ! " 惊呼 这 国王 , " 什么 是 那 ?

“巨浪滔天！”国王惊呼道，“那是什么？”

" ['dæmɪdʒɪz]
" Damages
" 损害

“损害赔偿”

[kɪŋ] - ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][dɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] .
King Seaphus waited anxiously as the knocking on the castle door continued .
国王 - 等待 焦虑地 作为 这 敲门 在 这 城堡 门 持续 .

城堡大门上的敲门声持续不断，西弗斯国王焦急地等待着。

" ['biləu] [ænd; ənd] ['brekər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] , [ɪk'spektəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" Billows and breakers , " he exclaimed again , expectantly waiting for the
" 波澜 和 断路器 , " 他 惊呼 再次 , 满怀期待地 等待 为了 这
['vɪzɪtə(r)][ɔː(r)] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst] .
visitor or visitors to be announced .
游客 或者 访客 到 是 宣布 .

“波涛汹涌！”他再次惊呼道，满怀期待地等待着来访者的消息。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Just as his impatience was nearly exhausted ,
只是 作为 他的 不耐烦 曾是 几乎 筋疲力尽的 ,

就在他的不耐烦几乎耗尽之际，

[ə; eɪ] [kɔːt] [peɪdʒ] [ə'pɪəd] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][stɑː(r)] [fɪʃ] .
a court page appeared escorting a Polar Bear and a Star Fish .
一个 法庭 页 出现 护送 一个 极性 熊 和 一个 星星 鱼 .

一名法庭侍从护送着一只北极熊和一只海星出现。

['meəri] ['luːɪs] [æt; ət][wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][æz; əz][ðə; ði]['pɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres]
Mary Louise at once recognized the former as the porter on the Iceberg Express
玛丽 路易丝 在 一次 认可 这 以前的 作为 这 搬运工 在 这 冰山 表达
.
.
.

玛丽·路易斯一眼就认出前者是冰山快车的搬运工。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [baʊd] [rɪ'spektfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The visitors bowed respectfully to the King ,
这 访客 鞠躬 尊敬 到 这 国王 ，

来宾们恭敬地向国王鞠躬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑ:(r)] [fɪʃ] [wiŋk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] [smɔ:l] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
and the little Star Fish winked one of his five small eyes at the Princess .
和 这 小的 星星 鱼 眨眼 一 的 他的 五 小的 眼睛 在 这 公主 .

小海星朝公主眨了眨它五只小眼睛中的一只。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)] [smaɪld] [æt; ət]['meəri] ['lu:ɪs] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The Polar Bear smiled at Mary Louise , but said nothing .
这 极性 熊 微笑 在 玛丽 路易丝 ， 但 说 没有什么 .

北极熊对玛丽·路易斯笑了笑，但什么也没说。

" [wel] , " [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['saɪləns] , " [ju:; jʊ]['ɒnə(r)][ˌju: 'es][baɪ]
" Well , " exclaimed King Seaphus , after a brief silence , " you honor us by
" 出色地 ， " 惊呼 国王 - ， 后 一个 简短的 沉默 ， " 你 荣誉 我们 经过
[jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ,
your presence ,
你的 在场 ，

“嗯，”西弗斯国王沉默片刻后说道，“你们的到来令我们倍感荣幸。”

[bʌt; bət] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? "
but , what do you want ? "
但 ， 什么 做 你 想 ？ "

但是，你想要什么？

" [ai] [wɒnt] [rɪ'dres] , " [kraɪd] [ðə; ði][stɑ:(r)] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['gɜ:gl] .
" I want redress , " cried the Star Fish in a queer little gurgle .
" 我 想 纠正 ， " 哭 这 星星 鱼 在 一个 酷儿 小的 咕噜声 .

“我要得到补偿！”海星发出奇怪的咕噜声喊道。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [wɒt] ? " ['θʌndə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" You want what ? " thundered the King ,
" 你 想 什么 ？ " 雷鸣 这 国王 ，

“你想要什么？”国王怒吼道。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz][ɒn] [ə'kaʊnt]
realizing now that his visitors were looking for damages on account
意识到 现在 那 他的 访客 是 寻找 为了 损害 在 帐户
[ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .
of the accident .
的 这 事故 .

他现在意识到，来访者是来寻求事故造成的损失赔偿。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] ['wʌrid] [hɪm] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['stɒkhəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] [si:] ['bɒtəm]
This naturally worried him , as he was a heavy stockholder in the Sea Bottom
这 自然 担心 他 ， 作为 他 曾是 一个 重的 股东 在 这 海 底部
['sʌbweɪ] .
Subway .
地铁 .

这自然让他感到担忧，因为他是海底地铁公司的大股东。

" [wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [faɪv] ['fɪŋgəz] [hæz; həz] [bi:n] ['bædli] [bru:zd] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][stɑ:(r)] [fɪʃ] ,
" One of my five fingers has been badly bruised , " continued the Star Fish ,
" 一 的 我的 五 手指 有 到过 糟糕 瘀伤 ， " 持续 这 星星 鱼 ，

“我的五根手指中有一根严重受伤了，”海星继续说道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [ai][ʃæl; ʃəl] [su:] [fɔ:(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] . "
" for which reason I shall sue for damages . "
" 为了 哪个 原因 我 将 起诉 为了 损害 . "

“因此，我将提起诉讼，要求赔偿损失。”

" [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn'tɜːn(ə)l]['ɪndʒəriz] , " [sed] [ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] ,
" I have suffered internal injuries , " said the Polar Bear , speaking up quickly ,
" 我 有 遭受 内部的 受伤 , " 说 这 极性 熊 , 请讲 向上 迅速地 ,

"我受了内伤,"北极熊急忙开口说道。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] [fɪʃ] .
encouraged by the independent manner of the Star Fish .
鼓励 经过 这 独立的 方式 的 这 星星 鱼 .

受到海星独立自主精神的鼓舞。

" [ɪn'tɜːn(ə)l]['ɪndʒəriz] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [ɪn'fɜːn(ə)l] ['fɪdlstɪks] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [tjuːn] [bɪ'fɔː(r)] ! "
" Internal injuries ! " laughed the King ; " infernal fiddlesticks , I have heard that tune before ! "
" 内部的 受伤 ! " 笑了 这 国王 ; " 地狱 胡说八道 , 我 有 听到 那 调 前 ! "

"内伤!"国王大笑道,"该死的,这曲子我以前就听过!"

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði][stɑː(r)] [fɪʃ] , " [maɪ] [kən'dɪʃn] [ɪz][kwaɪt] ['sɪəriəs] .
" Your Highness , " interposed the Star Fish , " my condition is quite serious .
" 你的 高度 , " 插入 这 星星 鱼 , " 我的 状况 是 相当 严肃的 .

"殿下,"海星插话道,"我的情况相当严重。"

[æz; əz][ai][hæv; həv][bʌt; bət][faɪv] ['fɪŋgəz] ,
As I have but five fingers ,
作为 我 有 但 五 手指 ,

因为我只有五根手指,

[tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɪndʒəd] [ɪz][fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [fiːt] ,
to have one of them injured is far worse than to have one of my feet ,
到 有 一 的 他们 受伤 是 远的 更糟 比 到 有 一 的 我的 脚 ,

它们之中有一个受伤比失去一只脚要糟糕得多。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ai][hæv; həv] ['hʌndrədz] .
for of the latter I have hundreds .
为了 的 这 后者 我 有 数百 .

对于后者,我有数百个。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
" The King looked at him inquiringly .
" 这 国王 看起来 在 他 询问地 .

国王疑惑地看着他。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][stɑː(r)] [fɪʃ] ,
Although he was Monarch of the Sea , perhaps he did not know that a Star Fish ,
虽然 他 曾是 君主 的 这 海 , 也许 他 做过 不是 知道 那 一个 星星 鱼 ,

虽然他是海洋之王,但他或许并不知道一只海星,

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] , [hæz; həz][nəʊ][legz][æt; ət][ɔːl] .
while he has hundreds of little feet , has no legs at all .
尽管 他 有 数百 的 小的 脚 , 有 不 腿 在 全部 .

虽然他有数百只小脚,但他却没有腿。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [fiːt] [duː; də][nɒt] [muːv] [æz; əz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fiːt] [duː; də] , [wʌn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
Even his feet do not move as ordinary feet do , one before the other ;
甚至 他的 脚 做 不是 移动 作为 普通的 脚 做 , 一 前 这 其他 ;

甚至他的双脚的移动方式也与普通人的双脚不同,不是一只脚先迈开,而是另一只脚先迈开。

[ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [klɪŋ] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['sʌkəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
they can only cling like little suckers pulling him slowly along from place to place .
他们 能 仅有的 黏着 喜欢 小的 傻瓜 拉 他 缓慢地 沿着 从 地方 到 地方 .

它们只能像小吸盘一样紧紧吸附着他，慢慢地把他从一个地方拉到另一个地方。

" ['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] [laɪk] [ðə; ði] ['evrideɪ] ['kɒmən] [fɪʃ] .
" Neither am I like the everyday common fish .
" 两者都不 是 我 喜欢 这 每天 常见的 鱼 .

“我也不像普通的鱼那样平庸。”

[maɪ] [maʊθ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdi] ,
My mouth is in the center of my body ,
我的 嘴 是 在 这 中心 的 我的 身体 ,

我的嘴位于身体的正中央。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skɑːlət] - ['kʌləd] [sɪv] [θruː] [wɪtʃ] [ai] [streɪn] [ðə; ði] [siː] - ['wɔːtə(r)] .
and I have a little scarlet - colored sieve through which I strain the sea - water .
和 我 有 一个 小的 猩红 - 有色 筛 通过 哪个 我 拉紧 这 海 - 水 .

我有一个小小的猩红色筛子，用来过滤海水。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [siː] - ['wɔːtə(r)] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
I couldn't think of swallowing sea - water with everything that might be floating in it . "
我 不能 思考 的 吞咽 海 - 水 和 一切 那 可能 是 漂浮的 在 它 . "

我简直无法想象要吞下海水，因为里面可能漂浮着各种各样的东西。

" ['həʊli] ['mækrəl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
" Holy mackerel ! " exclaimed the King , under his breath ,
" 圣 鲭鱼 ! " 惊呼 这 国王 , 在下面 他的 气息 ,

“我的天哪！”国王低声惊呼道。

" [aɪ'd] ['betə(r)] ['set(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
" I'd better settle with this individual as quickly as possible .
" ID 更好的 定居 和 这 个人 作为 迅速地 作为 可能的 .

我最好尽快与这个人达成和解。

[hiːl] [draɪv] [ˌem 'iː] ['kreɪzi] [ɪf] [ai] [doʊnt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] , [kɔːz] [ˌem 'iː] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
He'll drive me crazy if I don't , and maybe , cause me no end of trouble . "
地狱 驾驶 我 疯狂的 如果 我 不 , 和 或许 , 原因 我 不 结尾 的 麻烦 . "

如果我不这么做，他会把我逼疯的，而且可能会给我带来无穷无尽的麻烦。

" [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] ,
" Your Royal Highness , " began the Polar Bear ,
" 你的 皇家 高度 , " 开始 这 极性 熊 ,

“殿下，”北极熊开口说道。

" [ai] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] . "
" I was hit by a large piece of ice in the chest . "
" 我 曾是 打 经过 一个 大的 片 的 冰 在 这 胸部 . "

“我胸口被一大块冰击中了。”

" [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] - [tʃest] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] - [bɒks] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" In the ice - chest or in the ice - box ? " inquired the King ,
" 在 这 冰 - 胸部 或者 在 这 冰 - 盒子 ? " 询问 这 国王 ,

“放在冰柜里还是冰盒里？”国王问道。

[hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,
his humor getting the better of his anger ,
他的 幽默 获得 这 更好的 的 他的 愤怒 ,

他的幽默感战胜了愤怒。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][let][gəʊ][baɪ][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pʌn] .
for he could never let go by an opportunity to make a pun .
为了 他 可以 绝不 让 去 经过 一个 机会 到 制作 一个 双关语 .

因为他从不放过任何一个讲双关语的机会。

" [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][stɑː(r)] [fɪʃ] ,
" Your Royal Highness , " interrupted the Star Fish ,
" 你的 皇家 高度 , " 中断 这 星星 鱼 ,

“殿下，”海星打断道。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ai] [tʊk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [helθ] .
" I wish to state that I took this little trip for my health .
" 我 希望 到 状态 那 我 采取 这 小的 旅行 为了 我的 健康 .

我想声明，我这次短途旅行是为了我的健康。

[maɪ]['dɒktə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ai][mʌst; məst][gəʊ] [saʊθ] .
My doctor told me I must go South .
我的 医生 讲述 我 我 必须 去 南 .

医生告诉我必须去南方。

[səʊ][ai] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
So I boarded the Iceberg Express at Cape Cod , intending to spend the
所以 我 登机 这 冰山 表达 在 岬 鳕鱼 , 意图 到 花费 这
['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] . "
summer in the mountains . "
夏天 在 这 山脉 . "

于是，我从科德角登上了冰山快车，打算在山里度过夏天。

" [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ! " [rɔːd] [kɪŋ] - .
" In the mountains ! " roared King Seaphus .
" 在 这 山脉 ! " 咆哮 国王 - .

“在山上！”西弗斯国王咆哮道。

" [juː; jʊ][dəʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] !
" You don't go to the seashore for the mountains !
" 你 不 去 到 这 海滨 为了 这 山脉 !

你去海边不是为了看山！

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɒn] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kætˌskɪlz] —
You should have gone inland to the White Mountains or the Catskills —
你 应该 有 已消失 内陆 到 这 白色的 山脉 或者 这 卡茨基尔山脉 —
[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [nəʊn] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːrts] . "
those are well - known summer resorts . "
那些 是 出色地 - 已知 夏天 度假村 . "

你应该去内陆的白山或卡茨基尔山——那些都是著名的避暑胜地。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [sed] [ðə; ði][stɑː(r)] [fɪʃ] ,
" May it please your Royal Highness , " said the Star Fish ,
" 可能 它 请 你的 皇家 高度 , " 说 这 星星 鱼 ,

“愿陛下满意，”海星说道。

['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːp(ə)l] [kəʊt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪv]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] ,
stroking his beautiful purple coat with one of his five little fingers ,
抚摸 他的 美丽的 紫色的 外套 和 一 的 他的 五 小的 手指 ,

他用五根小手指中的一根抚摸着自己漂亮的紫色外套，

" [ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] ,
" I was bound for the Caribbean Sea ,
" 我 曾是 边界 为了 这 加勒比海 海 ,

“我当时正前往加勒比海，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [æz; əz] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [və'mɒnt] [ɑː(r); ə(r)] .
which is as full of mountains as New Hampshire and Vermont are .
哪个 是 作为 满的 的 山脉 作为 新的 汉普郡 和 佛蒙特 是 .

那里和新罕布什尔州、佛蒙特州一样，到处都是山。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][kæps][ɒv; əv] [snəʊ] [laɪk] [maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] ,
Of course , none of them have caps of snow like Mount Washington ,
的 课程 , 没有任何 的 他们 有 帽子 的 雪 喜欢 山 华盛顿 ,

当然，它们都没有像华盛顿山那样白雪皑皑的山顶。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] ; [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [wɒnt]
for it's nice and warm in the Caribbean Sea ; that's the reason I want
为了 它是 好的 和 温暖的 在 这 加勒比海 海 ; 那就是 这 原因 我 想
[tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
to go there .
到 去 那里 .

因为加勒比海气候宜人，温暖舒适；这就是我想去那里的原因。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] [ɪz] [rekt] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːni] ? "
But , if the Iceberg Express is wrecked , how am I to continue my journey ? "
但 , 如果 这 冰山 表达 是 损毁 , 如何 是 我 到 继续 我的 旅行 ? "

但是，如果“冰山快车”号沉没了，我该如何继续我的旅程呢？

" ['sʌ.fər.ɪn] - ['mækrəl] ! " [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - ;
" Sufferin ' mackerel ! " exclaimed King Seaphus ;
" 遭受 - 鲭鱼 ! " 惊呼 国王 - ;

“可怜的鲭鱼！”海王西弗斯喊道；

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] , " ['sʌ.fər.ɪn] -
this time he uttered the words aloud and not under his breath , " Sufferin '
这 时间 他 说出 这 字 大声 和 不是 在下面 他的 气息 , " 遭受 -
['mækrəl] !
mackerel !
鲭鱼 !

这一次，他大声地说出了这句话，而不是低声说：“可怜的鲭鱼！”

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] , [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə]['tʃɑːtə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] ! "
I'll see that you get there , if I have to charter a special train ! "
患病的 看 那 你 得到 那里 , 如果 我 有 到 宪章 一个 特别的 火车 ! "

如果需要包一列专列，我一定会确保你到达目的地！

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [maɪ]['fɪŋgə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][stɑː(r)] [fɪʃ] .
" But what about my finger ? " asked the Star Fish .
" 但 什么 关于 我的 手指 ? " 问 这 星星 鱼 .

“可是我的手指怎么办呢？”海星问道。

" [əʊ] , [aɪl] [ˌriːɪm'bɜːs] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Oh , I'll reimburse you for your ticket , " exclaimed the King .
" 哦 , 患病的 补偿 你 为了 你的 票 , " 惊呼 这 国王 .

“哦，我会报销你的机票钱的，”国王说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
" And now , what can I do for you ?
" 和 现在 , 什么 能 我 做 为了 你 ?

那么，我能为您做些什么呢？

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] .
" he asked , turning to the Polar Bear .
" 他 问 , 转弯 到 这 极性 熊 .

他转向北极熊问道。

" [treɪn] ['pɔːtəz] [hæv; həv] ['veri] [ləʊ] ['weɪdʒɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] .
" Train Porters have very low wages , " replied the Polar Bear .
" 火车 搬运工 有 非常 低的 工资 , " 回复 这 极性 熊 .

“火车搬运工的工资很低，”北极熊回答说。

" ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [kɪŋ] - , " [ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌbld] ,
" Very well , " answered King Seaphus , " I will see that yours are doubled ,
" 非常 出色地 , " 回答 国王 - , " 我 将要 看 那 你的 是 双倍 ,

“很好，”西弗斯国王回答说，“我会确保你的财富翻倍。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːti] ['dʒestʃə(r)] .
" and he waved the two visitors away with a haughty gesture .
" 和 他 挥手 这 二 访客 离开 和 一个 傲慢 手势 .

他傲慢地挥手打发两位访客离开。

[ðə; ði] [kɔːt] [peɪdʒ] [ðen] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The court page then escorted them to the door .
这 法庭 页 然后 护送 他们 到 这 门 .

法庭侍从随后护送他们到门口。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [ai] [sed] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
" You heard what I said , " cried the King , turning to the Prime Minister .
" 你 听到 什么 我 说 , " 哭 这 国王 , 转弯 到 这 主要的 部长 .

“你听到了我说的话！”国王转向首相，喊道。

" [naʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['bɒtəm] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm]
" Now go to the General Manager of the Sea Bottom Subway and inform
" 现在 去 到 这 一般的 经理 的 这 海 底部 地铁 和 通知
[hɪm] [ɒv; əv] [maɪ] ['wɪʃɪz] .
him of my wishes .
他 的 我的 愿望 .

“现在去海底地铁的总经理那里，告诉他我的意愿。”

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪk'spres] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Also that he must have an express ready to start for the
还 那 他 必须 有 一个 表达 准备好 到 开始 为了 这
[ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
Caribbean Sea tomorrow morning without fail .
加勒比海 海 明天 早晨 没有 失败 .

他还必须确保明天早上有一艘快艇随时可以出发前往加勒比海，这一点不容有失。

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [baʊd] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
" The Prime Minister bowed respectfully and departed .
" 这 主要的 部长 鞠躬 尊敬 和 已离开 .

首相恭敬地鞠躬后离去。

" [hwjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Whew ! " exclaimed the King ,
" 呼! ! " 惊呼 这 国王 ,

“呼！”国王惊呼道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['meəri] ['luːɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)]
smiling at Mary Louise and his daughter as soon as the three were
微笑 在 玛丽 路易丝 和 他的 女儿 作为 很快 作为 这 三 是
[ə'gen] [ə'ləʊn] ,
again alone ,
再次 独自的 ,

当三人再次独处时，他立刻对着玛丽·路易丝和女儿微笑。

" [ɪf] [ðæt] [stɑː(r)] [fɪʃ] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !
" if that Star Fish wasn't a walking encyclopedia !
" 如果 那 星星 鱼 不是 一个 步行 百科全书 !

“如果那只海星不是一本行走的百科全书的话！”

[hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][faɪv]['fɪŋgə(r)] - [endz] ! "
He had everything at his five finger - ends ! "
他 有 一切 在 他的 五 手指 - 结束 ! "

他五指间就拥有了一切！

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] [fɪʃ] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] ,
" I think I'll take the same train as the little Star Fish , " said Mary Louise ,
" 我 思考 患病的 拿 这 相同的 火车 作为 这 小的 星星 鱼 , " 说 玛丽 路易丝 ,

“我想我会和小海星一起坐同一趟火车，”玛丽·路易斯说。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
" for I've never been to the Caribbean Sea and I think it
" 为了 我已经 绝不 到过 到 这 加勒比海 海 和 我 思考 它
[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] . "
must be a lovely place . "
必须 是 一个 迷人的 地方 . "

“因为我从未去过加勒比海，我想那一定是个很美的地方。”

" [meɪ] [ai][gəʊ] [wɪð] ['meəri] ['luːɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] .
" May I go with Mary Louise ? " asked the Mermaid Princess .
" 可能 我 去 和 玛丽 路易丝 ? " 问 这 美人鱼 公主 .

“我可以和玛丽·路易斯一起去吗？”美人鱼公主问道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,
" Well , I don't see why not , " answered her father , after a pause ,
" 出色地 , 我 不 看 为什么 不是 , " 回答 她 父亲 , 后 一个 暂停 ,

“嗯，我看不出有什么理由不行，”她父亲停顿了一下后回答道。

" ['əʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,
" only you must get back inside of a fortnight ,
" 仅有的 你 必须 得到 后退 里面 的 一个 两星期 ,

“你只需要在两周内回来。”

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [həʊm] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "
for your mother will be home by that time . "
为了 你的 母亲 将要 是 家 经过 那 时间 . "

“因为你妈妈那时候应该已经到家了。”

" [ai][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [maɪ]['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [trʌŋk] [ɪz] [pækt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" I must see that my mother - of - pearl trunk is packed , " said the Princess .
" 我 必须 看 那 我的 母亲 - 的 - 珍珠 树干 是 包装 , " 说 这 公主 .

“我必须确保我的珍珠母贝箱子已经打包好了，”公主说道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['meəri] ['luːɪs] .
" Come with me , Mary Louise .
" 来 和 我 , 玛丽 路易丝 .

“跟我来，玛丽·路易斯。”

" [ðen] [k'ɜːtsɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Then curtseying to the King ,
" 然后 屈膝礼 到 这 国王 ,

然后向国王行屈膝礼，

[ðeɪ] [swæm][ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['steəweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] .
they swam up the water stairway to the room of the little mermaid .
他们 游泳 向上 这 水 楼梯 到 这 房间 的 这 小的 美人鱼 .

他们沿着水下阶梯游到小美人鱼的房间。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] ['meəri] ['luːɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli]
The next morning found Mary Louise and the Mermaid Princess waiting anxiously
这 下一个 早晨 成立 玛丽 路易丝 和 这 美人鱼 公主 等待 焦虑地
[æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] .
at the station for the Iceberg Express .
在 这 车站 为了 这 冰山 表达 .

第二天早上，玛丽·路易斯和美人鱼公主焦急地在车站等待冰山快车。

[ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ðeɪ] ['rekəgˈnaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [frend] , [ðə; ði] [stɑː(r)]
On the platform they recognized among the passengers their little friend , the Star
在 这 平台 他们 认可 之中 这 乘客 他们的 小的 朋友 , 这 星星
[fɪʃ] .
Fish .
鱼 .

在站台上，他们从乘客中认出了他们的小朋友——海星。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['θʌndə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
In a few minutes the express thundered into the station .
在 一个 很少 分钟 这 表达 雷鸣 进入 这 车站 .

几分钟后，特快列车轰隆隆地驶入车站。

" [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] !
" Watch your step !
" 手表 你的 步 !

小心脚下！

" [jeld] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] ['pɔːtə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] ['meəri] ['luːɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒn]
" yelled the Polar Bear Porter as he helped Mary Louise and the Princess on
" 大喊 这 极性 熊 搬运工 作为 他 帮助 玛丽 路易丝 和 这 公主 在
[bɔːd] .
board .
木板 .

“北极熊搬运工一边帮助玛丽·路易斯和公主上船，一边大声喊道。”

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ɪts] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)]
Then with a rush and a roar the Iceberg Express started on its journey for
然后 和 一个 匆忙 和 一个 吼 这 冰山 表达 开始 在 它是 旅行 为了
[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] !
the Mountains of the Sea !
这 山脉 的 这 海 !

然后，伴随着一阵轰鸣和咆哮，冰山快车开始了它前往海洋山脉的旅程！

[ðə; ði] [rek]
The Wreck
这 破坏

残骸

['meəri] ['luːɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn]
Mary Louise and the Mermaid Princess settled themselves back comfortably in
玛丽 路易丝 和 这 美人鱼 公主 定居 他们自己 后退 舒适地 在
[ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
their seats and looked about them .
他们的 座位 和 看起来 关于 他们 .

玛丽·路易斯和美人鱼公主舒服地靠回座位上，环顾四周。

[ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] ['evri] [kən'viːniəns] .
The Iceberg Express certainly had every convenience .
这 冰山 表达 当然 有 每一个 方便 .

冰山快车的确配备了各种便利设施。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][aɪs] .
Of course almost everything was made of ice .
的 课程 几乎 一切 曾是 制成 的 冰 .

当然，几乎所有东西都是用冰做的。

[bʌt; bət] , [ðen] , [səʊ][ɪz][məʊst] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʊlmən] [kɑː(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] .
But , then , so is most everything in a Pullman car made of steel .
但 , 然后 , 所以 是 最多 一切 在 一个 普尔曼 车 制成 的 钢 .

但是，普尔曼车厢里的大部分东西都是用钢材制成的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ] ,
There was really very little difference except that the ice was much prettier ,
那里 曾是 真的 非常 小的 不同之处 除了 那 这 冰 曾是 很多 更漂亮 ,

除了冰面更漂亮之外，其他方面其实差别不大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd] [waɪt] ,
it was so clear and white ,
它 曾是 所以 清除 和 白色的 ,

它那么清澈洁白，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɒs] ['kʊʃnz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] .
and the moss cushions that covered the seats were soft and springy .
和 这 苔藓 靠垫 那 涵盖 这 座位 是 柔软的 和 有弹性的 .

座椅上的苔藓垫柔软而富有弹性。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] [ˌʃændə'lɪəz] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['lɪt(ə)l]
The crystal chandeliers that hung from the ceiling were resplendent with little
这 水晶 吊灯 那 悬挂 从 这 天花板 是 灿烂 和 小的
['twɪŋklɪŋ] [laɪts] ,
twinkling lights ,
闪烁 灯 ,

悬挂在天花板上的水晶吊灯闪烁着璀璨的光芒，熠熠生辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] - [peɪnd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪnɪst]
and the curtains at the ice - paned windows were made of the thinnest
和 这 窗帘 在 这 冰 - 窗格 视窗 是 制成 的 这 最薄
[spʌn] [aɪs] [θredz] .
spun ice threads .
旋转 冰 线程 .

冰窗上的窗帘是用最细的冰丝制成的。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒləm] , [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Even the little drinking cups that were packed in a column , one within the
甚至 这 小的 喝 杯子 那 是 包装 在 一个 柱子 , 一 之内 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

就连那些一字排开、一个套一个的小杯子，

[æt; ət][ðə; ði][aɪs]['wɔːtə(r)][tæŋk] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [θɪn] [aɪs] .
at the ice water tank , were made of thin ice .
在 这 冰 水 坦克 , 是 制成 的 薄的 冰 .

冰水箱里的水是由薄冰制成的。

" [ai][dəʊnt] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][kəʊld] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] ,
" I don't feel the least bit cold , " said Mary Louise ,
" 我 不 感觉 这 至少 少量 寒冷的 , " 说 玛丽 路易丝 ,

“我一点也不觉得冷，”玛丽·路易斯说。

['tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɜːmeɪd] [frend] .
turning with a laugh to her mermaid friend .
转弯 和 一个 笑 到 她 美人鱼 朋友 .

她笑着转向她的美人鱼朋友。

" [duː; də][juː; jʊ] ? "
" Do you ? "
" 做 你 ? "

"你? "

" [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Not the least bit , " she replied .
" 不是 这 至少 少量 , " 她 回复 .

"一点也不,"她回答说。

" [ɪts] [səʊ] ['dɪfrənt] , [ðəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] , " [kən'tɪnjuːd] ['meəri] ['luːɪs] .
" It's so different , though , from the first train we were on , " continued Mary Louise .
" 它是 所以 不同的 , 尽管 , 从 这 第一的 火车 我们 是 在 , " 持续 玛丽 路易丝 .

"不过，这和我们乘坐的第一列火车截然不同,"玛丽·路易斯继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] .
" It isn't anything like it really .
" 它 不是 任何事物 喜欢 它 真的 .

"其实根本不是那样。"

[waɪ] , [ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['aɪsbɜːg] , [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ? "
Why , the first train was only an ordinary iceberg , don't you remember ? "
为什么 , 这 第一的 火车 曾是 仅有的 一个 普通的 冰山 , 不 你 记住 ? "

"为什么？第一列火车只不过是一座普通的冰山，你不记得了吗？"

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['nevə(r)] [went] [ˌɪn'saɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .
" That's because we never went inside , " replied the mermaid .
" 那就是 因为 我们 绝不 去 里面 , " 回复 这 美人鱼 .

"那是因为我们从来没有进去过,"美人鱼回答说。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [keɪm] [səʊ] [suːn] . "
" We didn't have the opportunity , the explosion came so soon . "
" 我们 没有 有 这 机会 , 这 爆炸 来了 所以 很快 . "

"我们根本来不及反应，爆炸来得太快了。"

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['meəri] ['luːɪs] .
" That's so , " agreed Mary Louise .
" 那就是 所以 , " 同意 玛丽 路易丝 .

"的确如此,"玛丽·路易斯同意道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋk] [ai] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membə(r)][ɪz][ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)]['pɔːtə(r)] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] ,
" The only think I distinctly remember is the Polar Bear porter calling out to be careful ,
" 这 仅有的 思考 我 明显地 记住 是 这 极性 熊 搬运工 呼叫 出去 到 是 小心 ,

"我唯一清楚地记得的是北极熊搬运工喊着要小心。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
and then the awful explosion .
和 然后 这 可怕 爆炸 .

然后就发生了可怕的爆炸。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [krækt] [aɪs] . "
After that we were in the water and there was nothing around us but cracked ice . "
后 那 我们 是 在 这 水 和 那里 曾是 没有什么 大约 我们 但 裂纹 冰 . "

之后我们就落入了水中，周围除了破碎的冰什么也没有。

" ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] ['pɔːtə(r)] ,
" Dining car in the rear , " announced the Polar Bear porter ,
" 用餐 车 在 这 后部 , " 宣布 这 极性 熊 搬运工 ,

“餐车在后面，”北极熊列车的搬运工宣布道。

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['menjuː] [kɑːd] [held] ['greɪsfəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
walking down the isle with a menu card held gracefully in his paw .
步行 向下 这 小岛 和 一个 菜单 卡片 握住 优雅地 在 他的 爪子 .

他爪子里优雅地拿着菜单，沿着过道缓缓走来。

" [lɑːst] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] ! "
" Last call for the dining car ! "
" 最后的 称呼 为了 这 用餐 车 ! "

“餐车最后点餐啦！”

" ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] ['luːɪs] .
" Goodness ! " exclaimed Mary Louise .
" 善良 ! " 惊呼 玛丽 路易丝 .

“天哪！”玛丽·路易斯惊呼道。

" [lets] ['hʌri] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
" Let's hurry , or we won't be able to get anything to eat ,
" 我们来吧 匆忙 , 或者 我们 惯于 是 有能力的 到 得到 任何事物 到 吃 ,

“我们快点吧，不然就没东西吃了。”

[ænd; ənd] [ai] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] .
and I always love to eat in a dining car .
和 我 总是 爱 到 吃 在 一个 用餐 车 .

我一直很喜欢在餐车里吃饭。

" ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːt] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [swæm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,
" Jumping up from the seat , she and the Princess swam down the aisle ,
" 跳 向上 从 这 座位 , 她 和 这 公主 游泳 向下 这 走道 ,

她从座位上跳起来，和公主一起游过过道。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɛstɪˌbjuːld] ['plætfɔːm] , [θruː] [ðə; ði] [nekst] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnə(r)]
across the vestibuled platform , through the next car , and then into the diner
穿过 这 前庭 平台 , 通过 这 下一个 车 , 和 然后 进入 这 餐馆
.
.
.

穿过有门厅的站台，经过下一节车厢，然后进入餐厅。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [stɪl] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lɪt(ə)l]
There were quite a number of passengers still seated at the different little
那里 是 相当 一个 数字 的 乘客 仍然 坐着 在 这 不同的 小的
['teɪblz] .
tables .
表格 .

当时还有不少乘客坐在各个小桌子旁。

[ə; eɪ] ['səʊldʒəli] ['lʊkɪŋ] ['peŋgwɪn] [sæt] [æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['teɪblz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['mʌðəli]
A soldierly looking Penguin sat at one and a few tables beyond a motherly
一个 军人 寻找 企鹅 卫星 在 一 和 一个 很少 表格 超过 一个 母性
['lʊkɪŋ] [siːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɔɪ] [siːl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [sʌm; səm]
looking Seal with a baby boy Seal at her side was just finishing some
寻找 海豹 和 一个 婴儿 男生 海豹 在 她 边 曾是 只是 精加工 一些
[dɪ'lɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [pɪŋk] ['wɔːtə(r)] [aɪs] .
delicious looking pink water ice .
可口的 寻找 粉色的 水 冰 .

一只看起来很像军人的企鹅坐在其中一张桌子旁，几张桌子之外，一只看起来很慈祥的海豹带着一只小海豹宝宝，正在享用美味的粉红色冰沙。

['meəri] ['lu:ɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:meɪd] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt]
Mary Louise and the Mermaid sat down at the nearest table and looked
玛丽 路易丝 和 这 美人鱼 卫星 向下 在 这 最近的 桌子 和 看起来
['əʊvə(r)][ðə; ði]['menju:] .
over the menu .
超过 这 菜单 .

玛丽·路易斯和美人鱼在最近的一张桌子旁坐下，开始浏览菜单。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [sɪ'lektɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
It was great fun selecting what they wanted ,
它 曾是 伟大的 乐趣 选择 什么 他们 通缉 ,

挑选他们想要的东西真是太有趣了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['wɔ:tə(r)]['aɪsɪz] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [daind]
and when they had finished their water ices they felt that they had dined
和 什么时候 他们 有 完成的 他们的 水 冰 他们 毛毡 那 他们 有 用餐
[məʊst] ['sʌmptʃuəsli] .
most sumptuously .
最多 奢华地 .

当他们吃完冰水后，觉得这顿饭吃得非常丰盛。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [si:ts] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
They then returned to their seats and looked out of the window for a
他们 然后 返回 到 他们的 座位 和 看起来 出去 的 这 窗户 为了 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

然后他们回到座位上，向窗外望去看了一会儿。

[streɪndʒ] [saɪts] [met] [ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] [ɒn] .
Strange sights met their eyes as the train rushed on .
奇怪的 景点 遇见 他们的 眼睛 作为 这 火车 匆忙 在 .

火车飞驰而过，映入眼帘的是种种奇异景象。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] ['telɪgrɑ:f] [pəulz] [tu:; tə] [kaʊnt] , [nɔ:(r)] [kaʊz] [tu:; tə] [si:] ['greɪzɪŋ] [ɪn] [gri:n]
There were no telegraph poles to count , nor cows to see grazing in green
那里 是 不 电报 杆子 到 数数 , 也不 牛 到 看 放牧 在 绿色的
[medəuz] .
meadows .
草地 .

这里没有电线杆可以数，也没有牛在绿色的草地上吃草。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv]
Instead , however , were numerous fish swimming here and there , some of
反而 , 然而 , 是 很多的 鱼 游泳 这里 和 那里 , 一些 的
['gɔ:dʒəs] ['kʌlərɪŋ] ,
gorgeous coloring ,
华丽的 染色 ,

然而，取而代之的是许多鱼儿在四处游动，其中一些色彩艳丽。

['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [waɪt] [ɔ:(r)]['sɪlvə(r)][hju:] .
others of white or silver hue .
其他的 的 白色的 或者 银 色调 .

其他的则呈白色或银色。

[hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɒv; əv][sænd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɒŋ] [medəuz] [ɒv; əv] ['si:wi:d] ,
Hills and valleys of sand , as well as long meadows of seaweed ,
丘陵 和 山谷 的 沙 , 作为 出色地 作为 长的 草地 的 海藻 ,

沙丘和沙谷，以及绵延的海藻草甸，

[stretʃt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .
stretched away for miles and miles .
拉伸 离开 为了 英里 和 英里 .

绵延数英里之远。

[streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [siː] ['ænɪmlz] [krɔːl] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [treɪn] .
Strange - looking sea animals crawled close to the rushing train .
奇怪的 - 寻找 海 动物 爬行 关闭 到 这 匆忙 火车 .

外形奇特的海洋动物爬到疾驰的列车附近。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː] [kləʊz] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [druː] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
If they came too close the suction of the water drew them along until they disappeared beneath the car .
如果 他们 来了 也 关闭 这 吸 的 这 水 画 他们 沿着 直到 他们 消失 下面 这 车 .

如果他们靠得太近，水的吸力就会把他们拖走，直到他们消失在车底。

[æz; əz] ['dɑːknəs] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kwaɪət] [diːp] , ['meəri] ['luːɪs] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
As darkness settled down over the quiet deep , Mary Louise turned from the window with a sigh .
作为 黑暗 定居 向下 超过 这 安静的 深的 , 玛丽 路易丝 转向 从 这 窗户 和 一个 叹 .

夜幕降临，寂静的深海笼罩在黑暗之中，玛丽·路易斯叹了口气，转身离开了窗边。

" [ai] [fiːl] ['sliːpi] [ɔːl'redi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli] ['sʌpə(r)] [taɪm] ! "
" I feel sleepy already , " she said , " and it's only supper time ! "
" 我 感觉 困 已经 , " 她 说 , " 和 它是 仅有的 晚餐 时间 ! "

“我已经觉得困了，”她说，“可现在才晚饭时间啊！”

" [wiːl; wil] [tel] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [bɜːrθs] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] .
" We'll tell the porter to make up our berths , " said the Mermaid Princess .
" 出色地 告诉 这 搬运工 到 制作 向上 我们的 泊位 , " 说 这 美人鱼 公主 .

“我们会告诉搬运工整理我们的铺位，”美人鱼公主说。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] .
" He can do it while we are having our supper in the dining car .
" 他 能 做 它 尽管 我们 是 拥有 我们的 晚餐 在 这 用餐 车 .

“他可以在我们于餐车用餐时完成这件事。”

" [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [bɜːθ] [ɪn] ['redinəs] .
" On their return they found their berth in readiness .
" 在 他们的 返回 他们 成立 他们的 泊位 在 准备就绪 .

“他们返回时发现他们的泊位已经准备就绪。”

[sɒft] [griːn] ['siːwiːd] ['kɜːtənz] [hʌŋ] ['greɪsfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ə'saɪd] ,
Soft green seaweed curtains hung gracefully to the floor , one of them being drawn aside ,
柔软的 绿色的 海藻 窗帘 悬挂 优雅地 到 这 地面 , 一 的 他们 存在 绘制 旁边 ,

柔软的绿色海藻帘优雅地垂到地板上，其中一帘被拉到一边。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bed] .
showing a little white bed .
显示 一个 小的 白色的 床 .

画面中出现一张白色小床。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bed] [æt; ət] [həʊm] , ['meəri] ['luːɪs] [θɔːt] .

It looked as comfortable as her own little bed at home , Mary Louise thought .

它 看起来 作为 舒服的 作为 她 自己的 小的 床 在 家 , 玛丽 路易丝 想法 .

玛丽·路易丝心想，这床看起来和她家里的小床一样舒服。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['mɜːˌmeɪdz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ʌn'dres] ,

It took the two little mermaids but a few minutes to undress ,

它 采取 这 二 小的 美人鱼 但 一个 很少 分钟 到 脱衣服 ,

两条小美人鱼只用了几分钟就脱光了衣服。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] ['taɪəd] [hedz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] .

and as soon as their tired heads touched the pillow they were sound asleep .

和 作为 很快 作为 他们的 疲劳的 头部 感动 这 枕头 他们 是 声音 睡着了 .

他们疲惫的头一碰到枕头就睡着了。

['sɒftli] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ə'weɪ] ,

Softly the seabells are ringing away ,

轻轻 这 - 是 铃声 离开 ,

海铃轻轻地响着，

['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [spreɪ] ,

Dipping and dripping and white with the spray ,

浸渍 和 滴落 和 白色的 和 这 喷 ,

浸染、滴落，并被喷雾染成白色，

[dɪŋ] - [dɒŋ] , [ænd; ənd] [dɪŋ] - [dɒŋ] , [ænd; ənd] [dɪŋ] - [dɒŋ] , [səʊ] [diːp] ,

Ding - dong , and ding - dong , and ding - dong , so deep ,

丁 - 董 , 和 叮 - 董 , 和 叮 - 董 , 所以 深的 ,

叮咚，叮咚，叮咚，如此深沉，

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['sɒftli] [tuː; tə] [sliːp] .

The seabells are singing me softly to sleep .

这 - 是 歌唱 我 轻轻 到 睡觉 .

海铃的歌声轻柔地伴我入眠。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [sɒŋ] .

Over and over again in her dreams little Mary Louise repeated this song .

超过 和 超过 再次 在 她 梦境 小的 玛丽 路易丝 重复 这 歌曲 .

小玛丽·路易丝在梦里一遍又一遍地重复着这首歌。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [belz] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [tjuːn] .

Then suddenly the bells seemed to change their tune .

然后 突然 这 铃铛 似乎 到 改变 他们的 调 .

突然间，钟声似乎改变了曲调。

[ðeɪ] [klæŋ] [aʊt] ['waɪldli] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laʊd] [kræʃ] [ə'wəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

They clanged out wildly until a sudden loud crash awoke her with a start .

他们 叮当作响 出去 疯狂地 直到 一个 突然 大声 碰撞 醒来 她 和 一个 开始 .

它们疯狂地碰撞作响，直到一声巨响将她惊醒。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [laʊd] , ['wɔːnɪŋ] [kraɪz] .

The engine whistle was sending forth loud , warning cries .

这 引擎 哨 曾是 发送 前进 大声 , 警告 哭泣 .

引擎的汽笛声发出响亮的警告声。

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] [wɪð] [fraɪt] .
The Mermaid Princess began to tremble with fright .
这 美人鱼 公主 开始 到 颤抖 和 惊吓 .
美人鱼公主吓得浑身颤抖。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What do you suppose is the matter ?
" 什么 做 你 认为 是 这 事情 ?
你觉得出了什么事?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .
她低声说道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] .
" I'm sure I don't know , " replied little Mary Louise .
" 我是 当然 我 不 知道 , " 回复 小的 玛丽 路易丝 .
"我肯定不知道,"小玛丽·路易丝回答道。

" [pə'hæps] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [træk] .
" Perhaps there's something on the track .
" 也许 有 某物 在 这 追踪 .
"或许赛道上有什么东西。"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['θrʌstɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
" By this time all the passengers were thrusting their heads out through the
" 经过 这 时间 全部 这 乘客 是 推进 他们的 头部 出去 通过 这
['kɜːtənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːrθs] .
curtains of their berths .
窗帘 的 他们的 泊位 .
"这时,所有乘客都把头从铺位的帘子后面探了出来。"

" ['pɔːtə(r)] , ['pɔːtə(r)] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['peŋgwɪn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['veɪnli] ['presɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]
" Porter , Porter ! " called the Penguin , who had been vainly pressing the electric
" 搬运工 , 搬运工 ! " 称为 这 企鹅 , WHO 有 到过 徒劳地 紧迫 这 电的
[kɔːl] - ['bʌt(ə)n] .
call - button .
称呼 - 按钮 .
"搬运工,搬运工!"企鹅喊道,它之前一直在徒劳地按着电动呼叫按钮。

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl] , [wen] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [hiː; hi][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
But as usual , when a porter was wanted he is nowhere to be found .
但 作为 通常 , 什么时候 一个 搬运工 曾是 通缉 他 是 无处 到 是 成立 .
但和往常一样,当需要搬运工的时候,他却不见踪影。

[ðen] [ðə; ði]['beɪbi] [siːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
Then the Baby Seal began to cry .
然后 这 婴儿 海豹 开始 到 哭 .
然后,小海豹开始哭了起来。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .
Suddenly all the lights went out .
突然 全部 这 灯 去 出去 .
突然间,所有的灯都灭了。

['meəri] ['luːɪs] ['heɪstɪli] [kɔːt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kə'menst] ['dresɪŋ] .
Mary Louise hastily caught up her clothes and commenced dressing .
玛丽 路易丝 草草 捕捉 向上 她 衣服 和 开始 敷料 .
玛丽·路易丝匆匆拿起衣服,开始穿衣。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] , " [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] ['stɒkɪŋz] ! "

" Thank goodness , " she said in a trembling voice , " I don't have to bother with stockings ! "

" 感谢 善良 , " 她 说 在 一个 发抖 嗓音 , " 我 不 有 到 打扰 和 长筒袜 ! "

“谢天谢地，”她颤抖着声音说，“我不用穿长筒袜了！”

" [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspə(r)] ,

" I never was anything but a Mermaid , " said the Princess in a frightened whisper ,

" 我 绝不 曾是 任何事物 但 一个 美人鱼 , " 说 这 公主 在 一个 害怕 耳语 ,

“我从来就只是一条美人鱼，”公主惊恐地低声说道。

" [səʊ][ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ! "

" so I don't know anything about them ! "

" 所以 我 不 知道 任何事物 关于 他们 ! "

“所以我对他们一无所知！”

" [wɛrz] [maɪ][weɪst] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

" Where's my waist ? " asked Mary Louise , hardly able to keep from crying .

" 在哪里? 我的 腰部 ? " 问 玛丽 路易丝 , 几乎 有能力的 到 保持 从 哭泣 .

“我的腰呢？”玛丽·路易丝问道，几乎忍不住要哭出来。

" [ai][kænt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] ['dredfəli] [dɑːk] , [tuː] . "

" I can't find it anywhere , and it's so dreadfully dark , too . "

" 我 不能 寻找 它 任何地方 , 和 它是 所以 极其糟糕 黑暗的 , 也 . "

“我到处都找不到它，而且天色也太黑了。”

" [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

" Oh , dear me !

" 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] .

" suddenly cried the Mermaid Princess .

" 突然 哭 这 美人鱼 公主 .

“美人鱼公主突然喊道。”

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [jɔːz] [ɒn]['əʊvə(r)] [maɪn] .

" I believe I'm trying to get yours on over mine .

" 我 相信 我是 尝试 到 得到 你的 在 超过 矿 .

“我相信我试图让你的版本取代我的版本。”

[aɪm][səʊ][ɪk'saɪtɪd][ai] [fə'gɒt] [ðæt] [ai] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ɒn][maɪ] [əʊn] . "

I'm so excited I forgot that I already had on my own . "

我是 所以 兴奋的 我 忘了 那 我 已经 有 在 我的 自己的 . "

我太兴奋了，都忘了我自己已经拥有了。

" [wel] , [aɪm] [drest] [æt; ət][lɑːst] ,

" Well , I'm dressed at last ,

" 出色地 , 我是 穿着 在 最后的 ,

“好了，我终于穿好衣服了。”

" [ɪk'skleɪmd] ['meəri] ['luːɪs] ['ɑːftə(r)] ['rigl] [ænd; ənd] [skwəːm] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] .

" exclaimed Mary Louise after wriggling and squirming about for a few minutes longer .

" 惊呼 玛丽 路易丝 后 扭动 和 蠕蠕 关于 为了 一个 很少 分钟 更长 .

“玛丽·路易斯又扭动挣扎了几分钟后，惊呼道。”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [wɜːk] ['dresɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːθ] ?
" Isn't it awful hard work dressing in a berth ?
" 不是 它 可怕 难的 工作 敷料 在 一个 泊位 ?

在卧铺里穿衣服是不是件很辛苦的事?

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['endʒɪn] [bel] [klæŋ] [aʊt][mɔː(r)] ['fjʊəriəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" Suddenly the engine bell clanged out more furiously than ever .
" 突然 这 引擎 钟 叮当作响 出去 更多的 愤怒地 比 曾经 .

"突然,引擎的铃声比以往任何时候都更加猛烈地响了起来。"

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʃriːk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
The whistle shrieked again and again .
这 哨 尖叫 再次 和 再次 .

哨声一阵接一阵地刺耳响起。

['meəri] ['luːɪs] [lʊkt] [wɪð] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)]
Mary Louise looked with frightened eyes at the princess who gave a cry of terror
玛丽 路易丝 看起来 和 害怕 眼睛 在 这 公主 WHO 给予 一个 哭 的 恐怖
[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [ə'gen] [went] [aʊt] .
and threw her arms about her neck as the lights again went out .
和 扔 她 武器 关于 她 脖子 作为 这 灯 再次 去 出去 .

玛丽·路易丝惊恐地看着公主,公主发出一声惊恐的尖叫,双臂抱住脖子,灯光再次熄灭了。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] ['ʃɪvə] [ænd; ənd]
Then there was a sudden crash , and the Iceberg Express shivered and
然后 那里 曾是 一个 突然 碰撞 , 和 这 冰山 表达 瑟瑟发抖 和
['tɒpl] ['əʊvə(r)] .
toppled over .
倾覆 超过 .

突然一声巨响,冰山快车剧烈摇晃后翻倒了。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['meəri] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
The next instant Mary Louise and the Mermaid Princess found themselves in the
这 下一个 立即的 玛丽 路易丝 和 这 美人鱼 公主 成立 他们自己 在 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

下一刻,玛丽·路易斯和美人鱼公主发现自己身处水中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
It was quite warm and pleasant , and in a few minutes they reached the
它 曾是 相当 温暖的 和 令人愉快的 , 和 在 一个 很少 分钟 他们 达到 这
['sɜːfɪs] .
surface .
表面 .

天气相当温暖舒适,几分钟后他们就到达了水面。

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['pæsɪndʒə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] [fɪʃ] , ['swɪmɪŋ]
To their surprise they saw their fellow passenger , the little Star Fish , swimming
到 他们的 惊喜 他们 锯 他们的 同伴 乘客 , 这 小的 星星 鱼 , 游泳
[nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
near them ,
靠近 他们 ,

令他们惊讶的是,他们发现他们的同伴——小海星——正在他们附近游动。

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs] , [ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)]['pɔːtə(r)] .
and not far away , on a piece of ice , the Polar Bear porter .
和 不是 远的 离开 , 在 一个 片 的 冰 , 这 极性 熊 搬运工 .

不远处,在一块冰上,站着北极熊搬运工。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] .
" Where are we ? " asked Mary Louise .
" 在哪里 是 我们 ? " 问 玛丽 路易丝 .

“我们这是在哪儿？”玛丽·路易斯问道。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [fɪʃ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd]
But no one replied to her question , although the Star Fish looked all around
但 不 一 回复 到 她 问题 , 虽然 这 星星 鱼 看起来 全部 大约
,
,
,

但尽管海星环顾四周，却没有人回答她的问题。

[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [bəʊθ] [saɪdz] [æt; ət] [wʌns] ,
before and behind and both sides at once ,
前 和 在后面 和 两个都 侧面 在 一次 ,

之前、之后、两侧同时

[wɪtʃ] [aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] — [waɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz]
which I'm sure you can't do no matter how hard you may try — while with his
哪个 我是 当然 你 不能 做 不 事情 如何 难的 你 可能 尝试 — 尽管 和 他的
[fɪfθ] [aɪ] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːks] .
fifth eye he kept a bright lookout for sharks .
第五 眼睛 他 保留 一个 明亮的 瞭望台 为了 鲨鱼 .

我相信无论你多么努力，你都做不到——而他用第五只眼时刻警惕着鲨鱼的出现。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] ['pɔːtə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Presently the Polar Bear porter replied , " I think we are in the
目前 这 极性 熊 搬运工 回复 , " 我 思考 我们 是 在 这
[ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] .
Caribbean Sea .
加勒比海 海 .

这时，北极熊搬运工回答说：“我想我们现在在加勒比海。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] , [pliːz] [get] [aʊt] [juː; jʊ] [mæp] [ɒv; əv] [nɔːθ]
" And if you don't know where that is , please get out you map of North
" 和 如果 你 不 知道 在哪里 那 是 , 请 得到 出去 你 地图 的 北
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

“如果你不知道那在哪里，请拿出你的北美地图。”

[ɔːl'ðəʊ] [skuːl] [ɪz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
although school is over , and find it .
虽然 学校 是 超过 , 和 寻找 它 .

虽然学校已经放假了，但还是要找到它。

" [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [wɪd] [get] [hɪə(r)] [səʊ] [suːn] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑː(r)] [fɪʃ] [æt; ət] [lɑːst] .
" I never thought we'd get here so soon , " said the little Star Fish at last .
" 我 绝不 想法 我们会 得到 这里 所以 很快 , " 说 这 小的 星星 鱼 在 最后的 .

“我真没想到我们这么快就能到达这里，”小海星最后说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] ['sʌmweə(r)] [ɒf] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] .
" You see , I boarded the train somewhere off Cape Cod .
" 你 看 , 我 登机 这 火车 某处 离开 岬 鳕鱼 .

“你看，我是在科德角附近的某个地方上了火车。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . "
And that's a long way from here . "
和 那就是 一个 长的 方式 从 这里 . "

那离这里还有很长的路要走。

" [ai] [gɒt] [ɒn] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] , " [sed] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] ['pɔːtə(r)] ,
" I got on much farther north , " said the Polar Bear porter ,
" 我 得到 在 很多 更远 北 , " 说 这 极性 熊 搬运工 ,

"我一路向北走了更远的路,"北极熊搬运工说道。

['fænɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [siː] [ʃel] .
fanning himself with a large sea shell .
扇形 他自己 和 一个 大的 海 壳 .

他用一个大贝壳给自己扇风。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

冰山快车(The Iceberg Express)
第2/3页

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪts] ['dredfəli] [hɒt] [daʊn] [hɪə(r)] . "
" Gracious me , but it's dreadfully hot down here . "
" 亲切 我 , 但 它是 极其糟糕 热的 向下 这里 . "

"我的天哪，这里真是热得要命。"

" [ðɪs] [ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] [ɪz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [æz; əz] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd]
" This Caribbean Sea is as full of mountains as New Hampshire and
" 这 加勒比海 海 是 作为 满的 的 山脉 作为 新的 汉普郡 和
[və'mɒnt] [ɑː(r); ə(r)] ,
Vermont are ,
佛蒙特 是 ,

"加勒比海沿岸的山脉就像新罕布什尔州和佛蒙特州一样遍布。"

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][kæps][ɒv; əv] [snəʊ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [maʊnt] ['wɒʃɪŋtən]
but none of them have caps of snow like that which Mount Washington
但 没有任何 的 他们 有 帽子 的 雪 喜欢 那 哪个 山 华盛顿
['sʌmtaɪmz] [weəz] ,
sometimes wears ,
有时 穿着 ,

但它们都没有像华盛顿山那样，有时山顶会覆盖着厚厚的积雪。

" [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] .
" said the Mermaid Princess .
" 说 这 美人鱼 公主 .

"美人鱼公主说道。"

" [snəʊ] [ˌwʊdnt] [lɑːst][ə; eɪ]['sekənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [hɒt] [sʌn] . "
" Snow wouldn't last a second under this hot sun . "
" 雪 不会 最后的 一个 第二 在下面 这 热的 太阳 . "

"在这烈日下，雪一秒钟都存不住。"

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ɔːl] [ðɪs] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] .
" Where did you learn all this ? " asked Mary Louise .
" 在哪里 做过 你 学习 全部 这 ? " 问 玛丽 路易丝 .

"你都是从哪里学到这些的？"玛丽·路易丝问道。

" [əʊ] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrəl] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] ,
" Oh , I went to the Coral School for Girls , " answered the Mermaid Princess ,
" 哦 , 我 去 到 这 珊瑚 学校 为了 女孩们 , " 回答 这 美人鱼 公主 ,

"哦，我上的是珊瑚女子学校，"美人鱼公主回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei]
and she sighed , for she suddenly remembered she was a long way
和 她 叹了口气 , 为了 她 突然 记得 她 曾是 一个 长的 方式
[frɒm; frəm] [həʊm] .
from home .
从 家 .

她叹了口气，因为她突然想起自己离家很远。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] [fɪʃ] [met] [ə; eɪ] [sɒft] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] , [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
Just then the little Star Fish met a soft little body , much smaller than himself ,
只是 然后 这 小的 星星 鱼 遇见 一个 柔软的 小的 身体 , 很多 较小的 比 他自己 ,

就在这时，小海星遇到了一个柔软的小身体，比它自己小得多。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] , [huː] [lɪv; laɪv] , [baɪ] [m'ɪliənz] , [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən]
who invited him to visit her relatives , who live , by millions , in this mountain
WHO 受邀 他 到 访问 她 亲属 , WHO 居住 , 经过 百万 , 在 这 山
['riːdʒən] .
region .
地区 .

她邀请他去拜访她的亲戚，她的亲戚有数百万人居住在这个山区。

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - , [weə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['pɒlɪp] [lɪvd; 'laɪvd] .
So off they started for Coraltown , where this little Miss Polyp lived .
所以 离开 他们 开始 为了 - , 在哪里 这 小的 错过 息肉 居住地 .

于是，他们启程前往珊瑚镇，那里住着这位小水螅小姐。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ɑːnt] ,
Her father and mother , brothers and sisters , uncles and aunts ,
她 父亲 和 母亲 , 兄弟 和 姐妹 , 叔叔们 和 姑姑们 ,
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pɔlips] .
were all polyps .
是 全部 息肉 .

她的父母、兄弟姐妹、叔叔阿姨，都是息肉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]['kɒrəl]['aɪləndz][baɪ] ['fɑːsnɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði]
They had built the coral islands by fastening themselves to the tops of the
他们 有 建造 这 珊瑚 岛屿 经过 紧固 他们自己 到 这 最高额 的 这
['maʊntənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] ,
mountains under the sea ,
山脉 在下面 这 海 ,

他们通过将自己固定在海底山脉的山顶上，建造了珊瑚岛。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][sɒft] ['bɒdɪz] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][stəʊn] .
year after year , and at last their soft bodies had turned into stone .
年 后 年 , 和 在 最后的 他们的 柔软的 身体 有 转向 进入 石头 .

年复一年，最终它们柔软的身体变成了石头。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðiːz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['pɔlips] ['faɪnəli] [meɪd] [ðə; ði] [smɔːl]
And now you know how these millions of little polyps finally made the small
和 现在 你 知道 如何 这些 百万 的 小的 息肉 最后 制成 这 小的
['aɪləndz] [ðæt] ['dɒtɪd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
islands that dotted the surface of the water .
岛屿 那 虚线 这 表面 的 这 水 .

现在你知道这数百万个小水螅是如何最终形成点缀在水面上的小岛的了吧。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][stɑː(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [hæd; həd] [swʌm] [ə'weɪ] ,
After the Star Fish and his little friend had swum away ,
后 这 星星 鱼 和 他的 小的 朋友 有 游泳 离开 ,

海星和他的小伙伴游走后，

['meəri] ['luːɪs] [spaɪd][ə; eɪ][bəʊt] ['drɪftɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Mary Louise spied a boat drifting toward them .
玛丽 路易丝 间谍 一个 船 漂流 朝向 他们 .

玛丽·路易斯发现有一艘船正朝他们漂来。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] ['skræmb(ə)ld][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)]
So she and the Mermaid Princess scrambled inside , and the polar Bear
所以 她 和 这 美人鱼 公主 打乱 里面 , 和 这 极性 熊
['pɔːtə(r)] ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ][seɪl] ,
porter hoisted a sail ,
搬运工 吊起 一个 帆 ,

于是她和美人鱼公主赶紧钻进船舱，北极熊搬运工升起了船帆。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [mɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
which he found wrapped around a mast in the bottom of the boat .
哪个 他 成立 包装 大约 一个 桅杆 在 这 底部 的 这 船 .

他发现它缠绕在船底的一根桅杆上。

" [hɪp] , [hə'rɑː] , [wɪr] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] ,
" Hip , hurrah , we're off once more ,
" 时髦的 , 欢呼 , 是 离开 一次 更多的 ,

“好耶，我们又出发了！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
" Shouted the Polar Bear , waving his paw ,
" 喊叫 这 极性 熊 , 挥手 他的 爪子 ,

“北极熊挥舞着爪子喊道，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] [lɑːft] [ɪn] [gliː]
And the Mermaid Princess laughed in glee
和 这 美人鱼 公主 笑了 在 高兴

美人鱼公主高兴地大笑起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] [ænd; ənd] [seɪld] ['or] [ðə; ði] [siː] !
As he held the tiller and sailed o'er the sea !
作为 他 握住 这 耕耘机 和 航行 超过 这 海 !

他握着舵，扬帆驶向大海！

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [eə(r)] [bɪ'keɪm] ['kəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [sed] :
By and by the air became colder and the Mermaid said :
经过 和 经过 这 空气 成为 更冷 和 这 美人鱼 说 :

渐渐地，空气变得越来越冷，美人鱼说道：

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kɑːs(ə)l] .
" We must be near my father's castle .
" 我们 必须 是 靠近 我的 父亲的 城堡 .

“我们一定离我父亲的城堡很近了。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [slɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [swɪm] [həʊm] . "
I think I'll slip into the ocean and swim home . "
我 思考 患病的 滑 进入 这 海洋 和 游泳 家 . "

我想我会跳进海里，游回家。

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] ,
" Before you go ,
" 前 你 去 ,

在你离开之前，

[pliːz] [kəʊm] [maɪ] [heə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪk] [kəʊm] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'gen] ,
please comb my hair with your magic comb so that I may be a little girl again ,
请 梳子 我的 头发 和 你的 魔法 梳子 所以 那 我 可能 是 一个 小的 女孩 再次 ,

请用你的魔法梳子帮我梳头，让我重新变回小女孩。

" [begd] ['meəri] ['luːɪs] ; " [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [fər'evə(r)] .
" begged Mary Louise ; " I don't want to be a mermaid forever .
" 乞求 玛丽 路易丝 ; " 我 不 想 到 是 一个 美人鱼 永远 .

“玛丽·路易斯恳求道：‘我不想永远当美人鱼。’”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪk] [pɜːl] [kəʊm] [tʌtʃt] ['meəri] [luː'iːzɪz] [heə(r)][hɜː(r); hə(r)][teɪl]
" As soon as the magic pearl comb touched Mary Louise's hair her tail
" 作为 很快 作为 这 魔法 珍珠 梳子 感动 玛丽 路易丝的 头发 她 尾巴
[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l][peə(r)][ɒv; əv][legz] .
changed into her own little pair of legs .
已更改 进入 她 自己的 小的 一对 的 腿 .

"当那把神奇的珍珠梳子碰到玛丽·路易丝的头发时，她的尾巴就变成了她自己的一双小腿。"

" [naʊ] [kɪs] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ]
" Now kiss me good - by , " said the little Mermaid Princess , and , with a splash
" 现在 吻 我 好的 - 经过 , " 说 这 小的 美人鱼 公主 , 和 , 和 一个 溅
,
,
,

"现在吻别吧,"小美人鱼公主说着，扑通一声，游向远方。

[ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
she disappeared in the ocean .
她 消失 在 这 海洋 .

她消失在了大海里。

['wʌndəlænd]
Wonderland
仙境

仙境

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['meəri] ['luːɪs] [felt] [kwaɪt] ['ləʊnli] .
For a few minutes Mary Louise felt quite lonely .
为了 一个 很少 分钟 玛丽 路易丝 毛毡 相当 孤独 .

玛丽·路易斯有那么几分钟感到很孤独。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lænd][hɜː(r); hə(r)][ɒn]
Presently she asked the Polar Bear to be kind enough to land her on
目前 她 问 这 极性 熊 到 是 种类 足够的 到 土地 她 在
[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ʃɔː(r)] .
the nearest shore .
这 最近的 支撑 .

她现在请求北极熊好心帮她到最近的岸边。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][bɪg][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] [trɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz][seɪl][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] ['entəd]
At once the big kind animal trimmed in his sail and before long they entered
在 一次 这 大的 种类 动物 修剪过的 在 他的 帆 和 前 长的 他们 进入
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] [huːz] [dɑːk] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɒtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]
a beautiful bay whose dark waters were dotted with the white sails of the
一个 美丽的 湾 谁 黑暗的 水 是 虚线 和 这 白色的 帆 的 这
['fɪʃə(r)] [bəʊts] ,
fisher boats ,
渔夫 船 ,

那只体型庞大的善良动物立刻收起了帆，不久他们就驶入了一个美丽的海湾，幽暗的海水中点缀着渔船的白色帆影。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd]
and directly in front , climbing up to the sky , a high mountain on which stood
和 直接地 在 正面 , 攀登 向上 到 这 天空 , 一个 高的 山 在 哪个 站立
[ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] ,
a castle ,
一个 城堡 ,

正前方，高耸入云的山峰巍峨耸立，山上矗立着一座城堡。

[weə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tɔːl] ['taʊə(r)][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ʃɒn] [ə; eɪ] [lait] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi][təʊld]
where from a tall tower all night long shone a light that could hardly be told
在哪里 从 一个 高的 塔 全部 夜晚 长的 闪耀 一个 光 那 可以 几乎 是 讲述
[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
from the stars around it .
从 这 明星 大约 它 .

夜里，一座高塔发出耀眼的光芒，与周围的繁星几乎难以分辨。

['meəri] ['luːɪs] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
Mary Louise jumped from the boat to the beach ,
玛丽 路易丝 跳了起来 从 这 船 到 这 海滩 ,

玛丽·路易斯从船上跳到沙滩上，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [weɪv] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)][æz; əz][hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ]
and then turned to wave good - by to the Polar Bear as he sailed away
和 然后 转向 到 海浪 好的 - 经过 到 这 极性 熊 作为 他 航行 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
to the North Pole .
到 这 北 极 .

然后转身向驶向北极的北极熊挥手告别。

[ˌnɪə'baɪ] [sæt][æn; ən][əʊld] ['fɪʃəmən] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz][net] .
Nearby sat an old fisherman on a bench mending his net .
附近 卫星 一个 老的 渔夫 在 一个 长椅 修补 他的 网 .

附近有一位老渔夫坐在长凳上修补渔网。

" [hə'ləʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz]['meəri] ['luːɪs] ['hezɪteɪtɪd] .
" Hello , little girl , " he said , as Mary Louise hesitated .
" 你好 , 小的 女孩 , " 他 说 , 作为 玛丽 路易丝 犹豫了一下 .

“你好，小姑娘，”他说道，玛丽·路易斯犹豫了一下。

" [mɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [hʌlk] - ['lɒŋˌsaɪd] [əʊ] - [ˌem 'iː][æn; ən] - [aɪl] [spɪn][juː; jʊ][ə; eɪ] [jɑːn] !
" Moor your little hulk ' longside o ' me an ' I'll spin you a yarn !
" 泊 你的 小的 绿巨人 - 长边 o - 我 一个 - 患病的 旋转 你 一个 纱 !

“把你的小破船停泊在我旁边，我给你讲个故事！”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [haʊ] , ['meni] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" Then he began to tell how , many hundred years ago ,
" 然后 他 开始 到 告诉 如何 , 许多 百 年 前 ,

然后他开始讲述几百年前的故事，

[ɔːl][ðə; ði][lænd] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['fɒrɪst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp]
all the land around about was covered with a thick forest instead of the deep
全部 这 土地 大约 关于 曾是 涵盖 和 一个 厚的 森林 反而 的 这 深的
[bluː] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
blue water of the bay .
蓝色的 水 的 这 湾 .

周围的土地都被茂密的森林覆盖，而不是海湾深蓝色的海水。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt] ['kɔːrmərən] , [huː] [wɒz; wəz] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][θriː][jɑːrdz] [waɪd]
Then came the great giant Cormoran , who was 18 feet high and 3 yards wide
然后 来了 这 伟大的 巨大的 鸬鹚 , WHO 曾是 - 脚 高的 和 3 码 宽的
,
,
,

然后出现了巨大的科莫兰，它身高18英尺，宽3码。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] - , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bɪg] ,
and his wife Cormelian , who was just as big ,
和 他的 妻子 - , WHO 曾是 只是 作为 大的 ,

他的妻子科梅利安身材也同样高大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [greɪt] [greɪ] [rɒks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] ,
and they brought from the hills great gray rocks which they piled up ,
和 他们 带来 从 这 丘陵 伟大的 灰色的 岩石 哪个 他们 堆积 向上 ，

他们从山上搬来巨大的灰色石头，堆成一堆。

[wʌn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
one on the other , hundreds of feet high , until they had made a mountain .
一 在 这 其他 ， 数百 的 脚 高的 ， 直到 他们 有 制成 一个 山 .

他们一个接一个地堆砌起来，高达数百英尺，直到堆成了一座山。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)]['kɑːs(ə)l] ,
And on the top of this they built their castle ,
和 在 这 顶部 的 这 他们 建造 他们的 城堡 ，

他们在这片土地上建造了他们的城堡。

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [waɪf] [daɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
where they lived until the giant's wife died and was buried under the
在哪里 他们 居住地 直到 这 巨人的 妻子 死亡 和 曾是 埋葬 在下面 这
['tʃæp(ə)l] [rɒk] .
Chapel rock .
教堂 岩石 .

他们一直住在那里，直到巨人的妻子去世并被埋葬在教堂岩石下。

[ðen] [dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kɪlə(r)] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [faɪt]
Then Jack the Giant Killer climbed up the mountain , and after a hard fight
然后 杰克 这 巨大的 杀手 攀登 向上 这 山 ， 和 后 一个 难的 斗争
['kɔːrmərən] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
Cormoran was killed ,
鸬鹚 曾是 被杀 ，

然后，杰克·奎因爬上了山，经过一番激战，科莫兰被杀了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['dʒaɪənts][ɪn][ðə; ði][lænd] .
and there were no more giants in the land .
和 那里 是 不 更多的 巨人 在 这 土地 .

从此，这片土地上再也没有巨人了。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] , [huː] [kʌt] [daʊn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [bɪlt]
Next came the Small People , who cut down most of the forest , and built
下一个 来了 这 小的 人们 ， WHO 切 向下 最多 的 这 森林 ， 和 建造
['kɒtidʒz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
cottages for themselves ,
小屋 为了 他们自己 ，

接下来是小矮人，他们砍伐了大部分森林，并为自己建造了小屋。

[plau] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [meɪd] ['gaːdnz] .
ploughed the fields and made gardens .
耕作 这 字段 和 制成 花园 .

耕田开垦菜园。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [keɪm] [ðæt] [wei] ,
But one day a great enchanter came that way ,
但 一 天 一个 伟大的 魔法师 来了 那 方式 ，

但有一天，一位伟大的魔法师来到了这里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [dres] [ænd; ənd] [lɒŋ] [greɪ] [bɪəd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
and his strange dress and long gray beard frightened the women and
和 他的 奇怪的 裙子 和 长的 灰色的 胡须 害怕 这 女性 和
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ，

他奇特的穿着和长长的灰胡子吓坏了妇女和儿童。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðeə(r)] [dɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
and they shut their doors in his face whenever he asked for a drink ,
和 他们 关闭 他们的 门 在 他的 脸 每当 他 问 为了 一个 喝 ，

每当他要水喝时，他们都把他拒之门外。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [fɑː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['θɜːsti] .
for he had walked far and was tired and thirsty .
为了 他 有 步行 远的 和 曾是 疲劳的 和 渴 .

因为他走了很远的路，又累又渴。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] ,
At last he found the principal man of the Small People ,
在 最后的 他 成立 这 主要的 男人 的 这 小的 人们 ，

他终于找到了小矮人族的首领。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] ['krʌsti] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['veri] ['maɪzəli] .
a little old crusty fellow and very miserly .
一个 小的 老的 硬皮的 同伴 和 非常 吝啬鬼 .

一个脾气古怪的老家伙，而且非常吝啬。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
And when the great enchanter asked him for a drink of water ,
和 什么时候 这 伟大的 魔法师 问 他 为了 一个 喝 的 水 ，

当那位伟大的魔法师向他要水喝时，

[ðə; ði] [smɔːl] [mæn] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [fɔː(r); fə(r)] ['begəz] .
the Small Man told him he didn't keep a hotel for beggars .
这 小的 男人 讲述 他 他 没有 保持 一个 酒店 为了 乞丐 .

小个子男人告诉他，他不开旅馆收留乞丐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
And this made the great enchanter so angry that he struck the ground with his staff ,
和 这 制成 这 伟大的 魔法师 所以 生气的 那 他 击 这 地面 和 他的 职员 ，

这激怒了伟大的魔法师，他用魔杖猛击地面。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
so that it made a deep hole , and then he went upon his journey .
所以 那 它 制成 一个 深的 洞 ， 和 然后 他 去 之上 他的 旅行 .

于是它挖了一个深坑，然后他就继续他的旅程了。

[suːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,
Soon a little spring of water bubbled up through the hole ,
很快 一个 小的 春天 的 水 冒泡 向上 通过 这 洞 ，

很快，一股细小的水流从洞口汩汩冒了出来。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [striːm] [bɜːst] [fɔːθ] [ðæt] [sweld] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
and by and by a stream burst forth that swelled to a river ,
和 经过 和 经过 一个 溪流 爆裂 前进 那 肿胀 到 一个 河 ，

不久，溪流涌出，汇成一条河流。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] [wɒz; wəz] ['draʊnd] ,
and after a time the whole land was drowned ,
和 后 一个 时间 这 所有的 土地 曾是 溺水 ，

过了一段时间，整片土地都被淹没了。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and only the high mountain remained above the water .
和 仅有的 这 高的 山 剩余 多于 这 水 .

只有高耸的山峰露出水面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['dɪd(ə)nt][daɪ] .
But the Small People who were buried under the water didn't die .
但 这 小的 人们 WHO 是 埋葬 在下面 这 水 没有 死 .

但是被埋在水下的小矮人并没有死。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd]
They lived on just the same , waiting for the enchanter to return and
他们 居住地 在 只是 这 相同的 , 等待 为了 这 魔法师 到 返回 和
[lɪft][ðə; ði] [spel] ,
lift the spell ,
举起 这 拼写 ,

他们照常生活，等待着施法者回来解除咒语。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][tuː; tə][raɪz] , [ə'gen] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and the land to rise , again with all the people on it .
和 这 土地 到 上升 , 再次 和 全部 这 人们 在 它 .

土地将再次隆起，上面也将再次居住着所有人。

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] ,
When the old fisherman had finished his story , he said ,
什么时候 这 老的 渔夫 有 完成的 他的 故事 , 他 说 ,

老渔夫讲完故事后说道：

" [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][bəʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" I will take you in my boat to see the Small People deep down in the water .
" 我 将要 拿 你 在 我的 船 到 看 这 小的 人们 深的 向下 在 这 水 .

“我将乘我的船带你去看看水深处的小人国。”

" [jes] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][bəʊt][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['wʌndəlænd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
" Yes , come with me in my boat and you shall see the Wonderland under the
" 是的 , 来 和 我 在 我的 船 和 你 将 看 这 仙境 在下面 这
[siː] .
Sea .
海 .

“是的，跟我一起乘船，你将会看到海底仙境。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪl] ,
" As soon as the old fisherman had hoisted the sail ,
" 作为 很快 作为 这 老的 渔夫 有 吊起 这 帆 ,

“老渔夫刚把帆升起来，

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][waɪd] [pɑːθ][ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][rəʊd]
away they went out to sea over a wide path of moonlight like a silver road
离开 他们 去 出去 到 海 超过 一个 宽的 小路 的 月光 喜欢 一个 银 路
['liːdɪŋ] [streɪt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dip] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
leading straight out to the sky where it dipped down to the water .
领导 直的 出去 到 这 天空 在哪里 它 浸入 向下 到 这 水 .

他们驶向大海，沿着宽阔的月光之路，就像一条银色的道路直通天空，然后向下延伸到水面。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['meəri] ['luːɪs] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [kʌm] [kləʊz] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
All of a sudden Mary Louise noticed something come close up under the side of
全部 的 一个 突然 玛丽 路易丝 注意到 某物 来 关闭 向上 在下面 这 边 的
[ðə; ði][bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

玛丽·路易斯突然注意到有什么东西从船舷下方靠近过来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
and remain there staring straight at her .
和 保持 那里 凝视 直的 在 她 .

然后就那样站着，直直地盯着她。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
She bent over until she nearly touched the water ,
她 弯曲 超过 直到 她 几乎 感动 这 水 ,

她弯下腰，几乎要碰到水面。

[wen] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
when what she had taken for a fish appeared to be a very odd - looking little man .
什么时候 什么 她 有 已采取 为了 一个 鱼 出现 到 是 一个 非常 奇怪的 - 寻找 小的 男人 .

当她发现她原本以为是鱼的东西，竟然是一个长相非常奇怪的小人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] , ['veri] [brɔːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
He was even shorter than she , very broad about the shoulders ,
他 曾是 甚至 较短 比 她 , 非常 广阔 关于 这 肩膀 ,

他比她还要矮，肩膀却很宽。

[wɪð] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [ænd; ənd] [fiːt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] ,
with funny little arms and feet that were brought together at the heels ,
和 有趣的 小的 武器 和 脚 那 是 带来 一起 在 这 高跟鞋 ,

有着滑稽的小胳膊和并拢在一起的小脚，

[wɪð] [ðə; ði] [təʊz] [tɜːnd] [streɪt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] .
with the toes turned straight out when he stood up , making them look like a fish's tail .
和 这 脚趾 转向 直的 出去 什么时候 他 站立 向上 , 制作 他们 看 喜欢 一个 鱼的 尾巴 .

他站起来的时候脚趾向外直直地翘着，看起来像鱼尾巴一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪg] [ænd; ənd] [raʊnd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['aɪlɪdz] [ɔː(r)] ['aɪbraʊz] .
His eyes were big and round , without any eyelids or eyebrows .
他的 眼睛 是 大的 和 圆形的 , 没有 任何 眼睑 或者 眉毛 .

他的眼睛又大又圆，没有眼睑也没有眉毛。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fʌnɪəst] [pɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
But his mouth was the funniest part , and when he opened it ,
但 他的 嘴 曾是 这 最搞笑 部分 , 和 什么时候 他 打开 它 ,

但他的嘴巴才是最滑稽的部分，当他张开嘴的时候，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
he looked like a fish trying to talk .
他 看起来 喜欢 一个 鱼 尝试 到 讲话 .

他看起来像条想说话的鱼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['sɪlvəri] [waɪt] , ['ʃeɪdɪd] [tuː; tə] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] .
He was dressed in silvery white , shaded to blue and green .
他 曾是 穿着 在 银色 白色的 , 阴影 到 蓝色的 和 绿色的 .

他身穿银白色衣服，并带有蓝色和绿色的渐变色调。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɒd] ,
With a sudden nod ,
和 一个 突然 点头 ,

他突然点了点头，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
he pointed to the road which opened behind him down through the depths of the water until lost in the distance .
他 尖 到 这 路 哪个 打开 在后面 他 向下 通过 这 深度 的 这 水 直到 丢失的 在 这 距离 .

他指着身后那条一直延伸到水底深处，直至消失在远方的道路。

['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
Little Mary Louise could not take her eyes from him , and ,
小的 玛丽 路易丝 可以 不是 拿 她 眼睛 从 他 ， 和 ，

小玛丽·路易丝的目光始终无法从他身上移开，而且，

[fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] , [ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
forgetting all about the old fisherman and the boat , she bent over more and more ,
遗忘 全部 关于 这 老的 渔夫 和 这 船 ， 她 弯曲 超过 更多的 和 更多的 ，

她完全忘记了老渔夫和小船，身体越弯越低。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [lʊk] ['kləʊzə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] , [ʌn'tɪl] , [splæʃ] !
so as to look closer at the funny little old man , until , splash !
所以 作为 到 看 更近 在 这 有趣的 小的 老的 男人 ， 直到 ， 溅 ！

于是他凑近仔细观察这位滑稽的小老头，突然，哗啦！

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
down she went into the water .
向下 她 去 进入 这 水 .

她向下走进了水中。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [gəʊ]
Then came a tremendous ringing in her ears and she felt her breath go
然后 来了 一个 巨大的 铃声 在 她 耳朵 和 她 毛毡 她 气息 去

接着，她耳中传来一阵剧烈的耳鸣，她感到呼吸困难。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kærɪdʒ] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skɒləp] [ʃel] ,
and she knew nothing more until she found herself standing with the strange little fish man by the side of a splendid carriage made of a scallop shell ,
和 她 知道 没有什么 更多的 直到 她 成立 她自己 常设 和 这 奇怪的 小的 鱼 男人 经过 这 边 的 一个 灿烂 运输 制成 的 一个 扇贝 壳 ，

她对此一无所知，直到她发现自己和那个奇怪的小鱼人站在一辆用扇贝壳制成的华丽马车旁。

['bɜːnɪʃt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [wɪð] [pɜːl] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,
burnished until it shone with pearl and silver ,
抛光 直到 它 闪耀 和 珍珠 和 银 ，

打磨得闪闪发光，如同珍珠和银色一般。

[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪlvə(r)] - [fɪʃ] ['hɑːnist] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪlkən] [θredz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [siː] - [mɒsɪs] ,
and drawn by two beautiful gold - fish and two silver - fish harnessed with the silken threads of the finest sea - mosses ,
和 绘制 经过 二 美丽的 金子 - 鱼 和 二 银 - 鱼 已掌握 和 这 丝 线程 的 这 最好的 海 - 苔藓 ，

由两条美丽的金鱼和两条银鱼牵引，它们用最上等的海藻丝线拴着。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] ['kəʊtʃmən] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mækrəl] .
and driven by an old coachman that looked like a mackerel .
和 驱动 经过 一个 老的 马车夫 那 看起来 喜欢 一个 鲭鱼 .

驾车的是一位长得像鲭鱼的老马车夫。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [siː] - ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] ,
" We are the sea - horses of the deep ,
" 我们 是 这 海 - 马匹 的 这 深的 ，

我们是深海中的海马，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [reɪs] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [bluː] ,
And we race through the waters blue ,
和 我们 种族 通过 这 水 蓝色的 ，

我们驰骋在蔚蓝的海水中，

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wɪnd][ænd; ənd]['swɪftə(r)][ðæn; ðən][taɪd]
Faster than wind and swifter than tide
快点 比 风 和 更迅捷 比 潮

比风还快，比潮汐还迅猛

[wiː; wi]['gæləp][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [θruː] . "
We gallop the ocean through . "
我们 驰骋 这 海洋 通过 . "

我们策马驰骋，穿过浩瀚的海洋。

" [dʒʌmp][ɪn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [fɪʃ] [mæn] ;
" Jump in , " said the little old fish man ;
" 跳 在 , " 说 这 小的 老的 鱼 男人 ;

"跳进来吧,"老渔夫说道;

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['meəri] ['luːɪs] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
and without a question Mary Louise stepped into the carriage and sat down
和 没有 一个 问题 玛丽 路易丝 步 进入 这 运输 和 卫星 向下
[ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [piː] - [griːn] ['kʊʃnz] .
on the beautiful pea - green cushions .
在 这 美丽的 豌豆 - 绿色的 靠垫 .

玛丽·路易丝毫不犹豫地坐进了马车，坐在了漂亮的豌豆绿色软垫上。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][gɒt][ɪn] , [ðə; ði] ['mækrəl] - [feɪst] ['kəʊtʃmən] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
Then the little man got in , the mackerel - faced coachman cracked his whip ,
然后 这 小的 男人 得到 在 , 这 鲭鱼 - 面对 马车夫 裂纹 他的 鞭 ,

然后，那个矮个子男人上了车，长着鲭鱼脸的车夫挥动了鞭子。

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['fɪʃɪz] [dɑːtɪd] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
the gold and the silver fishes darted ahead , and away they went .
这 金子 和 这 银 鱼 飞镖 前方 , 和 离开 他们 去 .

金鱼和银鱼向前游去，消失在视野中。

[greɪt] [triːz] [weɪvd] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [swept] [pɑːst] ,
Great trees waved their long branches as the carriage swept past ,
伟大的 树木 挥手 他们的 长的 分支 作为 这 运输 扫荡 过去的 ,

马车疾驰而过时，参天大树摇曳着长长的枝条。

[ænd; ənd] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] [ʃeɪps] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and odd - looking shapes came out from behind them .
和 奇怪的 - 寻找 形状 来了 出去 从 在后面 他们 .

他们身后出现了一些奇形怪状的东西。

[hjuːdʒ] [maʊðz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] , [lɒŋ] [ɑːmz] [weɪvd] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [ɪn]
Huge mouths opened and shut , long arms waved about trying to catch anything in
巨大的 嘴 打开 和 关闭 , 长的 武器 挥手 关于 尝试 到 抓住 任何事物 在
[ðeə(r)] [riːtʃ] ,
their reach ,
他们的 抵达 ,

巨大的嘴巴一张一合，长长的手臂挥舞着，试图抓住任何够得着的东西。

[ænd; ənd] [fɪəs] ['lʊkɪŋ] ['mɒnstəz] [wɪð] ['fɪʃɪz] - [hedz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
and fierce looking monsters with fishes ' heads came rushing in from all sides ,
和 凶猛的 寻找 怪物 和 鱼 - 头部 来了 匆忙 在 从 全部 侧面 ,

一群长着鱼头、面目狰狞的怪物从四面八方涌来。

[tuː; tə][steə(r)][æt; ət]['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] ['sævɪdʒ] [aɪz] .
to stare at little Mary Louise with their great savage eyes .
到 盯 在 小的 玛丽 路易丝 和 他们的 伟大的 野蛮的 眼睛 .

用他们那双凶狠的眼睛盯着小玛丽·路易丝。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [pə'laɪtli] ,
Presently the little old man stood up and bowing politely ,
目前 这 小的 老的 男人 站立 向上 和 鞠躬 礼貌地 ,

这时，那位矮小的老人站了起来，恭敬地鞠了一躬。

[təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['meəri] ['luːɪs] [hæd; həd]['nevə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['kruːəl] [hʊk] .
told them that Mary Louise had never caught a fish with a cruel hook .
讲述 他们 那 玛丽 路易丝 有 绝不 捕捉 一个 鱼 和 一个 残忍的 钩 .

告诉他们，玛丽·路易斯从来没有用残忍的鱼钩钓到过鱼。

[ðen] [ðiːz] ['dredf(ə)l] ['mɒnstəz] [snæpt] [ðeə(r)] ['hɔːni] [dʒɔːz][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] .
Then these dreadful monsters snapped their horny jaws and swam away .
然后 这些 可怕 怪物 啪啪 他们的 好色 下颚 和 游泳 离开 .

然后，这些可怕的怪物张开它们长满角的下颚，游走了。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['mækrəl] - [feɪst] ['kəʊtʃmən] [wɪpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [tiːm] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]
At once the mackerel - faced coachman whipped up his team of gold and
在 一次 这 鲭鱼 - 面对 马车夫 鞭打 向上 他的 团队 的 金子 和
['sɪlvə(r)] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [ə'gen] .
silver fishes and away they went spinning down the road again .
银 鱼 和 离开 他们 去 旋转 向下 这 路 再次 .

长着鲭鱼脸的车夫立刻驱赶起他的金银鱼马车，马车又沿着道路飞驰而去。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['mænʃ(ə)n] ,
At last the carriage stopped in front of a fine mansion ,
在 最后的 这 运输 停止 在 正面 的 一个 美好的 大厦 ,

最后，马车停在了一座漂亮的宅邸前。

[ænd; ənd]['meəri] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] [biːtʃ] [ɒv; əv]
and Mary Louise and the little old man jumped out on the smooth beach of
和 玛丽 路易丝 和 这 小的 老的 男人 跳了起来 出去 在 这 光滑的 海滩 的
['spɑːklɪŋ] [sænd] [wɪtʃ] [sləʊpt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɑːsi] [leɪk] [ɒn] [wɪtʃ] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
sparkling sand which sloped down to a glassy lake on which curious and beautiful
闪闪发光 沙 哪个 倾斜的 向下 到 一个 玻璃状 湖 在 哪个 好奇的 和 美丽的
['lɪt(ə)l] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
little boats were sailing in all directions .
小的 船 是 帆船 在 全部 方向 .

玛丽·路易斯和那位矮小的老人跳到了光滑闪亮的沙滩上，沙滩向下倾斜，通向一个波光粼粼的湖泊，湖面上有许多奇特而美丽的小船向四面八方航行。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['haʊzɪz] , [sʌm; səm] ['steɪtli] ['kɑːslz] [ænd; ənd]
Along the edge of the lake were many houses , some stately castles and
沿着 这 边缘 的 这 湖 是 许多 房屋 , 一些 庄严 城堡 和
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['kɒtidʒz] .
some little cottages .
一些 小的 小屋 .

湖边有很多房子，有一些雄伟的城堡和一些小巧的农舍。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtidʒz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['kriːpɪŋ] [plɑːnts] [ə'bluːm] [wɪð] [red] ['flaʊəz]
The little cottages were covered with creeping plants abloom with red flowers
这 小的 小屋 是 涵盖 和 爬行 植物 盛开 和 红色的 花朵
[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtli] ['kɑːslz] [wɪð] [mɒs] [laɪk] [vaɪnz] .
and the stately castles with moss like vines .
和 这 庄严 城堡 和 苔藓 喜欢 藤蔓 .

小屋上爬满了开满红花的蔓生植物，而庄严的城堡上则爬满了苔藓般的藤蔓。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
But the people .
但 这 人们 .

但人民。

[əʊ] [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Oh dear me !
哦 亲爱的 我 !

我的天哪!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['streɪndʒɪst][fəʊk] !
They were the strangest folk !
他们 是 这 最奇怪的 民间 !

他们真是些古怪的人!

[sʌm; səm][hæd; həd]['veri] [lɒŋ] ['nəʊzɪz][ænd; ənd] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [tiːθ] [ɪn][ðeə(r)][waɪd] [maʊðz] ,
Some had very long noses and ugly looking teeth in their wide mouths ,
一些 有 非常 长的 鼻子 和 丑陋的 寻找 牙齿 在 他们的 宽的 嘴 ,

有些人鼻子很长，嘴巴很大，牙齿也很丑。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪn] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [smɔːl] [stɪks] ,
and others were so thin they looked like small sticks ,
和 其他的 是 所以 薄的 他们 看起来 喜欢 小的 棍子 ,

还有一些瘦得像小棍子一样。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][səʊ] [raʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] ['trʌndl] [ðəm'selvz] [ə'lɒŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kəʊtʃ]
and others so round that they could almost trundle themselves along like a coach
和 其他的 所以 圆形的 那 他们 可以 几乎 滚动 他们自己 沿着 喜欢 一个 教练
- [wiːl] .
- wheel .
- 车轮 .

还有一些球体非常圆，几乎可以像马车轮一样滚动前进。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæbiɪst] [kləʊðz] , ['ʌðə(r)z][ɪn]['splendɪd] [suːts] ,
Some were dressed in the shabbiest clothes , others in splendid suits ,
一些 是 穿着 在 这 最邋遢的 衣服 , 其他的 在 灿烂 西装 ,

有些人穿着破旧的衣服，有些人则穿着华丽的西装。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌvəd] [wɪð] [nɒbz] [ænd; ənd] [spaɪks] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['ɑːmə(r)] .
and some covered with knobs and spikes and strange looking armor .
和 一些 涵盖 和 旋钮 和 尖峰 和 奇怪的 寻找 盔甲 .

有些还覆盖着球状物、尖刺和奇特的盔甲。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][led]['meəri] ['luːɪs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
" Come , " said the little fish man , and he led Mary Louise into his house .
" 来 , " 说 这 小的 鱼 男人 , 和 他 引领 玛丽 路易丝 进入 他的 房子 .

“来吧,”小鱼人说，然后领着玛丽·路易斯进了他的房子。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ə; eɪ] ['kweɪntli] [ʃeɪpt] [bɒks] .
Presently he brought out from a closet a quaintly shaped box .
目前 他 带来 出去 从 一个 壁橱 一个 古雅地 形状 盒子 .

他随即从壁橱里拿出一个形状奇特的盒子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['wʌndəlænd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [ðæt]
" It is the legend of Wonderland that a little girl shall break the spell that
" 它 是 这 传奇 的 仙境 那 一个 小的 女孩 将 休息 这 拼写 那
[hæŋz] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .
hangs over us .
悬挂 超过 我们 .

“传说中，一个小女孩将会打破笼罩在我们身上的魔咒。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][tʃaɪld] [wʊd] ['ventʃə(r)]
For it is deemed well - nigh impossible that a mortal child would venture
为了 它 是 被认为 出色地 - 夜 不可能的 那 一个 凡人 孩子 会 风险投资
[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .
beneath the water to visit us .
下面 这 水 到 访问 我们 .

因为人们认为，凡人孩童冒险潜入水下来探望我们几乎是不可能的。

['ðeəfɔː(r)] , ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] , [ɪf] [ai] [kɔːl] [ɔːl] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ,
Therefore , little Mary Louise , if I call all my people together ,
所以 , 小的 玛丽 路易丝 , 如果 我 称呼 全部 我的 人们 一起 ,

所以，小玛丽·路易丝，如果我召集我所有的人民，

[wɪl] [juː; jʊ]['əʊpən] [ðɪs] [bɒks][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
will you open this box and deliver us from the spell of the Great
将要 你 打开 这 盒子 和 递送 我们 从 这 拼写 的 这 伟大的
[ɪn'tʃɑːntə(r)] ? "
Enchanter ? "
魔法师 ? "

你愿意打开这个盒子，将我们从大魔法师的魔咒中解救出来吗?

" [ai] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['breɪvli] ,
" I will , " she answered bravely ,
" 我 将要 , " 她 回答 勇敢地 ,

“我会的,”她勇敢地回答道。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [fɪʃ] [mæn] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
and at once the little old fish man called together all his subjects .
和 在 一次 这 小的 老的 鱼 男人 称为 一起 全部 他的 主题 .

于是，那位老渔夫立刻召集了他的所有子民。

[æz; əz]['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɒks][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ðiːz] [wɜːdz]
As little Mary Louise looked at the box she saw printed on the cover these words
作为 小的 玛丽 路易丝 看起来 在 这 盒子 她 锯 打印 在 这 覆盖 这些 字
:
:
:

小玛丽·路易丝看着盒子，发现封面上印着这样几个字:

" [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]['mɔːt(ə)l]
" If a little girl mortal
" 如果 一个 小的 女孩 凡人

“如果一个小女孩是凡人

[ʃæl; ʃəl][ʌn'kʌvə(r)] [ðɪs] [praɪz] ,
Shall uncover this prize ,
将 揭露 这 奖 ,

将会揭开这个奖赏的秘密,

[ðə; ði] [siː] [wɪl] [sɪŋk]
The sea will sink
这 海 将要 下沉

海水将会沉没

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [wɪl] [raɪz] .
And the land will rise .
和 这 土地 将要 上升 .

大地将会隆起。

" [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['ɑːftə(r)] ['keəfəli] ['əʊpənɪŋ]
" And , would you believe it , the first thing she knew after carefully opening
" 和 , 会 你 相信 它 , 这 第一的 事物 她 知道 后 小心 开幕
[ðə; ði][bɒks] ,
the box ,
这 盒子 ,

“而且，你相信吗，她小心翼翼地打开盒子后，首先知道的是……”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] ,
she was back in the boat with the old sailor ,
她 曾是 后退 在 这 船 和 这 老的 水手 ,

她又和那位老水手一起上了船。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ˈaɪlənd] [ðæt]
who was shading his eyes and looking towards a beautiful green island that
WHO 曾是 阴影 他的 眼睛 和 寻找 向 一个 美丽的 绿色的 岛 那
[hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
had suddenly come out of the water .
有 突然 来 出去 的 这 水 .

他用手遮住眼睛，望着突然从水中冒出的美丽绿色岛屿。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [prɪns]
The Enchanted Prince
这 迷人的 王子

魔法王子

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ?
" Would you like to land on the island ?
" 会 你 喜欢 到 土地 在 这 岛 ?

你想在岛上降落吗?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈseɪlə(r)] [huː] [siːmd] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [səˈpraɪzd] [ðæt] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [ʃʊd; ʃəd]
" asked the old sailor who seemed in no wise surprised that an island should
" 问 这 老的 水手 WHO 似乎 在 不 明智的 惊讶 那 一个 岛 应该
[ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
suddenly come up out of the sea .
突然 来 向上 出去 的 这 海 .

"那座岛屿突然从海里冒出来，这是什么?"老水手问道。

" [jes] , " [gɑːspt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeəri] [ˈluːɪs] , " [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [pleɪs] .
" Yes , " gasped little Mary Louise , " it may be a wonderful place .
" 是的 , " 倒吸一口气 小的 玛丽 路易丝 , " 它 可能 是 一个 精彩的 地方 .

"是的,"小玛丽·路易丝喘着气说,"这可能是一个很棒的地方。"

[ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [sɔː] [streɪndʒ] [θɪŋz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] . "
I certainly saw strange things beneath the water . "
我 当然 锯 奇怪的 事物 下面 这 水 . "

我确实在水下看到了奇怪的东西。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈseɪlə(r)] ,
" To be sure you did , " replied the old sailor ,
" 到 是 当然 你 做过 , " 回复 这 老的 水手 ,

"你肯定做到了,"老水手回答道。

[ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə]
taking it as a matter of course that a little girl should make a trip to
采取 它 作为 一个 事情 的 课程 那 一个 小的 女孩 应该 制作 一个 旅行 到
[ˈwʌndə(r)] [lænd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] ,
Wonder Land under the Sea ,
想知道 土地 在下面 这 海 ,

认为一个小女孩去海底仙境旅行是理所当然的事,

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
and return safe and sound .
和 返回 安全的 和 声音 .

平安归来。

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
But then , you know ,
但 然后 , 你 知道 ,

但是，你知道,

['meəri] ['luːɪs] [meɪ] [hæv; həv] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːrmeɪdz] ['mædʒɪk] [kəʊm] .

Mary Louise may have still retained some of the charm of the little mermaid's magic comb .

玛丽 路易丝 可能 有 仍然 保留 一些 的 这 魅力 的 这 小的 美人鱼的 魔法 梳子 .

玛丽·路易斯或许仍然保留着小美人鱼魔法梳子的一些魅力。

[wel] , ['eniweɪ] , [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [stɪrd] [hɪz; ɪz][bəʊt]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] ,

Well , anyway , the old sailor steered his boat over to the green island ,

出色地 , 反正 , 这 老的 水手 转向 他的 船 超过 到 这 绿色的 岛 ,

总之，那位老水手驾着船驶向了那座绿色的小岛。

[weə(r)] ['meəri] ['luːɪs] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['seɪlə(r)] [frend] ,

where Mary Louise jumped out and after saying good - by to her sailor friend ,

在哪里 玛丽 路易丝 跳了起来 出去 和 后 说 好的 - 经过 到 她 水手 朋友 ,

玛丽·路易丝跳下车，向她的水手朋友道别后，

[set] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [əd'ventʃəz] .

set off to look for new adventures .

放 离开 到 看 为了 新的 冒险 .

出发去寻找新的冒险。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] ,

After a while , she came to a great wood ,

后 一个 尽管 , 她 来了 到 一个 伟大的 木头 ,

过了一会儿，她来到了一片茂密的树林里。

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz] [sməʊk] [stæks] [ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] .

where the trees were as big around as smoke stacks on an ocean liner .

在哪里 这 树木 是 作为 大的 大约 作为 抽烟 堆栈 在 一个 海洋 衬垫 .

那里的树木粗壮得像远洋客轮的烟囱一样。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdmənz] [æks] ,

All of a sudden , she heard the sound of a woodman's ax ,

全部 的 一个 突然 , 她 听到 这 声音 的 一个 樵夫的 斧头 ,

她突然听到伐木工挥舞斧头的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and the crackling of the branches as they fell to the ground .

和 这 噼啪作响 的 这 分支 作为 他们 跌倒 到 这 地面 .

树枝掉落在地上时发出噼啪声。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['dʒaɪənt] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

" It must be some giant cutting down a tree , " she thought ,

" 它 必须 是 一些 巨大的 切割 向下 一个 树 , " 她 想法 ,

"一定是某个巨人在砍树，"她想。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

and she started off in the direction of the sound , and by and by ,

和 她 开始 离开 在 这 方向 的 这 声音 , 和 经过 和 经过 ,

于是她朝着声音的方向走去，过了一会儿，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['biːvə(r)] .

she saw a giant beaver .

她 锯 一个 巨大的 海狸 .

她看到了一只巨大的海狸。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
He was a most wonderful sort of an animal ,
他 曾是 一个 最多 精彩的 种类 的 一个 动物 ，

他真是个非常棒的动物。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪŋ] [æn; ən][æks][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
for he could swing an ax as well as a man .
为了 他 可以 摇摆 一个 斧头 作为 出色地 作为 一个 男人 .

因为他挥舞斧头的本领和男人一样强。

[nɪə(r)][æt; ət][hænd] [fləʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,
Near at hand flowed a great river ,
靠近 在 手 流动 一个 伟大的 河 ，

附近有一条大河，

[weə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] ['wɔːtə(r)] [hɔːs] [snɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ðə; ði] [spreɪ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
where a white water horse snorted as he dashed the spray high in the air
在哪里 一个 白色的 水 马 哼了一声 作为 他 虚线 这 喷 高的 在 这 空气
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfiːt] .
with his forefeet .
和 他的 前脚 .

一匹白水马喷着鼻息，用前蹄将水花高高地甩向空中。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv] ['nɛptjuːnz] ['hɔːsɪz] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] .
" Are you one of Neptune's horses ? " asked little Mary Louise .
" 是 你 一 的 海王星的 马匹 ? " 问 小的 玛丽 路易丝 .

“你是海神尼普顿的马吗？”小玛丽·路易丝问道。

" [ai][wʌns] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['hɪərəʊ] [huː] [rəʊd] [wɪð] [kɪŋ] ['neptjuːn] [ɪn]
" I once read a story of a little boy named Hero who rode with King Neptune in
" 我 一次 读 一个 故事 的 一个 小的 男生 命名 英雄 WHO 骑 和 国王 海王星 在
[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃæriət] . "
his wonderful chariot . "
他的 精彩的 战车 . "

“我曾读过一个故事，讲的是一个名叫希罗的小男孩，他曾和海王尼普顿一起乘坐他那辆神奇的战车。”

" [nəʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] [hɔːs] ['kaɪndli] .
" No , little girl , " answered the beautiful sea horse kindly .
" 不 ， 小的 女孩 ， " 回答 这 美丽的 海 马 亲切地 .

“不，小女孩，”美丽的海马温柔地回答道。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .
" But I can show you some wonderful things .
" 但 我 能 展示 你 一些 精彩的 事物 .

但我可以给你展示一些奇妙的东西。

[dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] .
Jump on my back and I will take you to a strange place .
跳 在 我的 后退 和 我 将要 拿 你 到 一个 奇怪的 地方 .

跳到我背上，我带你去一个奇妙的地方。

" [ðen] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtə(r)] [hɔːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [spreɪ]
" Then away went the great Water Horse over the water and through the spray
" 然后 离开 去 这 伟大的 水 马 超过 这 水 和 通过 这 喷
[ænd; ənd]['meəri] ['luːɪs] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['wɔːtə(r)] [wɪŋz]
and Mary Louise wasn't the least bit afraid although she had no water wings
和 玛丽 路易丝 不是 这 至少 少量 害怕的 虽然 她 有 不 水 翅膀
[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [slɪpt] [ɒv; əv]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and might have slipped of into the water .
和 可能 有 滑倒了 的 进入 这 水 .

“然后，巨大的水马跃过水面，穿过水花，飞驰而去。玛丽·路易斯一点也不害怕，尽管她没有游泳圈，可能会滑进水里。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?

" Where are we going ?

" 在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

" she asked , after a while ,

" 她 问 , 后 一个 尽管 ,

过了一会儿，她问道:

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌp]

for by this time they were far away from the shore and going up

为了 经过 这 时间 他们 是 远的 离开 从 这 支撑 和 去 向上

[ə; eɪ] [dɑːk] ['rɪvə(r)] .

a dark river .

一个 黑暗的 河 .

因为此时他们已经远离海岸，正沿着一条漆黑的河流逆流而上。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['wɔːtəfɔːl] [keɪv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɪg] [siː]

" I'm going to show you the beautiful Green Waterfall Cave , " answered the big Sea

" 我是 去 到 展示 你 这 美丽的 绿色的 瀑布 洞穴 , " 回答 这 大的 海

[hɔːs] ,

Horse ,

马 ,

“我要带你去看美丽的绿瀑布洞,”大海马回答道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['reɪnɪŋ] .

shaking his mane until it seemed almost as if it were raining .

摇晃 他的 鬃毛 直到 它 似乎 几乎 作为 如果 它 是 下雨 .

他甩动着鬃毛，仿佛下起了雨一样。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [stɒpt] , ['telɪŋ] ['meəri] ['luːɪs] [tuː; tə] [bend] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Well , pretty soon he stopped , telling Mary Louise to bend over his back ,

出色地 , 漂亮的 很快 他 停止 , 讲述 玛丽 路易丝 到 弯曲 超过 他的 后退 ,

很快，他就停了下来，让玛丽·路易斯弯腰趴在他的背上。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][swæm]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [rɒk] .

before he swam into a big opening in a gray rock .

前 他 游泳 进入 一个 大的 开幕 在 一个 灰色的 岩石 .

在他游进一块灰色岩石上的一个大洞口之前。

" [naʊ] [lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , " [hiː; hi] [sed] ,

" Now lift up your head , " he said ,

" 现在 举起 向上 你的 头 , " 他 说 ,

“现在抬起头来,”他说。

[ænd; ənd] [wen] ['meəri] ['luːɪs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] .

and when Mary Louise looked around she saw they were in a beautiful cave .

和 什么时候 玛丽 路易丝 看起来 大约 她 锯 他们 是 在 一个 美丽的 洞穴 .

玛丽·路易丝环顾四周，发现他们身处一个美丽的山洞中。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] , ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [nɪmfs] , ['wɔːtə(r)]

All about them were strange people , Mermaids and Water Nymphs , Water

全部 关于 他们 是 奇怪的 人们 , 美人鱼 和 水 若虫 , 水

[spraɪts] [ænd; ənd] ['mɜːmen] ,

Sprites and Mermen ,

精灵 和 人鱼 ,

他们周围都是些奇奇怪怪的人，美人鱼、水仙女、水精灵和人鱼。

['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['dɒlfɪnz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [weɪl] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['wʌznt] ['veri] [lɑːdʒ] .

fishes and dolphins , and even a whale , although he wasn't very large .

鱼 和 海豚 , 和 甚至 一个 鲸 , 虽然 他 不是 非常 大的 .

鱼类、海豚，甚至还有一头鲸鱼，虽然它个头不大。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ,
If he had been , he wouldn't have been there ,
如果 他 有 到过 , 他 不会 有 到过 那里 ,

如果他真的在那里，他就不会出现在那里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][dʒʌst][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
for the entrance to the cave was just wide enough for him to
为了 这 入口 到 这 洞穴 曾是 只是 宽的 足够的 为了 他 到
[skwiːz] [θruː] .
squeeze through .
挤 通过 .

因为洞口只够他挤过去。

[wel] , [nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][bɪg] [siː] [hɔːs] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [æt; ət][wʌns] ,
Well , no sooner did they see the big Sea Horse , than they all said at once ,
出色地 , 不 很快 做过 他们 看 这 大的 海 马 , 比 他们 全部 说 在 一次 ,

他们刚一看到那匹巨大的海马，就异口同声地说：

" [heɪl] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɪŋ] ! " [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət]['meəri] ['luːɪs] ,
" Hail to our King ! " and crowded around looking curiously at Mary Louise ,
" 冰雹 到 我们的 国王 ! " 和 挤 大约 寻找 奇怪的是 在 玛丽 路易丝 ,

"国王万岁！"众人围拢过来，好奇地看着玛丽·路易斯。

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)][təʊ] .
and one little mermaid pinched her toe .
和 一 小的 美人鱼 捏 她 脚趾 .

一条小美人鱼夹了她的脚趾。

" [ðɪs] [ɪz]['meəri] ['luːɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [siː] [hɔːs] .
" This is Mary Louise , " explained the great white Sea Horse .
" 这 是 玛丽 路易丝 , " 解释 这 伟大的 白色的 海 马 .

"这是玛丽·路易斯，"那匹巨大的白色海马解释道。

" [ai][hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)]
" I have brought her to our cave to see the wonders of our Water
" 我 有 带来 她 到 我们的 洞穴 到 看 这 奇迹 的 我们的 水
['kʌntri] .
Country .
国家 .

"我带她来到我们的洞穴，让她看看我们水之国的奇观。"

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [weɪl] [bluː] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
" At once the whale blew a stream of water into the air ,
" 在 一次 这 鲸 吹 一个 溪流 的 水 进入 这 空气 ,

鲸鱼立刻向空中喷出一股水柱，

[ðə; ði] ['dɒlfɪnz] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [pɪntʃt]
the dolphins turned somersaults and the little mermaid who had just pinched
这 海豚 转向 空翻 和 这 小的 美人鱼 WHO 有 只是 捏
['meəri] [luː'iːzɪz] [təʊ] ,
Mary Louise's toe ,
玛丽 路易丝的 脚趾 ,

海豚们翻起了跟头，而刚刚捏了玛丽·路易斯脚趾的小美人鱼，

[stʊd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['pɜːli] [ʃel] [ænd; ənd] [sæŋ] :
stood up on a big pearly shell and sang :
站立 向上 在 一个 大的 珍珠般的 壳 和 唱 :

他站在一个巨大的珍珠贝壳上，唱道：

" [ɪn] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
" In this river that leads to the sea ,
" 在 这 河 那 线索 到 这 海 ,

"在这条通向大海的河流中，

[wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][biː; bi] ,
We all live happy as happy can be ,
我们 全部 居住 快乐的 作为 快乐的 能 是 ，

我们都过着无比幸福的生活，

[ðə; ði]['krɒkədaɪl] ['kɒmz] [ænd; ənd]['əupənz][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,
The crocodile comes and opens his jaws ,
这 鳄鱼 来 和 打开 他的 下颚 ，

鳄鱼游过来，张开大嘴，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][kræb] ['stretʃɪz] [aʊt][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,
And the giant crab stretches out his claws ,
和 这 巨大的 螃蟹 伸展 出去 他的 爪子 ，

巨蟹伸出了它的蟹钳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [fɪʃ] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tuːθt; tuːðd] [ʃɑːk] ,
And the sword fish chases the sharp toothed shark ,
和 这 剑 鱼 追逐 这 锋利的 有齿的 鲨鱼 ，

剑鱼追逐着长着尖牙的鲨鱼。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [dɑːk] ,
But here we are safe when the day grows dark ,
但 这里 我们 是 安全的 什么时候 这 天 生长 黑暗的 ，

但在这里，当夜幕降临，我们却很安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [waɪt] [muːn] [lʊks] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
And the pale white moon looks down from the sky ,
和 这 苍白 白色的 月亮 看起来 向下 从 这 天空 ，

一轮苍白的月亮从天上俯瞰着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] [wɪŋks] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [aɪ] .
And the little star winks her golden eye .
和 这 小的 星星 眨眼 她 金的 眼睛 .

小星星眨了眨她金色的眼睛。

" [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
" And when she had finished ,
" 和 什么时候 她 有 完成的 ，

“当她讲完之后，

[ʃiː; ʃi][swæm][ʌp] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [siː] [hɔːs] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp]['meəri] ['luːɪs] [pleɪst]
she swam up close to the big Sea Horse and picking up Mary Louise placed
她 游泳 向上 关闭 到 这 大的 海 马 和 挑选 向上 玛丽 路易丝 放置
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] [ðæt] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][bəʊt][tuː; tə][ðə; ði]
her in a great shell that sailed over the water just like a boat to the
她 在 一个 伟大的 壳 那 航行 超过 这 水 只是 喜欢 一个 船 到 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːθ][ræn] [ə'lɒŋ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
end of the cave where a little path ran along close to the water's edge till it
结尾 的 这 洞穴 在哪里 一个 小的 小路 跑 沿着 关闭 到 这 水的 边缘 直到 它
[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)] .
came to a door .
来了 到 一个 门 .

她游到大海马附近，抱起玛丽·路易斯，把她放在一个巨大的贝壳里，贝壳像船一样在水面上航行，一直到洞穴尽头。那里有一条小路沿着水边延伸，直到走到一扇门前。

" [tæp]['dʒentli] [θriː] [taɪmz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] .
" Tap gently three times , " said the little mermaid .
" 轻敲 轻轻地 三 时代 ，" 说 这 小的 美人鱼 .

“轻轻敲三下，”小美人鱼说。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [si:] ['sɜ:pənt] .
And then , all of a sudden , it opened and there stood a great Sea Serpent .
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 它 打开 和 那里 站立 一个 伟大的 海 蛇 .

然后，突然间，它打开了，一条巨大的海蛇出现在眼前。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [hɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [laɪk] [sti:m] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [red] [tʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [fleɪm] .
" he asked with a dreadful hiss and his breath was like steam and his long red tongue like a thin flame .
" 他 问 和 一个 可怕 嘶 和 他的 气息 曾是 喜欢 蒸汽 和 他的 长的 红色的 舌头 喜欢 一个 薄的 火焰 .

"他发出可怕的嘶嘶声问道，他的呼吸像蒸汽一样，他那又长又红的舌头像一团细细的火焰。"

" [əʊ] [waɪz] ['sɜ:pənt] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜ:meɪd] , " [du:; də] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['lu:ɪs] .
" O wise Serpent , " said the mermaid , " do not frighten little Mary Louise .
" 哦 明智的 蛇 , " 说 这 美人鱼 , " 做 不是 吓唬 小的 玛丽 路易丝 .

"哦，睿智的蛇，"美人鱼说，"不要吓唬小玛丽·路易丝。"

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [θru:] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [mi:nz] [nəʊ] [hɑ:m] . "
She is traveling through our country and means no harm . "
她 是 旅行 通过 我们的 国家 和 方法 不 伤害 . "

她正在我们国家旅行，并无恶意。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [kʌm] ['ɪntu:] [maɪ] ['kɪŋdəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:pənt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [glaidid] ['swɪftli] [ə'weɪ] .
" Then she may come into my kingdom , " replied the great Serpent , and he glided swiftly away .
" 然后 她 可能 来 进入 我的 王国 , " 回复 这 伟大的 蛇 , 和 他 滑翔 迅速地 离开 .

"那么她就可以进入我的王国了，"大蛇回答道，然后迅速滑行而去。

" [du:; də] [nɒt] [fɪə(r)] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜ:meɪd] .
" Do not fear him , " said the little mermaid .
" 做 不是 害怕 他 , " 说 这 小的 美人鱼 .

"不要害怕他，"小美人鱼说。

" [ai] ['kænɒt] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] ,
" I cannot go with you , but you will be perfectly safe ,
" 我 不能 去 和 你 , 但 你 将要 是 完美 安全的 ,

"我不能和你一起去，但你绝对安全。"

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [swæm] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['lu:ɪs] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
" and she closed the door and swam away , leaving little Mary Louise all alone .
" 和 她 关闭 这 门 和 游泳 离开 , 离开 小的 玛丽 路易丝 全部 独自的 .

"然后她关上门游走了，留下小玛丽·路易丝孤零零一个人。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['meəri] ['lu:ɪs] [faʊnd] [hɜ:'self] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:pənt] [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] .
It was a strange country in which Mary Louise found herself as she followed the great Serpent who was now some distance ahead .
它 曾是 一个 奇怪的 国家 在 哪个 玛丽 路易丝 成立 她自己 作为 她 随后 这 伟大的 蛇 WHO 曾是 现在 一些 距离 前方 .

玛丽·路易丝发现自己身处一个陌生的国度，她一路跟随着走在她前面的巨蛇。

[greɪt] [triːz] [ænd; ənd] [mɒs] - ['kʌvəd] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd] ,
Great trees and moss - covered rocks were on every side ,
伟大的 树木 和 苔藓 - 涵盖 岩石 是 在 每一个 边 ,

四周都是参天大树和长满青苔的岩石。

[ænd; ənd]['əʊnli][baɪ] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]
and only by keeping to the narrow path was it possible to find a
和 仅有的 经过 保持 到 这 狭窄的 小路 曾是 它 可能的 到 寻找 一个
[wei] [θruː] [ðem; ðəm] .
way through them .
方式 通过 他们 .

只有沿着狭窄的小路走，才有可能找到穿过它们的路。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sɜːpənt] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] [wɔːl] ,
By and by the Serpent stopped at a gate in a high stone wall ,
经过 和 经过 这 蛇 停止 在 一个 门 在 一个 高的 石头 墙 ,

过了一会儿，蛇停在了一堵高高的石墙门前。

[wɪtʃ] [swʌŋ] ['əʊpən] ['sləʊli] [æz; əz][hiː; hi] [tæpt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
which swung open slowly as he tapped upon it .
哪个 摇摆 打开 缓慢地 作为 他 轻敲 之上 它 .

他轻轻敲了一下，门就缓缓打开了。

" [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now , let me tell you something , " he said ,
" 现在 , 让 我 告诉 你 某物 , " 他 说 ,

“现在，让我告诉你一件事，”他说。

['liːdɪŋ] ['meəri] ['luːɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n] [kləʊz]
leading Mary Louise to a seat beneath a beautiful tree in a large garden close
领导 玛丽 路易丝 到 一个 座位 下面 一个 美丽的 树 在 一个 大的 花园 关闭
[baɪ][ə; eɪ] ['steɪtli] ['kɑːs(ə)l] .
by a stately castle .
经过 一个 庄严 城堡 .

领着玛丽·路易丝来到一座雄伟城堡附近大花园里一棵美丽大树下的座位上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [bentʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənt] [kɔɪld] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
While she rested on the marble bench the great Serpent coiled himself in a ring ,
尽管 她 休息 在 这 大理石 长椅 这 伟大的 蛇 卷曲 他自己 在 一个 戒指 ,

当她躺在大理石长凳上休息时，巨蛇盘成一个环状。

[hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
his head raised about two feet above the ground .
他的 头 提高 关于 二 脚 多于 这 地面 .

他的头抬离地面大约两英尺。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wʌndəf(ə)l] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst]
He had wonderful black eyes and as he looked at her she almost
他 有 精彩的 黑色的 眼睛 和 作为 他 看起来 在 她 她 几乎
['fænsid] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][ðem; ðəm] .
fancied there were tears in them .
幻想 那里 是 眼泪 在 他们 .

他有一双迷人的黑眼睛，当他看着她时，她几乎觉得他眼里噙满了泪水。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
" Once upon a time , not so very long ago , " he began ,
" 一次 之上 一个 时间 , 不是 所以 非常 长的 前 , " 他 开始 ,

“很久很久以前，其实也没多久，”他开口说道。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] .
" a young prince lived in this castle .
" 一个 年轻的 王子 居住地 在 这 城堡 .

“这座城堡里住着一位年轻的王子。”

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['begə(r)] [keɪm] [tuː; tə]
But one day a wicked magician disguised as a poor beggar came to
但 一 天 一个 邪恶 魔术师 伪装 作为 一个 贫穷的 乞丐 来了 到

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [bred] .
the kitchen door and asked for bread .
这 厨房 门 和 问 为了 面包 .

但有一天，一个伪装成穷乞丐的邪恶魔法师来到厨房门口，要面包。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['beɪkɪŋ] [deɪ] ,
Now it happened to be baking day ,
现在 它 发生 到 是 烘烤 天 ,

那天正好是烘焙日。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['beɪkə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [pleɪst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ləʊvz] [ɒv; əv] [dəʊ] [ɪn][ðə; ði]
and the Royal Baker had just placed a thousand loaves of dough in the
和 这 皇家 贝克 有 只是 放置 一个 千 面包 的 面团 在 这

['ʌv(ə)n] .
oven .
烤箱 .

皇家面包师刚刚把一千个面团放进了烤箱。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd][hɒt][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['begə(r)][ɪn][ə; eɪ] [krɒs] [vɔɪs] :
He was tired and hot and said to the beggar in a cross voice :
他 曾是 疲劳的 和 热的 和 说 到 这 乞丐 在 一个 叉 嗓音 :

他又累又热，不耐烦地对乞丐说：

- [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] . -
' You must wait until evening . '
- 你 必须 等待 直到 晚上 . -

“你必须等到晚上。”

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['begə(r)][mæn] ['dredfəli] ['æŋgri] ,
This made the beggar man dreadfully angry ,
这 制成 这 乞丐 男人 极其糟糕 生气的 ,

这让乞丐非常生气。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stɪk] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][kraɪd] ,
and the next minute he waved a crooked stick above his head and cried ,
和 这 下一个 分钟 他 挥手 一个 歪 戳 多于 他的 头 和 哭 ,

下一刻，他挥舞着一根弯曲的棍子，高高举过头顶，大喊起来。

- [let] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [bɪ'kʌm] [sneɪks] ! -
' Let the master of this castle and his household become snakes ! '
- 让 这 掌握 的 这 城堡 和 他的 家庭 变得 蛇 ! -

“让这座城堡的主人和他的全家都变成蛇！”

['ɪnstəntli] , [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɔːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
Instantly , a great change came over all who lived in the castle .
即刻 , 一个 伟大的 改变 来了 超过 全部 WHO 居住地 在 这 城堡 .

城堡里所有居民瞬间都发生了巨大的变化。

[ðə; ði] [prɪns] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [bɪ'keɪm] [sneɪks] .
The prince turned into a serpent and all the retainers became snakes .
这 王子 转向 进入 一个 蛇 和 全部 这 预付金 成为 蛇 .

王子变成了一条蛇，所有的侍从也都变成了蛇。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
" As he finished speaking ,
" 作为 他 完成的 请讲 ,

“他讲完话后，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sneɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ][ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

the poor Snake gave a low cry and hid his head in the grass .

这 贫穷的 蛇 给予 一个 低的 哭 和 隐藏 他的 头 在 这 草 .

可怜的蛇低声呜咽着，把头埋进了草丛里。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] ,

" Cheer up , " said Mary Louise ,

" 欢呼 向上 , " 说 玛丽 路易丝 ,

"振作起来,"玛丽·路易斯说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] [ɪn] [dɪs'gaɪz]

for she knew at once that the serpent was the poor prince in disguise

为了 她 知道 在 一次 那 这 蛇 曾是 这 贫穷的 王子 在 伪装

.

:

:

因为她立刻就知道，那条蛇其实是乔装打扮的穷王子。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [rɪŋ] !

" I have a magic ring !

" 我 有 一个 魔法 戒指 !

"我有一枚魔法戒指！"

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ,

" Dear me ,

" 亲爱的 我 ,

"天哪,

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mɜːmeɪd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['lɪt(ə)l]['meəri]

I forgot to mention that the Princess Mermaid had given it to little Mary

我 忘了 到 提到 那 这 公主 美人鱼 有 给定 它 到 小的 玛丽

['luːɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ə'genst] ['iːv(ə)l] .

Louise for a charm against evil .

路易丝 为了 一个 魅力 反对 邪恶的 .

我忘了说，美人鱼公主把它送给了小玛丽·路易斯，让她用来辟邪。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːpənt] [prɪns] .

" But what can that do for me ? " asked the poor serpent prince .

" 但 什么 能 那 做 为了 我 ? " 问 这 贫穷的 蛇 王子 .

"但这对我有什么用呢？"可怜的蛇王子问道。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ,

" Leave that to me , " replied little Mary Louise ,

" 离开 那 到 我 , " 回复 小的 玛丽 路易丝 ,

"那交给我吧,"小玛丽·路易丝回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and she turned the magic ring around three times , and , all of a sudden ,

和 她 转向 这 魔法 戒指 大约 三 时代 , 和 , 全部 的 一个 突然 ,

她把魔法戒指转了三圈，突然间，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] [ə'pɪəd] .

a little Black Man appeared .

一个 小的 黑色的 男人 出现 .

一个矮小的黑人出现了。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ?

" What can I do for you , little Mistress ?

" 什么 能 我 做 为了 你 , 小的 情妇 ?

"我能为您做些什么，小主人？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðɪs] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns] , " [ɪk'spleɪnd] ['meəri] ['luːɪs] ,
" This serpent was once a handsome prince , " explained Mary Louise ,
" 这 蛇 曾是 一次 一个 英俊的 王子 , " 解释 玛丽 路易丝 ,

"这条蛇曾经是一位英俊的王子,"玛丽·路易丝解释道。

" [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sneɪk] .
" but by the magic of a wicked magician has been changed into a snake .
" 但 经过 这 魔法 的 一个 邪恶 魔术师 有 到过 已更改 进入 一个 蛇 .

"但被邪恶的魔法师施了魔法,变成了蛇。"

[help] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] . "
Help him to regain his natural shape . "
帮助 他 到 恢复 他的 自然的 形状 . "

帮助他恢复原状。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] ['mætə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] ['θɔːtfəli] .
" That is a hard matter , " said the little Black Man thoughtfully .
" 那 是 一个 难的 事情 , " 说 这 小的 黑色的 男人 深思熟虑 .

"那真是个难题,"小黑人若有所思地说。

" [ai] [nəʊ] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] .
" I know this wicked magician .
" 我 知道 这 邪恶 魔术师 .

"我认识这个邪恶的魔术师。"

[hiː; hi] [hæz; həz] [greɪt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [strɒŋ] [tʃɑːm] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] ['paʊə(r)] .
He has great power and it takes a strong charm to work against his evil power .
他 有 伟大的 力量 和 它 需要 一个 强的 魅力 到 工作 反对 他的 邪恶的 力量 .

他拥有强大的力量,需要强大的魅力才能对抗他的邪恶力量。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['krɪŋkli] [heə(r)] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" And then the little Black Man ran his hand through his crinkly hair and thought for a while .
" 和 然后 这 小的 黑色的 男人 跑 他的 手 通过 他的 皱巴巴的 头发 和 想法 为了 一个 尽管 .

"然后,那个矮小的黑人用手捋了捋他卷曲的头发,沉思了一会儿。"

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] ['æp(ə)l] [ðæt] [grəuz] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,
" There is a crimson apple that grows in the Gardens of the West ,
" 那里 是 一个 赤红 苹果 那 生长 在 这 花园 的 这 西方 ,

"西方花园里长着一种深红色的苹果,

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , " [wɪtʃ] [ɪf] ['iːt(ə)n] , [i'neibl] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] .
" he said at last , " which if eaten , enables one to regain his natural shape .
" 他 说 在 最后的 , " 哪个 如果 吃 , 启用 一 到 恢复 他的 自然的 形状 .

"他最后说道:'如果吃了它,就能恢复原状。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] ['deɪndʒərəs] .
But the distance is far , and the way dangerous .
但 这 距离 是 远的 , 和 这 方式 危险的 .

但是路途遥远,道路危险。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][rɪ'fjuːzɪz] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə]['eni][mæn] .
And the owner of the garden refuses admittance to any man .
和 这 所有者 的 这 花园 拒绝 准入 到 任何 男人 .

花园的主人拒绝任何男性进入。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] . "
But whether he would refuse a little girl , I do not know . "
但 无论 他 会 拒绝 一个 小的 女孩 , 我 做 不是 知道 . "

但他会不会拒绝一个小女孩，我就不得而知了。

" [ai][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ['breɪvli] .
" I can but try , " said little Mary Louise bravely .
" 我 能 但 尝试 , " 说 小的 玛丽 路易丝 勇敢地 .

“我只能试试了，”小玛丽·路易丝勇敢地说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
And when the serpent heard this , he lifted up his head and said :
和 什么时候 这 蛇 听到 这 , 他 抬起 向上 他的 头 和 说 :

蛇听见这话，就抬起头来，说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [greɪt] [diːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
" If you will undertake this great deed for me , I will give you whatever you desire ,
" 如果 你 将要 承担 这 伟大的 契据 为了 我 , 我 将要 给 你 任何 你 欲望 ,

“如果你愿意为我完成这项伟大的壮举，我将满足你的一切愿望。”

['iːv(ə)n][maɪ]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][maɪ][lændz] . "
even my castle and all my lands . "
甚至 我的 城堡 和 全部 我的 土地 . "

甚至包括我的城堡和我的所有土地。

" [ai] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ['luːɪs] .
" I would not take them from you , " replied Mary Louise .
" 我 会 不是 拿 他们 从 你 , " 回复 玛丽 路易丝 .

“我不会从你那里拿走它们，”玛丽·路易丝回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" I am only a little girl .
" 我 是 仅有的 一个 小的 女孩 .

我只是个小女孩。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" And she paused for a moment ,
" 和 她 暂停 为了 一个 片刻 ,

她停顿了一下，

['wʌndərɪŋ] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ['mʌðərz] [həʊm] .
wondering when and how she would return to her dear mother's home .
好奇 什么时候 和 如何 她 会 返回 到 她 亲爱的 母亲的 家 .

她不知道自己何时以及如何才能回到亲爱的母亲身边。

" [haʊ] [meɪ] [ai] [riːtʃ] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ?
" How may I reach the Gardens of the West ?
" 如何 可能 我 抵达 这 花园 的 这 西方 ?

“我该如何到达西方花园？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][sɪŋk] [ɪn]
" You must go down to the sea and wait for the sun to sink in
" 你 必须 去 向下 到 这 海 和 等待 为了 这 太阳 到 下沉 在
[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,

你必须走到海边，等太阳西沉。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] .
" answered the little Black Man .
" 回答 这 小的 黑色的 男人 .

“小黑人回答道。”

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] ['gəʊldən] [reɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [rəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [kɔːl] [tuː; tə]
" And when you see golden rays , like a bright road upon the water , call to
" 和 什么时候 你 看 金的 射线 , 喜欢 一个 明亮的 路 之上 这 水 , 称呼 到
[kɪŋ] ['neptjuːn] .
King Neptune .
国王 海王星 .

“当你看到金色的光芒，如同水面上的一条明亮的道路，就呼唤海神尼普顿吧。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɜːl] [ʃel] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bləʊ]
I will give you a whistle made from a pearl shell on which you must blow
我 将要 给 你 一个 哨 制成 从 一个 珍珠 壳 在 哪个 你 必须 吹
[θriː] [taɪmz] ,
three times ,
三 时代 ,

我会给你一个用珍珠贝壳做的哨子，你必须对着它吹三下。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and when the King of the Sea hears it , he will come to you .
和 什么时候 这 国王 的 这 海 听到 它 , 他 将要 来 到 你 .

海王听见这消息，就会来找你。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ai] [nəʊ] [nɒt] .
But whether he will carry you across the ocean in his chariot , I know not .
但 无论 他 将要 携带 你 穿过 这 海洋 在 他的 战车 , 我 知道 不是 .

但他是否会驾着战车带你渡过大洋，我就不得而知了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] .
But you can try .
但 你 能 尝试 .

但你可以试试。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] [dɪsə'pɪəd] .
" And the little Black Man disappeared .
" 和 这 小的 黑色的 男人 消失 .

“然后，那个小黑人就消失了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ɔːl] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːpənt]
" Do you think you will be able to do all this ? " asked the serpent
" 做 你 思考 你 将要 是 有能力的 到 做 全部 这 ? " 问 这 蛇
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“你认为你能做到这一切吗？”蛇焦急地问道。

" [ai][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ['luːɪs] ,
" I do , " replied Mary Louise ,
" 我 做 , " 回复 玛丽 路易丝 ,

“我愿意，”玛丽·路易丝回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ,
and she opened the garden gate and made straight for the great ocean ,
和 她 打开 这 花园 门 和 制成 直的 为了 这 伟大的 海洋 ,

于是她打开花园的门，径直走向大海。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
and by and by she came to the beach ,
和 经过 和 经过 她 来了 到 这 海滩 ,

过了一会儿，她来到了海滩。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [rəʊld] [ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntuː] ['fəʊmi] [spreɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [ʃelz]
where the great waves rolled and broke into foamy spray making the pretty shells
在哪里 这 伟大的 波浪 滚动 和 打破 进入 泡沫状 喷 制作 这 漂亮的 贝壳
['glɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
glisten in the sun .
闪亮 在 这 太阳 .

巨浪翻滚，拍打出泡沫飞溅，美丽的贝壳在阳光下闪闪发光。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd]['meəri] ['luːɪs] [bləʊn] [θriː] [taɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['wɪs(ə)l] [ðæn; ðən] [kɪŋ]
No sooner had Mary Louise blown three times upon the magic whistle than King
不 很快 有 玛丽 路易丝 吹 三 时代 之上 这 魔法 哨 比 国王
['neptjuːn] [drəʊv] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃæriət] .
Neptune drove up in his beautiful chariot .
海王星 驾驶 向上 在 他的 美丽的 战车 .

玛丽·路易斯刚吹了三声魔法哨子，海王星就驾着他那漂亮的战车来了。

[hɪz; ɪz]['splendɪd] ['hɔːsɪz] [wɪð] ['fəʊmi] ['meɪniːz] [reɪzd] [ðeə(r)] ['fɔːrfiːt] [ænd; ənd] [snɔːt] [tɪl] [ðə; ði][əʊld]
His splendid horses with foamy manes raised their forefeet and snorted till the old
他的 灿烂 马匹 和 泡沫状 鬃毛 提高 他们的 前脚 和 哼了一声 直到 这 老的
[siː] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] .
Sea King was forced to quiet them .
海 国王 曾是 强制 到 安静的 他们 .

他那些鬃毛蓬松、英姿飒爽的骏马抬起前蹄，喷着鼻息，直到老海王不得不制止它们。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['prɪti] ['meɪdn] ?
" What can I do for you , pretty maiden ?
" 什么 能 我 做 为了 你 , 漂亮的 少女 ?

“我能为你做些什么，美丽的姑娘？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kaɪndli] .
" he asked kindly .
" 他 问 亲切地 .

他和蔼地问道。

" [əʊ] [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['neptjuːn] , [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['gəʊldən] ['æplz] .
" Oh please , Mr . Neptune , take me to the garden of golden apples .
" 哦 请 , 先生 . 海王星 , 拿 我 到 这 花园 的 金的 苹果 .

“哦，海王星先生，请带我去金苹果园吧。”

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [sneɪk] [prɪns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['hjuːmən]
I must give one to a poor Snake Prince that he may regain his human
我 必须 给 一 到 一个 贫穷的 蛇 王子 那 他 可能 恢复 他的 人类
[fɔːm] .
form .
形式 .

我必须把一个给可怜的蛇王子，让他能够恢复人形。

" [kɪŋ] ['neptjuːn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
" King Neptune remained silent for a time .
" 国王 海王星 剩余 沉默的 为了 一个 时间 .

海王尼普顿沉默了一会儿。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] :
At last he put his hand in his great pocket and said with a sigh :
在 最后的 他 放 他的 手 在 他的 伟大的 口袋 和 说 和 一个 叹 :

最后，他把手插进口袋，叹了口气说道：

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] .
" Here is a golden apple .
" 这里 是 一个 金的 苹果 .

“这是一个金苹果。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][maɪ][waɪf] .
It was to be a present to my wife .
它 曾是 到 是 一个 展示 到 我的 妻子 .

这是打算送给我妻子的礼物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['greɪtə(r)][juːz][tuː; tə] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [sneɪk] [prɪns] . "
But it will be of greater use to this poor Snake Prince . "
但 它 将要 是 的 更大的 使用 到 这 贫穷的 蛇 王子 . "

但这对这位可怜的蛇王子来说更有用。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [kraɪd]['meəri] ['luːɪs] ,
" Thank you , thank you , " cried Mary Louise ,
" 感谢 你 , 感谢 你 , " 哭 玛丽 路易丝 ,

“谢谢，谢谢，”玛丽·路易斯喊道。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['heɪstɪli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
and running hastily back to the garden she stood before the poor
和 跑步 草草 后退 到 这 花园 她 站立 前 这 贫穷的
['mɪzrəbl] [sneɪk] .
miserable snake .
悲惨的 蛇 .

她匆匆跑回花园，站在那条可怜的蛇面前。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk]['gəʊldən]['æp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd][ɪn][ə; eɪ][glæd] [vɔɪs] .
" Here is the magic golden apple , " she cried in a glad voice .
" 这里 是 这 魔法 金的 苹果 , " 她 哭 在 一个 高兴的 嗓音 .

“这就是神奇的金苹果！”她高兴地喊道。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːpənt] ['iːt(ə)n][ðə; ði]['æp(ə)l] , [ðæn; ðən] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
No sooner had the serpent eaten the apple , than , all of a sudden ,
不 很快 有 这 蛇 吃 这 苹果 , 比 , 全部 的 一个 突然 ,

蛇刚吃下苹果，突然间，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði][lɑːst] [piːs] ,
just as he swallowed the last piece ,
只是 作为 他 吞咽 这 最后的 片 ,

就在他吞下最后一块的时候，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [huː]
he changed into a handsome prince and all his retainers and servants who
他 已更改 进入 一个 英俊的 王子 和 全部 他的 预付金 和 仆人 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [sneɪks] ,
were snakes ,
是 蛇 ,

他变成了一位英俊的王子，而他所有的侍从和仆人都变成了蛇。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ri'gein, riː-][ðeə(r)]['hjuːmən] [fɔːm] .
you remember , regained their human form .
你 记住 , 恢复 他们的 人类 形式 .

你还记得吗，他们恢复了人形。

" [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][grɑːnt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" Now you shall have whatever is in my power to grant , " said the prince ,
" 现在 你 将 有 任何 是 在 我的 力量 到 授予 , " 说 这 王子 ,

"现在，我将尽我所能赐予你一切，"王子说道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kɑːs(ə)l] . "
" even if you ask for my castle . "
" 甚至 如果 你 问 为了 我的 城堡 . "

"即使你想要我的城堡。"

" [ai] [wɪl] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ,
" I will take nothing from you , " replied generous little Mary Louise ,
" 我 将要 拿 没有什么 从 你 , " 回复 慷慨的 小的 玛丽 路易丝 ,

"我什么都不会从你那里拿走，"慷慨的小玛丽·路易丝回答道。

" [ən'les] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪŋ] [juː; jʊ][weə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] . "
" unless you wish to give me the ring you wear on your finger . "
" 除非 你 希望 到 给 我 这 戒指 你 穿 在 你的 手指 . "

"除非你想把戴在手指上的戒指送给我。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" It is yours , " said the prince .
" 它 是 你的 , " 说 这 王子 .

"它是你的了，"王子说。

" [meɪ] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] .
" May you always wear it and remember me .
" 可能 你 总是 穿 它 和 记住 我 .

愿你永远佩戴它，并永远记住我。

" [ðə; ði]['mædʒɪk] [siːdz]
" The Magic Seeds
" 这 魔法 种子

《神奇的种子》

['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði]
Little Mary Louise placed the ring upon her finger and then bidding the
小的 玛丽 路易丝 放置 这 戒指 之上 她 手指 和 然后 投标 这
[prɪns] [gʊd] - [baɪ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
Prince good - by turned her steps as she thought ,
王子 好的 - 经过 转向 她 步骤 作为 她 想法 ,

小玛丽·路易丝把戒指戴在手指上，然后向王子道别，转身离去，心中想着：

[tə'wɔːdz] [həʊm] .
towards home .
向 家 .

回家的路。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]
But she had gone but a short way when she came to a funny little
但 她 有 已消失 但 一个 短的 方式 什么时候 她 来了 到 一个 有趣的 小的
[dwɔːf] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌnflaʊə(r)] ,
dwarf tugging at a great sunflower ,
矮人 拉扯 在 一个 伟大的 向日葵 ,

但她没走多远，就看到一个滑稽的小矮人正在拉扯一朵巨大的向日葵。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [id] [ʃeɪk] [ðə; ði] [stɔːk] [ʌn'tɪl] [daʊn] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]
and every once in a while he'd shake the stalk until down would come a shower
和 每一个 一次 在 一个 尽管 他会 摇 这 茎 直到 向下 会 来 一个 淋浴
[ɒv; əv] [blæk] [siːdz] ,
of black seeds ,
的 黑色的 种子 ,

他时不时会摇晃茎秆，直到黑色的种子像雨点般落下。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] .
which he put in a small basket .
哪个 他 放 在 一个 小的 篮子 .

他把它放进了一个小篮子里。

" [hə'ləʊ] , " [kraɪd] ['meəri] ['luːɪs] , " [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?
" Hello , " cried Mary Louise , " don't you want me to help you ?
" 你好 , " 哭 玛丽 路易丝 , " 不 你 想 我 到 帮助 你 ?

"你好,"玛丽·路易丝喊道,"你不需要我帮忙吗?"

" [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
" When the little dwarf heard her voice , he started to run away ,
" 什么时候 这 小的 矮人 听到 她 嗓音 , 他 开始 到 跑步 离开 ,

"小矮人听到她的声音,就拔腿就跑。"

[bʌt; bət] ['meəri] ['luːɪs] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
but Mary Louise caught him by the tail of his coat .
但 玛丽 路易丝 捕捉 他 经过 这 尾巴 的 他的 外套 .

但玛丽·路易斯抓住了他的衣摆。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] , [ai] [woʊnt] [hɑːm] [juː; jʊ] .
" Don't be afraid of me , little dwarf , I won't harm you .
" 不 是 害怕的 的 我 , 小的 矮人 , 我 惯于 伤害 你 .

"别怕我,小矮子,我不会伤害你。"

" [səʊ] [ðə; ði] [dwɔːf] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [siːdz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
" So the dwarf set down his basket of seeds , and after he had straightened his coat ,
" 所以 这 矮人 放 向下 他的 篮子 的 种子 , 和 后 他 有 拉直 他的 外套 ,

于是,矮人放下他的种子篮,整理好衣服后,

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːf] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [sed] :
for it was half off his back , he said :
为了 它 曾是 一半 离开 他的 后退 , 他 说 :

他说,因为那东西已经从他背上卸下来一半了:

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdz] .
" I'll give you some of the seeds .
" 患病的 给 你 一些 的 这 种子 .

我会给你一些种子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [siːdz] .
They are very wonderful seeds .
他们 是 非常 精彩的 种子 .

它们是非常好的种子。

" [ðen] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] .
" Then little Mary Louise said good - by and by and by she came to a poor woodcutter's hut .
" 然后 小的 玛丽 路易丝 说 好的 - 经过 和 经过 和 经过 她 来了 到 一个 贫穷的 伐木工的 小屋 .

"然后小玛丽·路易丝道别,过了一会儿,她来到了一个贫穷的伐木工人的小屋。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nɒk] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
In answer to her knock an old woman opened the door .
在 回答 到 她 敲 一个 老的 女士 打开 这 门 .

听到敲门声,一位老妇人开了门。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] !
" How do you do !
" 如何 做 你 做 !

"你好吗!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,
" she said with a bow ,
" 她 说 和 一个 弓 ,

她鞠躬说道:

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld]['meəri] ['luːɪs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]
and then she told Mary Louise that her husband had just gone to the
和 然后 她 讲述 玛丽 路易丝 那 她 丈夫 有 只是 已消失 到 这
['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnflaʊə(r)] [siːdz] .
village for sunflower seeds .
村庄 为了 向日葵 种子 .

然后她告诉玛丽·路易丝,她丈夫刚去村里买葵花籽。

['wʌznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Wasn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

这不是很奇怪吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['meəri] ['luːɪs] [lɑːf] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʃiː; ʃi]
It made Mary Louise laugh and taking from her pocket a handful she
它 制成 玛丽 路易丝 笑 和 采取 从 她 口袋 一个 少数 她
[ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
showed them to the old lady .
显示 他们 到 这 老的 女士 .

玛丽·路易丝被逗笑了,她从口袋里掏出一把,给老太太看。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [meɪ] [nɒt][faɪnd]['eni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" My husband may not find any , " she said .
" 我的 丈夫 可能 不是 寻找 任何 , " 她 说 .

"我丈夫可能一个也找不到,"她说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [ðæt] [ai] [meɪ] [plɑːnt][ðem; ðəm][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] ?
" Will you give me two that I may plant them on each side of our front door ?
" 将要 你 给 我 二 那 我 可能 植物 他们 在 每个 边 的 我们的 正面 门 ?

"你能给我两棵吗?我想把它们种在我们家前门的两侧。"

" [ðen] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [step] [ʃiː; ʃi] ['plɑːntɪd] [ðə; ði]
" Then digging a hole in the ground on each side of the step she planted the
" 然后 挖掘 一个 洞 在 这 地面 在 每个 边 的 这 步 她 已种植 这
[siːdz] .
seeds .
种子 .

然后,她在台阶两侧的地上挖了一个洞,把种子种了下去。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And , would you believe it ?
和 , 会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [stɔːk] [sprʌŋ] [ʌp] ,
all of a sudden a yellow stalk sprung up ,
全部 的 一个 突然 一个 黄色的 茎 弹簧 向上 ,

突然间,一根黄色的茎秆冒了出来,

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)]
and pretty soon it was as high as the door
和 漂亮的 很快 它 曾是 作为 高的 作为 这 门

很快,它就和门一样高了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [wei] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
and then it was higher than the roof and before long it reached way up into the sky ,
和 然后 它 曾是 更高 比 这 屋顶 和 前 长的 它 达到 方式 向上 进入 这 天空 ,

然后它就比屋顶还高，没过多久就直插云霄了。

[səʊ] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [tɒp] .
so far and so high that you couldn't see the top .
所以 远的 和 所以 高的 那 你 不能 看 这 顶部 .

太远太高了，根本看不到顶峰。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
" Goodness gracious me ! " exclaimed the old woman .
" 善良 亲切 我 ! " 惊呼 这 老的 女士 .

“我的天哪！”老妇人惊呼道。

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ? "
" What kind of seeds are these ? "
" 什么 种类 的 种子 是 这些 ? "

这些是什么种类的种子?

" [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] , " [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [stɔːk] [went] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] .
" I'll climb up and see , " and up the stalk went little Mary Louise .
" 患病的 爬 向上 和 看 , " 和 向上 这 茎 去 小的 玛丽 路易丝 .

“我爬上去看看，”小玛丽·路易斯就沿着茎秆往上爬。

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['medəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] ['sʌnˌflauəz] .
Bigger and bigger it grew until finally it spread out altogether into a great big meadow covered with sunflowers .
大 和 大 它 生长 直到 最后 它 传播 出去 共 进入 一个 伟大的 大的 草地 涵盖 和 向日葵 .

它越长越大，最终完全蔓延开来，变成了一片覆盖着向日葵的大草地。

['evriweə(r)] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] ,
Everywhere the birds were singing and little rabbits hopping about ,
到处 这 鸟类 是 歌唱 和 小的 兔子 跳跃 关于 ,

到处都是鸟儿歌唱，小兔子蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [ˌnɪə'baɪ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [læmz] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [grɑːs] .
and nearby a flock of lambs nibbling the fresh green grass .
和 附近 一个 群 的 羔羊 轻咬 这 新鲜的 绿色的 草 .

附近一群小羊羔正在啃食新鲜的绿草。

" [əʊ] [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] , " [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] !
" Oh my ! " exclaimed little Mary Louise , " this is strange , very strange !
" 哦 我的 ! " 惊呼 小的 玛丽 路易丝 , " 这 是 奇怪的 , 非常 奇怪的 !

“哦，我的天哪！”小玛丽·路易丝惊呼道，“这太奇怪了，非常奇怪！”

" [wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :
" When , all of a sudden , one of the sunflowers began to sing :
" 什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 一 的 这 向日葵 开始 到 唱歌 :

突然，其中一朵向日葵开始唱歌:

" [ai] [lʌv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bluː] [skaɪ] ,
" I love the sun in the big blue sky ,
" 我 爱 这 太阳 在 这 大的 蓝色的 天空 ,

我喜欢蔚蓝天空中的阳光，

[æz; əz][hiː; hi][rəʊlz] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːθweɪ] [haɪ] ,
As he rolls along his pathway high ,
作为 他 卷 沿着 他的 路径 高的 ,

当他沿着高处的道路滚动时，

[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bluː]
Through the clouds and over the blue
通过 这 云 和 超过 这 蓝色的

穿过云层，越过蔚蓝的天空

[waɪl] [hiː; hi] ['braɪtli] [ʃaɪnz] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] .
While he brightly shines on me and you .
尽管 他 明亮地 闪耀 在 我 和 你 .

他的光芒照耀着你和我。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [els] [ðæt] [ai] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ]
There's no one else that I love so much
有 不 一 别的 那 我 爱 所以 很多

我心中再也没有比他更爱的人了。

[æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən][sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz][sɒft] [wɔːm] [tʌtʃ] .
As the golden sun with his soft warm touch .
作为 这 金的 太阳 和 他的 柔软的 温暖的 触碰 .

如同金色的太阳，带着温柔的抚摸。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] :
" And then all the sunflowers joined in the chorus :
" 和 然后 全部 这 向日葵 加入 在 这 合唱 :

然后所有的向日葵都加入了合唱：

" ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [sʌn] ,
" Beautiful , beautiful , beautiful sun ,
" 美丽的 , 美丽的 , 美丽的 太阳 ,

美丽的太阳，美丽的太阳，

[wiː; wi] [tɜːn] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [rʌn]
We turn and follow you as you run
我们 转动 和 跟随 你 作为 你 跑步

我们转身跟随你奔跑。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd]['æʒə(r)][skaɪ] ;
Over the soft and azure sky ;
超过 这 柔软的 和 蔚蓝 天空 ;

在柔和的蔚蓝天空之上；

['bjuːtɪf(ə)l] [sʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən] [aɪ] .
Beautiful sun with your golden eye .
美丽的 太阳 和 你的 金的 眼睛 .

美丽的太阳，配上你金色的眼睛。

" [wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
" When the song was finished , little Mary Louise went on her way ,
" 什么时候 这 歌曲 曾是 完成的 , 小的 玛丽 路易丝 去 在 她 方式 ,

歌曲结束后，小玛丽·路易丝继续她的旅程。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [sɒft] , [fɔː(r); fə(r)]
and it was very lucky for her that the grass was soft , for
和 它 曾是 非常 幸运的 为了 她 那 这 草 曾是 柔软的 , 为了

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][nəʊ] [buːts] ,
she wore no boots ,
她 穿着 不 靴子 ,

幸好草地很软，因为她没穿靴子。

[wɪtʃ] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒaɪənt]
which I forgot to mention she had left a the foot of the big giant
哪个 我 忘了 到 提到 她 有 左边 一个 这 脚 的 这 大的 巨大的
['sʌnflaʊə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdmənz] [hʌt] .
sunflower by the side of the poor woodman's hut .
向日葵 经过 这 边 的 这 贫穷的 樵夫的 小屋 .

我忘了提，她把东西留在了贫苦樵夫小屋旁那株巨大的向日葵的根部。

[wel] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ʃɒp] ,
Well , by and by , she came to a little shoemaker's shop ,
出色地 , 经过 和 经过 , 她 来了 到 一个 小的 鞋匠 店铺 ,

过了一会儿，她来到了一家小鞋匠铺。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [sæt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
where the shoemaker sat just outside the door .
在哪里 这 鞋匠 卫星 只是 外部 这 门 .

鞋匠就坐在门外。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [red] [tɒp] [buːts] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Have you a pair of red top boots ? " she asked .
" 有 你 一个 一对 的 红色的 顶部 靴子 ? " 她 问 .

"你有红色靴筒的靴子吗？"她问道。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And would you believe it ?
和 会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[ðæt] ['ʃuːmeɪkə(r)] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [bɒks]
That shoemaker got up and walked inside his shop and took down a box
那 鞋匠 得到 向上 和 步行 里面 他的 店铺 和 采取 向下 一个 盒子
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ʃelf] ,
from the top shelf ,
从 这 顶部 架子 ,

那个鞋匠起身走进店里，从最上面的架子上取下一个盒子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peə(r)] [ɒv; əv] [red] [tɒp] [buːts] ,
and there inside was a beautiful pair of red top boots ,
和 那里 里面 曾是 一个 美丽的 一对 的 红色的 顶部 靴子 ,

里面竟然有一双漂亮的红色高筒靴。

[wɪtʃ] ['fɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
which fitted as if they had been made for her .
哪个 适配 作为 如果 他们 有 到过 制成 为了 她 .

这些衣服非常合身，仿佛是为她量身定做的一样。

[wel] ['wʌznt] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌkiəst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] ?
Well wasn't that the luckiest thing that could have happened ?
出色地 不是 那 这 最幸运的人 事物 那 可以 有 发生 ?

那难道不是最幸运的事吗?

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['lʌki] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
But perhaps it was just as lucky that she found money enough in her
但 也许 它 曾是 只是 作为 幸运的 那 她 成立 钱 足够的 在 她
['pɒkɪt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
pocket to pay for them .
口袋 到 支付 为了 他们 .

但或许幸运的是，她口袋里正好有足够的钱来支付这些费用。

['prɪti] [suːn] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] ,
Pretty soon , not so very far ,
漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 远的 ,

很快，距离也不远了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [weə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pleɪd] [ə; eɪ] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] :
she came to a fountain where all day long the water played a soft little song :
她 来了 到 一个 喷泉 在哪里 全部 天 长的 这 水 玩 一个 柔软的 小的 歌曲 :

她来到一座喷泉前，喷泉整天都在奏响一首轻柔的小曲：

" ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd]
" Over the pebbles and over the sand
" 超过 这 鹅卵石 和 超过 这 沙

"越过鹅卵石，越过沙滩"

[ai] [rʌn] [tɪl] [ai] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] [lænd] ,
I run till I reach the sea - shore land ,
我 跑步 直到 我 抵达 这 海 - 支撑 土地 ,

我一路跑到海边，

[weə(r)] [ðə; ði] [pɪŋk] [ʃelz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [weɪvz] [rɔː(r)] ,
Where the pink shells sing and the big waves roar ,
在哪里 这 粉色的 贝壳 唱歌 和 这 大的 波浪 吼 ,

在粉红色贝壳歌唱、巨浪咆哮的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [kəʊm] [ðeə(r)] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] . "
And the mermaids comb their hair on the shore . "
和 这 美人鱼 梳子 他们的 头发 在 这 支撑 . "

美人鱼们在岸边梳理头发。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['prɪti] [bʊk] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] ,
" I think I'll follow this pretty book , " said Mary Louise ,
" 我 思考 患病的 跟随 这 漂亮的 书 , " 说 玛丽 路易丝 ,

"我想我会按照这本漂亮的书来做，"玛丽·路易丝说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] .
" and maybe it will take me home .
" 和 或许 它 将要 拿 我 家 .

"也许它会带我回家。"

" [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['mɒsi] [bæŋks] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
" She ran along its mossy banks until she came to the seashore .
" 她 跑 沿着 它是 苔藓 银行 直到 她 来了 到 这 海滨 .

她沿着长满青苔的河岸奔跑，直到来到海边。

[raɪt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] [wɔːm] [sænd] [sæt] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] .
Right there on the soft warm sand sat a mermaid combing her long hair .
正确的 那里 在 这 柔软的 温暖的 沙 卫星 一个 美人鱼 梳理 她 长的 头发 .

就在柔软温暖的沙滩上，一位美人鱼正梳理着她长长的头发。

[wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [kraɪ] ['meəri] ['luːɪs] [ræn] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .
With a glad cry Mary Louise ran towards her .
和 一个 高兴的 哭 玛丽 路易丝 跑 向 她 .

玛丽·路易斯高兴地叫了一声，朝她跑去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses] .
But it wasn't her friend the Mermaid Princess .
但 它 不是 她 朋友 这 美人鱼 公主 .

但她的朋友，人鱼公主，并不是她。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] ,
No , she was a strange little mermaid ,
不 , 她 曾是 一个 奇怪的 小的 美人鱼 ,

不，她是一条古怪的小美人鱼。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [skriːm] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [flɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] [teɪl] , [glaidid]
who gave a frightful scream and with a flop of her graceful tail , glided
WHO 给予 一个 可怕 尖叫 和 和 一个 失败 的 她 优美 尾巴 ， 滑翔
['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
into the water .
进入 这 水 .

她发出一声凄厉的尖叫，优雅地摆动着尾巴，滑入水中。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][daɪv] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
Just as she was about to dive down out of sight ,
只是 作为 她 曾是 关于 到 潜水 向下 出去 的 视线 ，

就在她即将潜入水中消失视线时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [pɜːl] [kəʊm] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
she saw her pretty pearl comb on the beach .
她 锯 她 漂亮的 珍珠 梳子 在 这 海滩 .

她在海滩上看到了她那把漂亮的珍珠梳子。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] , ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['liːnɪŋ]
" Don't be afraid of me , " said Mary Louise , picking it up and leaning
" 不 是 害怕的 的 我 ， " 说 玛丽 路易丝 ， 挑选 它 向上 和 倾斜
['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
over the water .
超过 这 水 .

“别害怕我，”玛丽·路易斯说着，拿起水瓶，俯身靠近水面。

" [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌprɪn'ses] ['mɜːmeɪd] — ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
" I know your Princess Mermaid — daughter of King Seaphus ,
" 我 知道 你的 公主 美人鱼 — 女儿 的 国王 - ，

“我认识你的美人鱼公主——海王西弗斯的女儿，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hændɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [ðə; ði] ['pɜːli] [kəʊm] ,
" and she handed the little mermaid the pearly comb ,
" 和 她 递交 这 小的 美人鱼 这 珍珠般的 梳子 ，

她把那把珍珠梳子递给了小美人鱼。

[huː] [ðen] [swæm] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['aɪlənd][ɒv; əv]['kɒrəl][ænd; ənd] [pɜːl] .
who then swam away to her island of coral and pearl .
WHO 然后 游泳 离开 到 她 岛 的 珊瑚 和 珍珠 .

然后她游向了她的珊瑚珍珠岛。

" [heɪ] [həʊ] , " [saɪd] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ,
" Heigh ho , " sighed little Mary Louise ,
" 身高 何 ， " 叹了口气 小的 玛丽 路易丝 ，

“唉，”小玛丽·路易丝叹了口气。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] [weɪvz] [wɪð] ['nəʊbədi][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] ,
" here I am by the sad sea waves with nobody to talk to ,
" 这里 我 是 经过 这 伤心 海 波浪 和 无人 到 讲话 到 ，

“我独自一人站在悲伤的海浪边，无人可倾诉。”

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
" and as she had nothing to do ,
" 和 作为 她 有 没有什么 到 做 ，

“而且她无事可做，”

[ʃiː; ʃi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ɪn][bəuθ][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , ['kʌvəd] [ðem; ðəm]
she dug a hole in the sand and thrusting in both her feet , covered them
她 挖 一个 洞 在 这 沙 和 推进 在 两个都 她 脚 ， 涵盖 他们
[ʌp] .
up .
向上 .

她在沙子里挖了个洞，把双脚伸进去，埋了起来。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræb] [krɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
All of a sudden a tremendous crab crawled up and before she could run away ,
全部 的 一个 突然 一个 巨大的 螃蟹 爬行 向上 和 前 她 可以 跑步 离开 ,

突然，一只巨大的螃蟹爬了过来，还没等她逃跑，

['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sliːv] .
fastened his great claw in her sleeve .
系紧 他的 伟大的 爪 在 她 袖子 .

他把巨大的爪子扣在了她的袖子上。

" [əʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [siː] [kræbz] ,
" Oh I am king of the blue sea crabs ,
" 哦 我 是 国王 的 这 蓝色的 海 螃蟹 ,

“哦，我是蓝海蟹之王！”

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sændi] [ʃɔː(r)] ,
And king of the sandy shore ,
和 国王 的 这 沙 支撑 ,

沙滩之王

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪt]
And I can fight as well as bite
和 我 能 斗争 作为 出色地 作为 咬

我既能打架也能咬人。

[wɪð] [maɪ] [bɪg] [treɪ] - [men] - [duːs] [klɔː] .
With my big tre - men - dous claw .
和 我的 大的 树木 - 男人 - 杜斯 爪 .

用我那巨大的爪子。

[əʊ] , [ai] [kæn; kən] [pɪntʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [klæm] ,
Oh , I can pinch as well as a clam ,
哦 , 我 能 捏 作为 出色地 作为 一个 蛤 ,

哦，我的捏东西能力跟蛤蜊一样强。

[aɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɪntʃəz] , [juː; jʊ] [bet] [ai] [ˌeɪ 'em] .
I'm king of all pinchers , you bet I am .
我是 国王 的 全部 钳子 , 你 赌注 我 是 .

我可是钳子之王，没错。

" [naʊ] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ʌn'klæspɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brestˌpɪn] ,
" Now little Mary Louise was a brave girl , and unclasping her breastpin ,
" 现在 小的 玛丽 路易丝 曾是 一个 勇敢的 女孩 , 和 解开扣子 她 胸针 ,

“小玛丽·路易丝是个勇敢的女孩，她解开了胸针，

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræb] [kɪŋz] [klɔː] ,
she stuck the point right in the wrist of the Crab King's claw ,
她 卡住 这 观点 正确的 在 这 手腕 的 这 螃蟹 国王学院 爪 ,

她将尖刺直接刺入了蟹王的腕部蟹钳。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
after which he began to sing a different kind of song ,
后 哪个 他 开始 到 唱歌 一个 不同的 种类 的 歌曲 ,

之后他开始唱另一种类型的歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [begd] [tu:; tə]
and the tears came out of his eyes , and pretty soon he begged to
和 这 眼泪 来了 出去 的 他的 眼睛 , 和 漂亮的 很快 他 乞求 到
[bi:; bi] [let] [ə'ləʊn] .
be let alone .
是 让 独自的 .

他的眼泪夺眶而出，很快他就恳求别人让他一个人待着。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [pɜ:l] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I'll give you the most beautiful pearl in all the world , " he said ,
" 患病的 给 你 这 最多 美丽的 珍珠 在 全部 这 世界 , " 他 说 ,

"我会把世界上最美丽的珍珠送给你,"他说。

[bʌt; bət]['meəri] ['lu:ɪs] ['əʊnli] [lɑ:ft] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:n] [sli:v] :
but Mary Louise only laughed and pointed to her torn sleeve :
但 玛丽 路易丝 仅有的 笑了 和 尖 到 她 撕裂 袖子 :

但玛丽·路易斯只是笑着指了指她撕破的袖子：

" [ðæt] [woʊnt] [mend] [maɪ] [sli:v] , [kɪŋ] [kræb] .
" That won't mend my sleeve , King Crab .
" 那 惯于 修补 我的 袖子 , 国王 螃蟹 .

"那可治不好我的袖子，帝王蟹。"

[wɒt] [raɪt] [hæd; həd][ju:; jʊ][tu:; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'ti:] ? "
What right had you to tear it ? "
什么 正确的 有 你 到 撕 它 ? "

你有什么权利撕毁它?

" [əʊ] , [pli:z] [teɪk] [ðə; ði][pɪn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['elbəʊ] , " [begd] [ðə; ði] ['tɪəfl] [kræb] [kɪŋ] ,
" Oh , please take the pin out of my elbow , " begged the tearful Crab King ,
" 哦 , 请 拿 这 别针 出去 的 我的 弯头 , " 乞求 这 内牛满面 螃蟹 国王 ,

"哦，求求你，把插在我胳膊肘里的钢钉取出来吧,"泪流满面的蟹王哀求道。

[səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪst] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ðæt]
so frightened that he couldn't tell whether it was his wrist or his elbow that
所以 害怕 那 他 不能 告诉 无论 它 曾是 他的 手腕 或者 他的 弯头 那
['meəri] ['lu:ɪs] [wɒz; wəz] ['prɪkɪŋ] .
Mary Louise was pricking .
玛丽 路易丝 曾是 刺 .

他吓坏了，分不清玛丽·路易斯是在扎他的手腕还是手肘。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [tu:] [pɜ:lz] .
" I'll give you two pearls .
" 患病的 给 你 二 珍珠 .

我给你两颗珍珠。

[əʊ] , [pli:z] [pʊl] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)][pɪn] .
Oh , please pull out your pin .
哦 , 请 拉 出去 你的 别针 .

哦，请把你的别针拔出来。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][pʊt] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['brest,pɪn] ,
" As soon as she had put away her breastpin ,
" 作为 很快 作为 她 有 放 离开 她 胸针 ,

她刚把胸针收起来，

[ðə; ði][kræb] [kɪŋ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [brɔ:t] [ʌp] [tu:]
the Crab King started to dig in the sand and pretty soon he brought up two
这 螃蟹 国王 开始 到 挖 在 这 沙 和 漂亮的 很快 他 带来 向上 二
['lʌvli] [pɜ:lz] .
lovely pearls .
迷人的 珍珠 .

蟹王开始在沙子里挖，很快他就挖出了两颗漂亮的珍珠。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] [tɔːn] [sliːv] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] ,
" But what am I to do with my torn sleeve ? " asked Mary Louise ,
" 但 什么 是 我 到 做 和 我的 撕裂 袖子 ? " 问 玛丽 路易丝 ,

"可是我撕破的袖子该怎么办呢?"玛丽·路易丝问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['æŋgri] [wɪð] [ðæt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [əʊld][kræb] .
for she was still angry with that disagreeable old crab .
为了 她 曾是 仍然 生气的 和 那 令人不快的 老的 螃蟹 .

因为她还在生那个讨厌的老螃蟹的气。

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] ,
Without answering ,
没有 回答 ,

没有回答,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kræbz] [krɔːl] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][tɔːl] [siː] [grɑːs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
the King of the Crabs crawled off into the tall sea grass and in a few
这 国王 的 这 螃蟹 爬行 离开 进入 这 高的 海 草 和 在 一个 很少
['mɪnɪts] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [dʌn] [ʌp][ɪn] [siː] [wiːd] ,
minutes came back with a little package done up in sea weed ,
分钟 来了 后退 和 一个 小的 包裹 完毕 向上 在 海 杂草 ,

蟹王爬进了高高的海草丛中,几分钟后,它叼着一个用海藻包裹的小包裹回来了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'ræpt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['meəri] ['luːɪs] [sɔː]
and after he had unwrapped it , what do you suppose Mary Louise saw
和 后 他 有 拆开 它 , 什么 做 你 认为 玛丽 路易丝 锯
?
?
?

他拆开包装后,你觉得玛丽·路易斯看到了什么?

[waɪ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peɪl] [siː] [griːn] [kəʊt] [meɪd] [ɒv; əv] [siː] [sɪlk] .
Why , a beautiful pale sea green coat made of sea silk .
为什么 , 一个 美丽的 苍白 海 绿色的 外套 制成 的 海 丝绸 .

为什么呢?一件漂亮的浅海绿色海丝外套。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃɪməri] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was very beautiful and looked just like the shimmery green of the
它 曾是 非常 美丽的 和 看起来 只是 喜欢 这 闪闪发光 绿色的 的 这
[weɪvz] .
waves .
波浪 .

它非常漂亮,看起来就像波光粼粼的绿色海浪。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kræb] [kɪŋ] ,
" Here is a coat of the great Crab King ,
" 这里 是 一个 外套 的 这 伟大的 螃蟹 国王 ,

这是伟大的蟹王的皮毛,

[ɪts] [faɪnə][ðæn; ðən][sɪlk][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] ,
It's finer than silk or anything ,
它是 更精细 比 丝绸 或者 任何事物 ,

它比丝绸或其他任何东西都更精细。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɜːmæn][hæz; həz]['evə(r)] [wɔːn]
For none but a merman has ever worn
为了 没有任何 但 一个 人鱼 有 曾经 磨损

只有人鱼才会穿戴它

[ə; eɪ][kəʊt][səʊ] ['bjuːtɪfli] ['ʃɪməri] [ʃɔːn] ,
A coat so beautifully shimmery shorn ,
一个 外套 所以 非常漂亮 闪闪发光 剪 ,

一件剪毛后闪闪发光的漂亮外套,

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [kræb] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['meəri] ['luːɪs] .

" cried the King Crab , handing it to Mary Louise .

" 哭 这 国王 螃蟹 , 处理 它 到 玛丽 路易丝 .

"帝王蟹叫着，把它递给了玛丽·路易斯。"

[ðen] [hiː; hi] [krɔːl] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dɒktə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['elbəʊ] , [ai][ɪ'mædʒɪn] .

Then he crawled away , for he wised to have the doctor see his wounded elbow , I imagine .

然后 他 爬行 离开 , 为了 他 明智的 到 有 这 医生 看 他的 受伤 弯头 , 我 想象 .

然后他爬走了，我想，他是想让医生看看他受伤的肘部。

['kændi] ['sɪti]

Candy City

糖果 城市

糖果城

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

Just then a little bird began to sing :

只是 然后 一个 小的 鸟 开始 到 唱歌 :

就在这时，一只小鸟开始歌唱：

" [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [griːn] [ænd; ənd] [niːt] ,

" In the valley , green and neat ,

" 在 这 谷 , 绿色的 和 整洁的 ,

"山谷里，绿树成荫，整洁有序，

[ai] [siː] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] ,

I see the print of little feet ,

我 看 这 打印 的 小的 脚 ,

我看到了小脚印，

[ænd; ənd] [wei] , [wei] ['jɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [glen]

And way , way yonder in the glen

和 方式 , 方式 远处 在 这 格伦

远远地，在山谷里

[ai] [siː] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [men] . "

I see a host of little men . "

我 看 一个 主持人 的 小的 男人 . "

我看到一群小矮人。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [saɪd] ['meəri] ['luːɪs] .

" Dear me ! " sighed Mary Louise .

" 亲爱的 我 ! " 叹了口气 玛丽 路易丝 .

"天哪！"玛丽·路易丝叹了口气。

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [wɔːk] ['eni] ['fɜːðə(r)] . "

" I am too tired to walk any further . "

" 我 是 也 疲劳的 到 走 任何 更远 . "

我太累了，走不动了。

" [dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] !

" Jump on my back !

" 跳 在 我的 后退 !

跳到我背上来！

" [kraɪd][ə; eɪ] ['hæpi] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ʌp] [trɔt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] [nemd] ['dæpəl] [greɪ] .

" cried a happy voice , and up trotted a little pony named Dapple Gray .

" 哭 一个 快乐的 嗓音 , 和 向上 小跑 一个 小的 小马 命名 斑纹 灰色的 .

"啊！"一声欢快的叫喊响起，一匹名叫斑灰的小马驹小跑着走了过来。

" [əʊ] , [haʊ] [naɪs] , " [lɑːft] ['meəri] ['luːɪs] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,
" Oh , how nice , " laughed Mary Louise , and climbing up on the saddle ,
" 哦 , 如何 好的 , " 笑了 玛丽 路易丝 , 和 攀登 向上 在 这 鞍 ,

"哦，真好，"玛丽·路易丝笑着说，然后爬上了马鞍。

[rəʊd] [ɒf] [ɒn] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['pəʊni] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] ,
rode off on this pretty little pony , and pretty soon , not so very far ,
骑 离开 在 这 漂亮的 小的 小马 , 和 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 远的 ,

她骑着这匹漂亮的小马驹离开了，很快，也没走多远。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] .
they came to the place where the little men were at work .
他们 来了 到 这 地方 在哪里 这 小的 男人 是 在 工作 .

他们来到了小矮人们工作的地方。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
And what do you suppose they were doing .
和 什么 做 你 认为 他们 是 正在做 .

你觉得他们在做什么？

[waɪ] , [jʊd] ['nevə(r)] [ges] [ɪf] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .
Why , you'd never guess if I gave you until the 4th of July .
为什么 , 你会 绝不 猜测 如果 我 给予 你 直到 这 4th 的 七月 .

就算我给你时间到7月4日，你也绝对猜不到。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triːz] .
They were making maple sugar out of the sap from the maple trees .
他们 是 制作 枫 糖 出去 的 这 树液 从 这 枫 树木 .

他们用枫树的树液制作枫糖。

[fɜːst] [ðeɪ] [bɔɪld] [ðə; ði] [sæp] [ɪn] [greɪt] [bɪg] [pɒts] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn]
First they boiled the sap in great big pots and then put it away to cool in
第一的 他们 煮沸 这 树液 在 伟大的 大的 锅 和 然后 放 它 离开 到 凉爽的 在
[kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ʃeɪps] ,
queer little dishes of various shapes ,
酷儿 小的 菜肴 的 各种各样的 形状 ,

他们先用大锅煮树液，然后把它盛到各种形状奇特的小碟子里冷却。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['hɑːd(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,
and when the sugar hardened it was in the forms of funny little fish ,
和 什么时候 这 糖 硬化 它 曾是 在 这 表格 的 有趣的 小的 鱼 ,

当糖凝固后，它变成了滑稽的小鱼形状。

[kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , [streɪndʒ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [nəʊz] , [wɒt] [nɒt] .
queer little houses , strange animals , and , goodness knows , what not .
酷儿 小的 房屋 , 奇怪的 动物 , 和 , 善良 知道 , 什么 不是 .

奇特的小房子、奇怪的动物，以及，天知道还有什么其他东西。

" [əʊ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['kændi] [men] ,
" Oh , we are the Sugar Candy Men ,
" 哦 , 我们 是 这 糖 糖果 男人 ,

"哦，我们是糖果人乐队，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ]
And we work all day in the snow
和 我们 工作 全部 天 在 这 雪

我们整天都在雪地里工作。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] [keɪks]
To make the maple sugar cakes
到 制作 这 枫 糖 蛋糕

制作枫糖蛋糕

[tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bɪˈləʊ] ,
To sell in the town below ,
到 卖 在 这 镇 以下 ,

在下方城镇出售，

" [sæŋ] [wʌn][ˈlɪt(ə)l][mæn] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [piːkt] [hæt][ænd; ənd] [lɒŋ] [tɜːnd] - [ʌp] [ˈpɔɪntɪd]
" sang one little man who wore a red peaked hat and long turned - up pointed
" 唱 一 小的 男人 WHO 穿着 一个 红色的 巅峰 帽子 和 长的 转向 - 向上 尖
[ˈʃuːz] .
shoes .
鞋 .

"一个戴着红色尖顶帽、穿着长筒尖头皮鞋的小个子男人唱道。

[bʌt; bət] [wen] [ˈlɪt(ə)l][ˈmeəri] [ˈluːɪs] [rəʊd] [ʌp] , [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
But when little Mary Louise rode up , they all stopped their work and looked at
但 什么时候 小的 玛丽 路易丝 骑 向上 , 他们 全部 停止 他们的 工作 和 看起来 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但当小玛丽·路易丝骑马过来时，所有人都停下了手中的活，看着她。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [tɜːnd] [ʌp] [ˈpɔɪntɪd] [ˈʃuːz] [pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [red]
and the little man with the long turned up pointed shoes pulled off his red
和 这 小的 男人 和 这 长的 转向 向上 尖 鞋 拉 离开 他的 红色的
[piːkt] [kæp][ænd; ənd] [ɑːskt] :
peaked cap and asked :
巅峰 帽 和 问 :

那个穿着高筒尖头皮鞋的小个子男人摘下他的红色鸭舌帽，问道：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [ˈmeəri] [ˈluːɪs] ? [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ˈmeɪp(ə)l][ˈʃʊɡə(r)][ˈkændi] ? "
" What brings you here , Mary Louise ? Are you fond of maple sugar candy ? "
" 什么 带来 你 这里 , 玛丽 路易丝 ? 是 你 喜爱 的 枫 糖 糖果 ? "

"玛丽·路易斯，你来这里做什么？你喜欢枫糖吗？"

" [ai] [nəʊ] [lɒts] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɡɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmeəri] [ˈluːɪs] [wɪð]
" I know lots of little boys and girls who are , " answered Mary Louise with
" 我 知道 很多 的 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 是 , " 回答 玛丽 路易丝 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

"我知道有很多小男孩和小女孩是这样，"玛丽·路易斯笑着回答。

" [wel] , [həʊld][ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [pˈɒkɪts] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] ,
" Well , hold open your pockets , " said the little man ,
" 出色地 , 抓住 打开 你的 口袋 , " 说 这 小的 男人 ,

"好了，把口袋敞开，"矮个子男人说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ˈdæpəl] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)]
and he stood up on a stump alongside Dapple Gray and filled her
和 他 站立 向上 在 一个 树桩 旁边 斑纹 灰色的 和 已填 她
[pˈɒkɪts] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] .
pockets to overflowing .
口袋 到 溢出 .

他站在达普尔·格雷旁边的一个树桩上，把她的口袋塞得满满的。

[ˈwʌznt] [ðæt] [naɪs][ɒv; əv][hɪm] ?
Wasn't that nice of him ?
不是 那 好的 的 他 ?

他真是太好了，不是吗？

" [jʊr; jər] ['veri] ['dʒenərəs] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] .
" You're very generous , " said Mary Louise .
" 你是 非常 慷慨的 , " 说 玛丽 路易丝 .

“你真是太慷慨了，”玛丽·路易斯说。

" [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? "
" What can I do for you ? "
" 什么 能 我 做 为了 你 ? "

“我能为你做什么？ ”

" [gəʊ] [tuː; tə] ['jɒndə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['leɪdi] [huː] [kiːps] [ðə; ði] - ['gʊdi] [swiːt] [tuːθ] - [ʃɒp] - [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kændi] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] —
" Go to yonder town and tell the dear old lady who keeps the ' Goody Sweet Tooth - Shop ' that we will bring her candy tomorrow morning just as —
" 去 到 远处 镇 和 告诉 这 亲爱的 老的 女士 WHO 保持 这 - 古迪 甜的 齿 - 店铺 - 那 我们 将要 带来 她 糖果 明天 早晨 只是 作为 —

“去那边的镇上，告诉那位开‘甜食店’的老太太，我们明天早上会给她送糖果，就像——”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['ruːstə(r)]
" The little red rooster
" 这 小的 红色的 公鸡

《小红公鸡》

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl]
From his home on the hill
从 他的 家 在 这 爬坡道

他住在山上的家中

[saʊndz] [hɪz; ɪz] ['meri] [kɒk] - [ə; eɪ] - [duː]
Sounds his merry cock - a - doo
声音 他的 欢乐 公鸡 - 一个 - 嘟

它发出快乐的公鸡叫声

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ʃrɪl] . "
Like a whistle shrill . "
喜欢 一个 哨 尖锐 . "

像一声尖锐的哨声。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] ['luːɪs] ,
" All right , " answered Mary Louise ,
" 全部 正确的 , " 回答 玛丽 路易丝 ,

“好的，”玛丽·路易丝回答道。

[ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
and off she went to the little town down in the valley .
和 离开 她 去 到 这 小的 镇 向下 在 这 谷 .

于是她就去了山谷里的小镇。

[wel] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Well , by and by , after a while , and many a mile , and a song and a smile ,
出色地 , 经过 和 经过 , 后 一个 尽管 , 和 许多 一个 英里 , 和 一个 歌曲 和 一个 微笑 ,

嗯，过了一段时间，走了很远的路，唱了首歌，露出了笑容，

[fɔː(r); fə(r)] ['meəri] ['luːɪs] [felt] ['veri] ['hæpi] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [naɪs] ['kændɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,
for Mary Louise felt very happy with all those nice candies in her pocket ,
为了 玛丽 路易丝 毛毡 非常 快乐的 和 全部 那些 好的 糖果 在 她 口袋 ,

玛丽·路易丝口袋里装满了美味的糖果，她感到非常开心。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
she came to a bridge over a river ,
她 来了 到 一个 桥 超过 一个 河 ,

她来到一座横跨河流的桥边,

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nesld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
on the other side of which nestled a little town among the trees .
在 这 其他 边 的 哪个 依偎 一个 小的 镇 之中 这 树木 .

另一边,树林掩映着一座小镇。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][təʊl]['kiːpə(r)] , [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][əʊld]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] ['ʌndə(r)]
Now there was a toll keeper , a funny little old lady with a crutch under
现在 那里 曾是 一个 收费 守门员 , 一个 有趣的 小的 老的 女士 和 一个 拐杖 在下面
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
her arm ,
她 手臂 ,

收费站里有个收费员,是个滑稽的小老太太,胳膊下夹着拐杖。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
at the entrance to the bridge .
在 这 入口 到 这 桥 .

在桥的入口处。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] , ['meəri] ['luːɪs] ,
" Give me a penny , Mary Louise ,
" 给 我 一个 一分钱 , 玛丽 路易丝 ,

"给我一便士,玛丽·路易斯。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][təʊl][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] ,
For that is the toll you must pay ,
为了 那 是 这 收费 你 必须 支付 ,

这就是你必须付出的代价。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [krɒs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]['dəʊvə(r)] ,
If you would cross over the river to Dover ,
如果 你 会 叉 超过 这 河 到 多佛 ,

如果你要过河去多佛,

['dəʊvə(r)] , [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] .
Dover , just over the way .
多佛 , 只是 超过 这 方式 .

多佛,就在对面。

" [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['leɪdi][təʊl]['kiːpə(r)] .
" sang the little old lady toll keeper .
" 唱 这 小的 老的 女士 收费 守门员 .

"收费员老太太唱道。"

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['peni] , " [lɑːft] ['meəri] ['luːɪs] ,
" Here is the penny , " laughed Mary Louise ,
" 这里 是 这 一分钱 , " 笑了 玛丽 路易丝 ,

"这就是那枚便士,"玛丽·路易丝笑着说。

['liːnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] ['dæpəl] [greɪ] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['leɪdiz] ['eɪprən] ,
leaning down from Dapple Gray and dropping it into the old lady's apron ,
倾斜 向下 从 斑纹 灰色的 和 下降 它 进入 这 老的 女士的 围裙 ,

他从斑驳灰衣店俯身,把东西扔进老太太的围裙里。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [help] [ʌp] [ɪn] [bəʊθ] [hændz] .
which she help up in both hands .
哪个 她 帮助 向上 在 两个都 双手 .

她用双手把它提了起来。

" [pɑːs] [ɒn] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
" Pass on , little girl , " she said , opening the gate ,
" 经过 在 , 小的 女孩 , " 她 说 , 开幕 这 门 ,

"走吧，小姑娘，"她说着，打开了大门。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dæpəl] [greɪ] [wɒz; wəz] ['klætə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and in a few minutes Dapple Gray was clattering over the bridge .
和 在 一个 很少 分钟 斑纹 灰色的 曾是 咔嗒咔嗒 超过 这 桥 .

几分钟后，斑驳灰马就噼里啪啦地驶过了桥。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʊdi] [swiːt] [tuːθ] [ʃɒp] .
And pretty soon he drew up before the Goody Sweet Tooth Shop .
和 漂亮的 很快 他 画 向上 前 这 古迪 甜的 齿 店铺 .

很快，他就出现在了古迪甜品店门口。

" [ai] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][men][ɒv; əv][ðə; ði][glen] ,
" I bring you good news from the little men of the glen ,
" 我 带来 你 好的 消息 从 这 小的 男人 的 这 格伦 ,

"我给你们带来山谷里小矮人们的好消息，

" [kraɪd]['meəri] ['luːɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] [huː] [dʒʌst] [ðen] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔː(r)] .
" cried Mary Louise to the little old woman who just then looked out of the door .
" 哭 玛丽 路易丝 到 这 小的 老的 女士 WHO 只是 然后 看起来 出去 的 这 门 .

"玛丽·路易丝对着那位正从门外往外看的老妇人喊道。"

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [njuːz] , ['dɪəri] ?
" What is the news , dearie ?
" 什么 是 这 消息 , 亲爱的 ?

亲爱的，有什么消息?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪðəd] [hænd] .
" she asked , shading her eyes with her withered hand .
" 她 问 , 阴影 她 眼睛 和 她 干枯 手 .

"她问道，用枯萎的手遮住眼睛。"

" [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst][æt; ət] [dɔːn] ,
" Tomorrow morning , just at dawn ,
" 明天 早晨 , 只是 在 黎明 ,

"明天清晨，就在黎明时分，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['ruːstə(r)] [bləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːn] ,
When the little red rooster blows on his horn ,
什么时候 这 小的 红色的 公鸡 打击 在 他的 喇叭 ,

当小红公鸡吹响号角时，

[ðə; ði]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)]['kændi] [hɑːts] ,
The maple sugar candy hearts ,
这 枫 糖 糖果 心 ,

枫糖心形糖果

[kjuːt] ['lɪt(ə)l]['kjuːpɪds][ænd; ənd]['kændi] [dɑːts] ,
Cute little cupids and candy darts ,
可爱的 小的 丘比特 和 糖果 飞镖 ,

可爱的小丘比特和糖果飞镖，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][bɒks] [wɪl] [biː; bi][leɪd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)]
In a great big box will be laid at your door
在 一个 伟大的 大的 盒子 将要 是 铺设 在 你的 门

一个大箱子会放在你家门口。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)] .
to give to the children who come to your store .
到 给 到 这 孩子们 WHO 来 到 你的 店铺 .

送给来你店里的孩子们。

" [sed] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] .
" said little Mary Louise .
" 说 小的 玛丽 路易丝 .

“小玛丽·路易丝说道。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv]['spəʊkən][ɪn]['pəʊətri][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] ,
And how she ever could have spoken in poetry is more than I can tell ,
和 如何 她 曾经 可以 有 说 在 诗 是 更多的 比 我 能 告诉 ,

她究竟是如何用诗歌的方式表达自己，我实在无法理解。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði]['feəri]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)]['kændi] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei]
but perhaps the fairy maple sugar candy , which she had eaten on her way
但 也许 这 仙女 枫 糖 糖果 , 哪个 她 有 吃 在 她 方式
[tuː; tə] [taʊn] ,
to town ,
到 镇 ,

但或许是她在进城路上吃的那块仙女枫糖吧。

[hæd; həd] [lent] ['mædʒɪk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
had lent magic to her tongue .
有 借出的 魔法 到 她 舌头 .

她赋予了舌头魔力。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] , [ænd; ənd]['meəri] ['luːɪs] [kən'tɪnjuːd] [ɒn]
Then the little old woman made a curtsy , and Mary Louise continued on
然后 这 小的 老的 女士 制成 一个 屈膝礼 , 和 玛丽 路易丝 持续 在
[hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
her way ,
她 方式 ,

然后，那位老太太行了个屈膝礼，玛丽·路易丝继续往前走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

冰山快车(The Iceberg Express)

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
and by and by , after a while ,
和 经过 和 经过 , 后 一个 尽管 ,

过了一段时间后，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][beə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] .
she came to a great big bear sitting on a stone by the roadside .
她 来了 到 一个 伟大的 大的 熊 坐着 在 一个 石头 经过 这 路边 .

她看到一只巨大的熊坐在路边的石头上。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['leðə(r)] [stræp] .
On the ground by his side was a big bundle tied with a thick leather strap .
在 这 地面 经过 他的 边 曾是 一个 大的 捆 系 和 一个 厚的 皮革 带子 .

他身旁地上放着一个用厚皮带捆扎的大包裹。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][beə(r)] [sɔː] ['meəri] ['luːɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [sed]
Well , as soon as the bear saw Mary Louise , he took off his cap and said
出色地 , 作为 很快 作为 这 熊 锯 玛丽 路易丝 , 他 采取 离开 他的 帽 和 说

,
,
,

熊一看到玛丽·路易斯，就摘下帽子说：

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['pəʊni] ,
" I wish I had a pony ,
" 我 希望 我 有 一个 小马 ,

“我真希望自己有一匹小马。”

['aɪðə(r)] [braʊn] [ɔː(r)] [greɪ] ,
Either brown or gray ,
任何一个 棕色的 或者 灰色的 ,

棕色或灰色

[səʊ][ai][kʊd; kəd][raɪd] ['hwət'er] [bɪ'taɪd]
So I could ride whate'er betide
所以 我 可以 骑 什么 贝特迪

所以无论什么潮汐我都能驾驭。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
For many miles away . "
为了 许多 英里 离开 . "

远在数英里之外。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] .
" Why , what's the matter ? " asked little Mary Louise .
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? " 问 小的 玛丽 路易丝 .

“怎么了？”小玛丽·路易丝问道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['splɪntə(r)][ɪn][maɪ] [fʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][beə(r)] .
" I have a splinter in my foot , " answered the bear .
" 我 有 一个 碎片 在 我的 脚 , " 回答 这 熊 .

“我的脚扎了根刺，”熊回答道。

[səʊ]['meəri] ['luːɪs] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɛrz] [fʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]
So Mary Louise dismounted and looked at the bear's foot , and when she
所以 玛丽 路易丝 下马 和 看起来 在 这 熊的 脚 , 和 什么时候 她
[faʊnd] [ðə; ði]['splɪntə(r)] ,
found the splinter ,
成立 这 碎片 ,

于是玛丽·路易丝下了马，查看熊掌，当她找到那根木刺时，

[ʃiː; ʃi] [sed] :
she said :
她 说 :

她说：

" [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ][kraɪ] , [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [paʊt] ,
" Now don't you cry , and don't you pout ,
" 现在 不 你 哭 , 和 不 你 噘 ,

“现在别哭，也别撅嘴，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði]['splɪntə(r)] [aʊt] .
And I will pull the splinter out .
和 我 将要 拉 这 碎片 出去 .

我会把木刺拔出来。

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
" And would you believe it , in less than five hundred short seconds ,
" 和 会 你 相信 它 , 在 较少的 比 五 百 短的 秒 ,

“你相信吗，在不到五百秒的时间内，

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði]['splɪntə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɛrz] [nəʊz] [səʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
she held the splinter under the bear's nose so he could see it ,
她 握住 这 碎片 在下面 这 熊的 鼻子 所以 他 可以 看 它 ,

她把木刺举到熊的鼻子底下，让它能看到。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['saɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
for the bear was very near sighted and couldn't even see the end of
为了 这 熊 曾是 非常 靠近 目击者 和 不能 甚至 看 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] [təʊz] .
his toes .
他的 脚趾 .

因为那只熊是近视眼，连自己的脚趾头都看不见。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [saɪd] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] , " [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [wɪð]
" Dear me , " sighed little Mary Louise , " I wish I were safe at home with
" 亲爱的 我 , " 叹了口气 小的 玛丽 路易丝 , " 我 希望 我 是 安全的 在 家 和
['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

“唉，”小玛丽·路易丝叹了口气，“我真希望自己能和妈妈一起待在家里，安全无虞。”

" [ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['kændi] [taʊn] .
" she set out once more , and by and by she came to Candy Town .
" 她 放 出去 一次 更多的 , 和 经过 和 经过 她 来了 到 糖果 镇 .

她再次出发，不久便来到了糖果镇。

[naʊ] [ai] [ges] ['meni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] ['wʌndər] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['kændɪz]
Now I guess many a little boy and girl wonders where all the Christmas candies
现在 我 猜测 许多 一个 小的 男生 和 女孩 奇迹 在哪里 全部 这 圣诞节 糖果
[kʌm] [frɒm; frəm] ,
come from ,
来 从 ,

我想现在很多小男孩和小女孩都会好奇圣诞糖果都是从哪里来的吧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [siːn] ['pepəmɪnt] ['sɪti] , [ɔːl] ['peɪntɪd] [waɪt] [wɪð]
but they wouldn't if they had once seen Peppermint City , all painted white with
但 他们 不会 如果 他们 有 一次 已见 薄荷 城市 , 全部 绘 白色的 和
[red] [straɪps] ,
red stripes ,
红色的 条纹 ,

但如果他们曾经见过薄荷城，那座城市被漆成白色，并饰以红色条纹，他们就不会这么想了。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] .
just like a stick of peppermint candy .
只是 喜欢 一个 戳 的 薄荷 糖果 .

就像一根薄荷糖。

[iːtʃ] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [waɪt] ['kændi] [wɪð] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] [stɪks] [sə'pɔːtɪŋ]
Each house was built of white candy with columns of peppermint sticks supporting
每个 房子 曾是 建造 的 白色的 糖果 和 列 的 薄荷 棍子 支持
[ðə; ði] [ruːf] .
the roof .
这 屋顶 .

每栋房子都是用白色糖果建造的，屋顶由薄荷糖棒柱支撑。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [stʊd] ['lʌvli] ['pepəmɪnt] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] [straɪpt] ['pɪlər] [held] [ʌp]
On either side the door stood lovely peppermint statues and striped pillars held up
在 任何一个 边 这 门 站立 迷人的 薄荷 雕像 和 有条纹的 柱子 握住 向上
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [bɪg] [pi'ætsə] .
the little porches and big piazzas .
这 小的 门廊 和 大的 广场 .

门的两侧矗立着可爱的薄荷糖雕像，条纹柱子支撑着小门廊和大广场。

[ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kændi] ['laɪən] ,
The opera house was guarded by a candy lion ,
这 歌剧 房子 曾是 守卫 经过 一个 糖果 狮子 ,

歌剧院由一只糖果狮子守卫。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['spaʊtɪd] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .
and a fountain in the middle of the town spouted maple syrup .
和 一个 喷泉 在 这 中间 的 这 镇 喷涌而出 枫 糖浆 .

镇中心的喷泉喷出枫糖浆。

[rɒk] ['kændi] ['krɪst(ə)l] [ˌʃændə'lɪəz] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['silɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [haʊs]
Rock candy crystal chandeliers hung from the ceilings in the rich man's house
岩石 糖果 水晶 吊灯 悬挂 从 这 天花板 在 这 富有的 男人的 房子
[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['pepəmɪnt] ['kændlˌstɪks] [meɪd] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜrkmənz] [hʌt] .
and little peppermint candlesticks made light for the workman's hut .
和 小的 薄荷 烛台 制成 光 为了 这 工人的 小屋 .

富人家里的天花板上悬挂着冰糖水晶吊灯，而工人的棚屋里则点亮着小小的薄荷蜡烛。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [læmp] [pəʊsts] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['pepəmɪnt] [stɪks] [ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)]
Even the lamp posts on the corners were peppermint sticks and so were
甚至 这 灯 帖子 在 这 角落 是 薄荷 棍子 和 所以 是
[ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [pəulz] .
the barber poles .
这 理发师 杆子 .

就连街角的路灯杆都是薄荷糖做的，理发店的旋转灯柱也是。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf]
" Goodness me , " said Mary Louise to herself , " I wonder what would happen if
" 善良 我 , " 说 玛丽 路易丝 到 她自己 , " 我 想知道 什么 会 发生 如果
[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
it rained .
它 下雨了 .

“天哪，”玛丽·路易丝自言自语道，“如果下雨会怎么样呢？”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [reɪnd] [ɪn]['kændi] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['lʌki] .
" But you see it never rained in Candy Country , which was mighty lucky .
" 但 你 看 它 绝不 下雨了 在 糖果 国家 , 哪个 曾是 强大的 幸运的 .

"但是你看，糖果之国从来不下雨，这真是太幸运了。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [mæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði]['kændi] [taʊn] [geɪt] .
" What do you wish ? " asked a Chocolate Man , as she knocked on the Candy Town Gate .
" 什么 做 你 希望 ? " 问 一个 巧克力 男人 , 作为 她 敲门 在 这 糖果 镇 门 .

"你想要什么？"巧克力人问道，她敲了敲糖果镇的大门。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] [aʊt] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['lemən] ['səʊldʒəz] [drest] [ɪn] ['lemən] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːmz] .
The next moment the gate swung open and out marched a regiment of Lemon Soldiers dressed in Lemon Khaki Uniforms .
这 下一个 片刻 这 门 摇摆 打开 和 出去 行军 一个 团 的 柠檬 士兵 穿着 在 柠檬 卡其色 制服 .

下一刻，大门猛地打开，一队身着柠檬色卡其色制服的柠檬士兵走了出来。

" [əʊ] , [aɪm][dʒʌst] [lɒst] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] ['luːɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" Oh , I'm just lost , " replied Mary Louise with a sigh .
" 哦 , 我是 只是 丢失的 , " 回复 玛丽 路易丝 和 一个 叹 .

"哦，我迷路了，"玛丽·路易斯叹了口气回答道。

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trævələ] [huː] [gəʊz]
" I'm a little traveler who goes
" 我是 一个 小的 游客 WHO 去

我是一个四处旅行的小旅人

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] .
For miles and miles upon her toes .
为了 英里 和 英里 之上 她 脚趾 .

她用脚趾走了好几英里。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪm]['taɪəd] [aʊt]
But sometimes when I'm tired out
但 有时 什么时候 我是 疲劳的 出去

但有时当我疲惫不堪时

[ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [vɔɪs] [ʃaʊt] ,
I think I hear a kind of voice shout ,
我 思考 我 听到 一个 种类 的 嗓音 喊 ,

我好像听到有人在喊叫，

- [kʌm] , [raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'pɒn][maɪ] [guːs] , -
' Come , ride with me upon my Goose , '
- 来 , 骑 和 我 之上 我的 鹅 , -

"来吧，和我一起骑上我的鹅，"

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [muːs] ,
And other times it is a Moose ,
和 其他 时代 它 是 一个 驼鹿 ,

而有时候，它却是一只驼鹿。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə; eɪ] [stiːd] [wɪð] [wɪŋz] ;
And then again a steed with wings ;
和 然后 再次 一个 骏马 和 翅膀 ;

然后又出现了一匹长着翅膀的骏马；

[ɔː(r)] ['meɪbi] [sʌm; səm] [kaɪnd] ['streɪndʒə(r)] [brɪŋz]
Or maybe some kind stranger brings
或者 或许 一些 种类 陌生人 带来

或许是一位好心的陌生人带来的

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [waɪd] ,
A ship that sails the ocean wide ,
一个 船 那 帆 这 海洋 宽的 ,

一艘航行于广阔海洋的船，

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɔːk] , [ai] [raɪd] . "
And so instead of walk , I ride . "
和 所以 反而 的 走 , 我 骑 . "

所以，我不走路，而是骑车。

" [wel] , [wel] , [jɔː(r); jə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pəʊətri] ['meɪkə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [mæn] .
" Well , well , your a little poetry maker , " said the Chocolate Man .
" 出色地 , 出色地 , 你的 一个 小的 诗 制造商 , " 说 这 巧克力 男人 .

“哟，你还真是个小诗人呢,”巧克力先生说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['vɜːrsəz] [ɒn] ['aʊə(r)] [raʊnd] ['pepəmɪnt] ['kændɪz] .
" Now you are the very person to write pretty little verses on our round peppermint candies .
" 现在 你 是 这 非常 人 到 写 漂亮的 小的 诗句 在 我们的 圆形的 薄荷 糖果 .

“现在你正是最适合在我们圆形薄荷糖上写优美小诗的人。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃɒklət] [hænd] [ænd; ənd] [druː] ['taɪəd] ['meəri] ['luːɪs] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
" And then he held out his chocolate hand and drew tired Mary Louise inside the gate ,
" 和 然后 他 握住 出去 他的 巧克力 手 和 画 疲劳的 玛丽 路易丝 里面 这 门 ,

然后他伸出巧克力色的手，把疲惫的玛丽·路易斯拉进了大门。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [kiː] .
after which he locked it with a silver key .
后 哪个 他 已锁定 它 和 一个 银 钥匙 .

之后他用银钥匙把门锁上了。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kændi] ['fæktri; 'fæktəri] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
" Come with me to our Candy Factory , " and he ran down the street ,
" 来 和 我 到 我们的 糖果 工厂 , " 和 他 跑 向下 这 街道 ,

“跟我来我们糖果厂吧,”说完，他就沿着街道跑了下去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [peɪvd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [red] [brɪk] ['kændɪz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] ['kændi] ['bɪldɪŋ] .
which was paved with little red brick candies , until he came to a big Rock Candy Building .
哪个 曾是 铺砌路面 和 小的 红色的 砖 糖果 , 直到 他 来了 到 一个 大的 岩石 糖果 建筑 .

这条路是用红色小砖块糖果铺成的，直到他来到一座大型的岩石糖果大楼。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [gɑːspt] ['meəri] ['luːɪs] , [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [wɪð] ['rʌnɪŋ] ,
" Look here , " gasped Mary Louise , all out of breath with running ,
" 看 这里 , " 倒吸一口气 玛丽 路易丝 , 全部 出去 的 气息 和 跑步 ,

“看这里,”玛丽·路易斯气喘吁吁地说，她跑得已经筋疲力尽了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['tʃɒklət] [mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] ['æθliːt] [ɪn] [ɔːl] ['pepəmɪnt] ['sɪti] , " [ai] [sed] [ai]
for that Chocolate Man was the best athlete in all Peppermint City , " I said I
为了 那 巧克力 男人 曾是 这 最好的 运动员 在 全部 薄荷 城市 , " 我 说 我
[wɒz; wəz] [lɒst] .
was lost .
曾是 丢失的 .

因为巧克力人是整个薄荷城最优秀的运动员，“我说我迷路了。”

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['pəʊətri] ['meɪkə(r)] .
I'm not a poetry maker .
我是 不是 一个 诗 制造商 .

我不是诗人。

[ai] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['pəʊətri] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
I wouldn't make poetry for anything .
我 不会 制作 诗 为了 任何事物 .

我绝不会为任何事写诗。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] , [nɒt] [driːm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ! "
I want to see things , not dream about them ! "
我 想 到 看 事物 , 不是 梦 关于 他们 ! "

我想亲眼看到，而不是只做梦！

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ðə; ði] ['lɒlɪpɒp] [dɔː(r)] ['hænd(ə)l]
" Dear me , " said the Chocolate Man , and he let go the lollypop door handle
" 亲爱的 我 , " 说 这 巧克力 男人 , 和 他 让 去 这 棒棒糖 门 处理
, " [aɪm] ['sɒri] .
, " I'm sorry .
, " 我是 对不起 .

“哎呀，”巧克力先生说着，松开了棒棒糖门把手，“对不起。”

[ai] [θɔːt] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "
I thought you'd like to stay here . "
我 想法 你会 喜欢 到 停留 这里 . "

我以为你会想留在这里。

" [doʊnt] [fiːl] ['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [sed]
" Don't feel badly about it , " said Mary Louise as he shook hands and said
" 不 感觉 糟糕 关于 它 , " 说 玛丽 路易丝 作为 他 摇晃 双手 和 说
[gʊd] - [baɪ] .
good - by .
好的 - 经过 .

“别为此感到难过，”玛丽·路易斯一边说着，一边和他握手道别。

" [ai] [mʌst; məst] [faɪnd] [maɪ] [wei] [həʊm] .
" I must find my way home .
" 我 必须 寻找 我的 方式 家 .

我必须找到回家的路。

[aɪv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] . "
I've no time to lose . "
我已经 不 时间 到 失去 . "

我一刻也不能耽搁。

" [heɪ] [həʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['rɪvə(r)] ,
" Heigh ho , this is a big river ,
" 身高 何 , 这 是 一个 大的 河 ,

“嘿哟，这是一条大河，

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['swɪftli] ['fləʊɪŋ] [striːm] .
" she exclaimed a little later as she stood on the bank of a swiftly flowing stream .
" 她 惊呼 一个 小的 之后 作为 她 站立 在 这 银行 的 一个 迅速地 流动 溪流 .

"过了一会儿，她站在湍急的小溪岸边，惊呼道。"

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [brɪdʒ] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ə'krɒs] ,
" There isn't any bridge , how can you get across ,
" 那里 不是 任何 桥 , 如何 能 你 得到 穿过 ,

"没有桥，你怎么过河？"

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [bəʊt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [hɔːs]
There isn't any boat and you haven't any horse
那里 不是 任何 船 和 你 还没有 任何 马

没有船，你也没有马。

[ðæt] [kʊd; kəd] [swɪm] [ə'krɒs] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ɪts] [bæk] ,
That could swim across this river with you upon its back ,
那 可以 游泳 穿过 这 河 和 你 之上 它是 后退 ,

它能驮着你游过这条河。

[səʊ] [ai] [ges] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [træk] ,
So I guess you'll have to turn about and go back upon your track ,
所以 我 猜测 你会 有 到 转动 关于 和 去 后退 之上 你的 追踪 ,

所以我想你得掉头返回原来的路线了。

" [sæŋ] [ə; eɪ] [krɒs] [vɔɪs] .
" sang a cross voice .
" 唱 一个 叉 嗓音 .

"用尖锐的嗓音唱道。"

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] ,
" She won't have to do anything of the sort ,
" 她 惯于 有 到 做 任何事物 的 这 种类 ,

她不必做任何类似的事情。

" ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [kaɪnd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌk] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [rəud] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] .
" answered a kind voice and a little white duck in a boat rowed up to the bank .
" 回答 一个 种类 嗓音 和 一个 小的 白色的 鸭子 在 一个 船 划船 向上 到 这 银行 .

"一个温柔的声音回答道，一只小白鸭划着小船来到了岸边。"

" [kʌm] , [dʒʌmp] [ə'bɔːd] , " [kwæk] ['kɒmədɔː(r)] [dreɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌk] ['seɪlə(r)] .
" Come , jump aboard , " quacked Commodore Drake , for that was the name of this duck sailor .
" 来 , 跳 船上 , " 嘎嘎叫 准将 德雷克 , 为了 那 曾是 这 姓名 的 这 鸭子 水手 .

"来，跳上船吧，"德雷克准将嘎嘎叫道，因为这就是这只鸭子水手的名字。

['meəri] ['luːɪs] [dʒʌmpt] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .
Mary Louise jumped in and away they went down the river to the deep blue sea .
玛丽 路易丝 跳了起来 在 和 离开 他们 去 向下 这 河 到 这 深的 蓝色的 海 .

玛丽·路易丝跳进水里，她们顺着河水漂向蔚蓝的大海。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ,
And after a while , maybe a mile , and perhaps a little more ,
和 后 一个 尽管 , 或许 一个 英里 , 和 也许 一个 小的 更多的 ,
过了一会儿，大概一英里，或许更远一点，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['restləs] ['əʊʃ(ə)n] .
they came to the restless ocean .
他们 来了 到 这 不安 海洋 .
他们来到了波涛汹涌的大海。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wiːzi] , ['briːzi] [kwæk] ,
" Now , " said the duck , with a wheezy , breezy quack ,
" 现在 , " 说 这 鸭子 , 和 一个 喘息 , 微风 嘎嘎 ,
“现在，”鸭子喘着粗气，轻快地嘎嘎叫道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [weɪv] [krest] .
" I'll take you to the Hotel Wave Crest .
" 患病的 拿 你 到 这 酒店 海浪 波峰 .
“我带你去波浪峰酒店。”

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kɒrəl] ['bɪldɪŋ] [ʃɒn] ['pɪŋki] [braɪt]
" Presently they came to an island where a lovely coral building shone pinky bright
" 目前 他们 来了 到 一个 岛 在哪里 一个 迷人的 珊瑚 建筑 闪耀 小指 明亮的
[ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
in the rays of the sun .
在 这 射线 的 这 太阳 .
“他们来到一座岛屿，岛上有一座美丽的珊瑚建筑，在阳光的照射下闪耀着粉红色的光芒。”

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bel] ['buːiz; bɔɪz] [huː] [ræŋ] ['lɪt(ə)l] [belz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
Right in front of it were two bell buoys who rang little bells to tell the
正确的 在 正面 的 它 是 二 钟 浮标 WHO 响铃 小的 铃铛 到 告诉 这
[mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][həʊ'tel] [ðæt] ['sʌmbədi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [sɔːlt]['wɔːtə(r)]
man who owned the hotel that somebody wanted a room with a fresh salt water
男人 WHO 拥有 这 酒店 那 某人 通缉 一个 房间 和 一个 新鲜的 盐 水
[bæθ.bɑːθ] .
bath .
洗澡 .
正前方有两个钟形浮标，它们摇响小铃铛，告诉旅馆老板有人想要一间带淡水海水浴的房间。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kɒmədɔː(r)] [dreɪk] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bəʊt][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] ,
As soon as Commodore Drake had fastened the little boat to the wharf ,
作为 很快 作为 准将 德雷克 有 系紧 这 小的 船 到 这 码头 ,
德雷克准将刚把小艇系在码头上，

[hiː; hi][ænd; ənd]['meəri] ['luːɪs] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː] [weɪv] [krest] [həʊ'tel] .
he and Mary Louise walked up the steps and into Wave Crest Hotel .
他 和 玛丽 路易丝 步行 向上 这 步骤 和 进入 海浪 波峰 酒店 .
他和玛丽·路易斯走上台阶，走进了波浪峰酒店。

[wen] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , [ə; eɪ][naɪs][əʊld] ['dɒlfɪn] , [sɔː] ['meəri] [luː'iːzɪz] ['lʌvli] [siː] [griːn] [kəʊt] ,
When the proprietor , a nice old Dolphin , saw Mary Louise's lovely sea green coat ,
什么时候 这 业主 , 一个 好的 老的 海豚 , 锯 玛丽 路易丝的 迷人的 海 绿色的 外套 ,
当店主，一位和蔼的老海豚，看到玛丽·路易斯那件漂亮的海绿色外套时，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ɑːskt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
he at once asked where she had bought it .
他 在 一次 问 在哪里 她 有 买 它 .
他立刻问她是在哪里买的。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kræbz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" The King of the Crabs gave it to me . "
" 这 国王 的 这 螃蟹 给予 它 到 我 . "
“是螃蟹王送给我的。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['dɒlfɪn] .
" You don't tell me , " exclaimed the old Dolphin .
" 你 不 告诉 我 , " 惊呼 这 老的 海豚 .

“你别告诉我！”老海豚惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [kəʊt] [ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk][wʌn] ? "
" Do you know that coat is a magic one ? "
" 做 你 知道 那 外套 是 一个 魔法 一 ? "

你知道那件外套有魔法吗?

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][duː; də] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
" What can it do ? " asked Mary Louise , even more surprised than you are .
" 什么 能 它 做 ? " 问 玛丽 路易丝 , 甚至 更多的 惊讶 比 你 是 .

“它能做什么？”玛丽·路易斯问道，她比你还要惊讶。

" [waɪ] , ['enibɒdi] [huː] [weəz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][swɪm] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['dɒlfɪn] .
" Why , anybody who wears it can swim like a fish , " answered the good - natured Dolphin .
" 为什么 , 任何人 WHO 穿着 它 能 游泳 喜欢 一个 鱼 , " 回答 这 好的 - 自然 海豚 .

“为什么穿上它的人都能像鱼一样游泳呢？”善良的海豚回答道。

" [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪŋz] ,
" It's better than a pair of water wings ,
" 它是 更好的 比 一个 一对 的 水 翅膀 ,

“这比游泳圈好多了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
" and he turned over three times and began to sing ,
" 和 他 转向 超过 三 时代 和 开始 到 唱歌 ,

于是他翻了三个身，开始唱歌。

" [əʊ] , ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [aɪv] [swʌm] [ɪn][ðə; ði] [siː]
" Oh , many a mile I've swum in the sea
" 哦 , 许多 一个 英里 我已经 游泳 在 这 海

“哦，我在海里游过很多英里。”

[laɪk] [ə; eɪ] [huːp] [ðæt] [rəʊlz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Like a hoop that rolls on the ground ,
喜欢 一个 箍 那 卷 在 这 地面 ,

就像一个在地上滚动的圆环，

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
Over and over and over again ,
超过 和 超过 和 超过 再次 ,

一遍又一遍，

[raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
Round and around and around ,
圆形的 和 大约 和 大约 ,

转啊转啊转，

[bʌt; bət][ai] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [æt; ət] [lɑːst] ,
But I always come right side up at last ,
但 我 总是 来 正确的 边 向上 在 最后的 ,

但我最终总能重新站起来。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] ,
Out in the deep blue sea ,
出去 在 这 深的 蓝色的 海 ,

在蔚蓝的大海深处，

[juː; jʊ] [bet] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [luːp] [diː] [luː]
You bet I can do the loop de loo
你 赌注 我 能 做 这 环形 德 厕所

当然，我能完成这个环形跑道。

[haɪ] ['dɪdl] - [diː] .
High diddle diddledy dee .
高的 滴答 - 迪 .

高滴滴滴滴滴。

" [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['dɒlfɪn] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,
" As he finished speaking , the good - natured Dolphin turned a somersault ,
" 作为 他 完成的 请讲 , 这 好的 - 自然 海豚 转向 一个 空翻 ,

“他话音刚落，这只性情温和的海豚就翻了个跟头。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [id] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'mjuːz] ['meəri] ['luːɪs] ,
and after that I guess he thought he'd done enough to amuse Mary Louise ,
和 后 那 我 猜测 他 想法 他会 完毕 足够的 到 娱乐 玛丽 路易丝 ,

我想在那之后，他觉得自己已经逗乐了玛丽·路易斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['seɪlə(r)] [dʌk] ,
and the little white sailor duck ,
和 这 小的 白色的 水手 鸭子 ,

还有那只小白鸭，

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɪg] ['redʒɪstə(r)] [bʊk] .
so he went inside the hotel and stood at the desk behind the big register book .
所以 他 去 里面 这 酒店 和 站立 在 这 桌子 在后面 这 大的 登记 书 .

于是他走进酒店，站在大收银机后面的桌子旁。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪl] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [baɪ] , ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
Just then a great whale came swimming by , blowing a stream of water high in the air .
只是 然后 一个 伟大的 鲸 来了 游泳 经过 , 吹 一个 溪流 的 水 高的 在 这 空气 .

就在这时，一头巨大的鲸鱼游了过来，向空中喷出一道高高的水柱。

['meɪbi] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['siːwiːd] [hæd; həd] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [weɪl] [spaʊts] [hiːz] ['riːəli] ['sniːzɪŋ] ,
Maybe a piece of seaweed had tickled his nose , for when a whale spouts he's really sneezing ,
或许 一个 片 的 海藻 有 挠痒 他的 鼻子 , 为了 什么时候 一个 鲸 喷嘴 他是 真的 打喷嚏 ,

或许是海藻挠到了它的鼻子，因为鲸鱼喷水的时候其实是在打喷嚏。

[aɪm] [təʊld] .
I'm told .
我是 讲述 .

我听说的。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [kæt] [fɪʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɜː(r)] ,
And after that a pretty Cat Fish began to purr ,
和 后 那 一个 漂亮的 猫 鱼 开始 到 呼噜声 ,

之后，一条漂亮的鲶鱼开始发出呼噜声。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv]
and I guess she would have asked Mary Louise a lot of questions if all of
和 我 猜测 她 会 有 问 玛丽 路易丝 一个 很多 的 问题 如果全部 的
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [dɒg] [fɪʃ] ['hædnt] [bɑːkt] ,
a sudden a Dog Fish hadn't barked ,
一个 突然 一个 狗 鱼 之前没有 吠叫 ，

我想，如果不是突然有条狗鱼吠叫，她肯定会问玛丽·路易斯很多问题。

[wɪtʃ] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [fɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd]
which so frightened the pussy cat fish that she went into her room and
哪个 所以 害怕 这 猫 猫 鱼 那 她 去 进入 她 房间 和
[lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
locked the door ,
已锁定 这 门 ，

这吓坏了小猫鱼，它跑回房间把门锁上了。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði][kɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['vænəti][bæg] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɪd]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] .
dropping the kin in her vanity bag which she hid under her pillow .
下降 这 亲属 在 她 虚荣 包 哪个 她 隐藏 在下面 她 枕头 .

她把亲人放进化妆包里，然后藏在枕头底下。

" [ɪf] [jʊl] [steɪ] [ə'waɪl] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dɒlfɪn] ,
" If you'll stay awhile , " said the old Dolphin ,
" 如果 你会 停留 一会儿 , " 说 这 老的 海豚 ,

“如果你愿意待一会儿，”老海豚说，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['faɪnɪst] [fɪʃ] ['dɪnə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][et; eɪt] ,
" I'll give you the finest fish dinner you ever ate ,
" 患病的 给 你 这 最好的 鱼 晚餐 你 曾经 吃 ,

“我会给你做你吃过的最美味的鱼大餐，

" [ə; eɪ] [weɪl] [fɪʃ] [steɪk] ,
" A whale fish steak ,
" 一个 鲸 鱼 牛排 ,

一块鲸鱼排，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [siː] [gʌl] [egz] ,
And some sea gull eggs ,
和 一些 海 鸥 鸡蛋 ,

还有一些海鸥蛋，

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [siː] ['kaʊz] [mɪlk] ,
And a pint of sea cow's milk ,
和 一个 品脱 的 海 牛的 牛奶 ,

还有一品脱海牛奶，

[griːn] [siː] [wiːd] [sɔːs]
Green sea weed sauce
绿色的 海 杂草 酱

绿海藻酱

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [kres]
And water cress
和 水 豆瓣菜

还有西洋菜

[ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] [sɜːvd] [ɒn] [sɪlk] .
And oysters served on silk .
和 牡蛎 服务 在 丝绸 .

还有用丝绸盛装的牡蛎。

" [bʌt; bət] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['hʌŋgri] .
" But , would you believe it , little Mary Louise didn't feel hungry .
" 但 , 会 你 相信 它 , 小的 玛丽 路易丝 没有 感觉 饥饿的 .

"但是，你相信吗，小玛丽·路易丝并不觉得饿。"

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [dʌk] ['seɪlə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd]
Instead she asked the duck sailor to take her back to the boat and
反而 她 问 这 鸭子 水手 到 拿 她 后退 到 这 船 和
[tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] ,
to sail away ,
到 帆 离开 ,

她反而请求那只鸭子水手带她回到船上，然后扬帆远航。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['mɪsti] [spreɪ] ,
over the ocean's misty spray ,
超过 这 海洋的 蒙蒙 喷 ,

在海面朦胧的水雾之上，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [nɒd] [weə(r)] [sliːp] [ɪz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [driːm]
until they should come to the Land of Nod where sleep is sent by the Little Dream
直到 他们 应该 来 到 这 土地 的 点头 在哪里 睡觉 是 发送 经过 这 小的 梦
[gɒd] .
God .
上帝 .

直到他们来到梦乡，在那里，睡眠由小梦神赐予。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌk] [riːtʃt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l][lænd] ,
As soon as she and the little white duck reached this wonderful little land ,
作为 很快 作为 她 和 这 小的 白色的 鸭子 达到 这 精彩的 小的 土地 ,

她和那只小白鸭一到达这片美丽的小土地，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sliːpi] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wiŋk] [ænd; ənd] [bliŋk] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ]
they became sleepy and their eyes winked and blinked and pretty soon they
他们 成为 困 和 他们的 眼睛 眨眼 和 眨眼 和 漂亮的 很快 他们
[bəuθ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [ænd; ənd] [went] [saʊnd] [tuː; tə] [sliːp] .
both lay down on the soft grass and went sound to sleep .
两个都 躺 向下 在 这 柔软的 草 和 去 声音 到 睡觉 .

他们渐渐感到困倦，眼睛一眨一眨地睁开，很快两人都躺在柔软的草地上，沉沉睡去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] ,
And then the twinkle ,
和 然后 这 闪烁 ,

然后，闪烁起来，

['twɪŋk(ə)l][stɑː(r)] [ʃɒn] [daʊn] [wɪð] [ɪts] ['prɪti] ['gəʊldən] [aɪ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['sliːpi] ['lʌləbaɪ] ,
twinkle star shone down with its pretty golden eye and sang a sleepy lullaby ,
闪烁 星星 闪耀 向下 和 它是 漂亮的 金的 眼睛 和 唱 一个 困 催眠曲 ,

闪烁的星星用它漂亮的金色眼睛照耀着大地，唱着一首催眠的摇篮曲。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kuːl] [ænd; ənd] [swiːt]
" Over the ocean cool and sweet
" 超过 这 海洋 凉爽的 和 甜的

"越过凉爽甜美的海洋

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['græsɪz] ['weɪvɪŋ] [fiːt]
Up to the sea grass's waving feet
向上 到 这 海 草的 挥手 脚

一直到海草摇曳的脚

[bləʊz] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [west]
Blows the wind from the rainbow west
打击 这 风 从 这 彩虹 西方

风从彩虹西吹来

['wɪspərɪŋ] [ləʊ] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][rest] . -
Whispering low , ' It is time for rest . '
耳语 低的 , - 它 是 时间 为了 休息 . -

低声说道："该休息了。"

" [tɔɪ] [lænd]
" Toy Land
" 玩具 土地

玩具王国

[naʊ] , [wen] ['meəri] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['seɪlə(r)] [dʌk] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
Now , when Mary Louise and the little white sailor duck woke up in the land of
现在 , 什么时候 玛丽 路易丝 和 这 小的 白色的 水手 鸭子 觉醒 向上 在 这 土地 的
[nɒd] ,
Nod ,
点头 ,

现在，当玛丽·路易斯和那只小白鸭在梦乡醒来时，

[ðeɪ] [bəʊθ] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] [drest] [ɪn] [pɪŋk] [pə'dʒɑːməz]
they both rubbed their eyes to make sure who stood there dressed in pink pajamas
他们 两个都 摩擦 他们的 眼睛 到 制作 当然 WHO 站立 那里 穿着 在 粉色的 睡衣
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['stɑːri] [kraʊn] .
and little starry crown .
和 小的 繁星 王冠 .

两人揉了揉眼睛，确认站在那里的人是谁，她穿着粉红色的睡衣，头上戴着星星皇冠。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [driːm] [gɒd] .
It was the little Dream God .
它 曾是 这 小的 梦 上帝 .

那是小小的梦神。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][wɒnd] ,
In his hand he carried a silver wand ,
在 他的 手 他 携带 一个 银 魔杖 ,

他手里拿着一根银杖，

[ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][sɒft] [saʊnd] [wen]
in the handle of which was a little whistle which made a soft sound when
在 这 处理 的 哪个 曾是 一个 小的 哨 哪个 制成 一个 柔软的 声音 什么时候
[hiː; hi] [bluː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
he blew upon it .
他 吹 之上 它 .

它的把手里有一个小哨子，当他吹气时会发出柔和的声音。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] ?
" Did you have a good sleep ?
" 做过 你 有 一个 好的 睡觉 ?

你睡得好吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn]
" he asked , and with a laugh , he took off his crown and sat down on
" 他 问 , 和 和 一个 笑 , 他 采取 离开 他的 王冠 和 卫星 向下 在
[ðə; ði] [grɑːs] .
the grass .
这 草 .

他问道，然后笑着摘下王冠，坐在草地上。

[ænd; ənd][əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [lɑːf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And oh , what a sweet laugh it was .
和 哦 , 什么 一个 甜的 笑 它 曾是 .

哦，那笑声真是甜美动人。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [bel] [ɔː(r)] [ðə; ði]['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] .
Just like the tinkle of a far - away bell or the ripple of a little brook .
只是 喜欢 这 小便 的 一个 远的 - 离开 钟 或者 这 波纹 的 一个 小的 溪 .

就像远处传来叮叮当当的钟声，或是潺潺流水声。

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] , [ðə; ði] [bɪg] [driːm] [bɜːd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪkə(r)] [keɪdʒ]
Well , after a little talk , the big Dream Bird came out of his wicker cage
出色地 , 后 一个 小的 讲话 , 这 大的 梦 鸟 来了 出去 的 他的 柳条 笼
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

一番交谈之后，那只巨大的梦鸟从柳条笼子里走了出来，说道：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['meəri] ['luːɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] ,
" I'm going to take Mary Louise for a ride , " and away he flew ,
" 我是 去 到 拿 玛丽 路易丝 为了 一个 骑 , " 和 离开 他 飞翔 ,

"我要带玛丽·路易斯出去兜风,"说完，他就飞走了。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['seɪlə(r)] [dʌk] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] ,
while the little white sailor duck went back to his boat and sailed away ,
尽管 这 小的 白色的 水手 鸭子 去 后退 到 他的 船 和 航行 离开 ,

小白鸭水手回到船上，扬帆远航。

[tuː] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [bɪg] [ænd; ənd] [bluː] .
too , over the ocean big and blue .
也 , 超过 这 海洋 大的 和 蓝色的 .

而且，在广阔蔚蓝的海洋上。

" [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [driːm] [bɜːd] .
" Where would you like to go ? " asked the Dream Bird .
" 在哪里 会 你 喜欢 到 去 ? " 问 这 梦 鸟 .

"你想去哪里？"梦鸟问道。

" [aɪm] [ðə; ði] [bɜːd] [huː] [brɪŋz] [driːmz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
" I'm the bird who brings dreams to people .
" 我是 这 鸟 WHO 带来 梦境 到 人们 .

"我是给人们带来梦想的鸟儿。"

[driːmz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [greɪt] [bɪg] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Dreams of doing great big wonderful things , you know .
梦想 的 正在做 伟大的 大的 精彩的 事物 , 你 知道 .

你知道，梦想着去做一些伟大而精彩的事情。

[nɒt] ['sliːpi] [driːmz] . "
Not sleepy dreams . "
不是 困 梦境 . "

不是梦乡。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] , "
" Take me to some place that is different from anything I've ever seen , "
" 拿 我 到 一些 地方 那 是 不同的 从 任何事物 我已经 曾经 已见 , "
['ɑːnsə(r)d] ['meəri] ['luːɪs] .
answered Mary Louise .
回答 玛丽 路易丝 .

"带我去一个与我以往见过的任何地方都截然不同的地方,"玛丽·路易斯回答道。

[səʊ] [ðə; ði] [bɪg] [driːm] [bɜːd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
So the big Dream Bird scratched his head with his foot ,
所以 这 大的 梦 鸟 刮痕 他的 头 和 他的 脚 ,

于是，那只巨大的梦鸟用脚挠了挠头。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .
but for a long time he couldn't tell where to go .
但 为了 一个 长的 时间 他 不能 告诉 在哪里 到 去 .

但很长一段时间里，他都不知道该往哪里走。

[wel] , ['eniweɪ] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] ,
Well , anyway , by and by , not so very long ,
出色地 , 反正 , 经过 和 经过 , 不是 所以 非常 长的 ,

总之，不久之后，不会太久。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [driːm] [bɜːd] [kept] ['flaɪɪŋ] [ɒn] [æz; əz] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
for the big Dream Bird kept flying on as he scratched his head with his foot ,
为了 这 大的 梦 鸟 保留 飞行 在 作为 他 刮痕 他的 头 和 他的 脚 ,

那只巨大的梦鸟一边用脚挠着头，一边继续飞翔。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tɔɪ] [lænd] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [ænd; ənd] ['fɛəriz] .
they came to Toy Land where all the toys of the world are made by little dwarfs and fairies .
他们 来了 到 玩具 土地 在哪里 全部 这 玩具 的 这 世界 是 制成 经过 小的 矮人 和 仙女 .

他们来到了玩具王国，这里所有的玩具都是由小矮人和仙女们制造的。

" [naʊ] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg] [driːm] [bɜːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ,
" Now I'll leave you , " said the big Dream Bird , and he flew away ,
" 现在 患病的 离开 你 , " 说 这 大的 梦 鸟 , 和 他 飞翔 离开 ,

“现在我要离开你们了，”大梦鸟说完，便飞走了。

['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɒp] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] ,
leaving little Mary Louise in front of a pretty shop full of Little Jack Rabbits ,
离开 小的 玛丽 路易丝 在 正面 的 一个 漂亮的 店铺 满的 的 小的 杰克 兔子 ,

小玛丽·路易丝独自一人站在一家摆满了小杰克兔玩偶的漂亮商店前。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔɪ] [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniə(r)] ,
and , would you believe it , there was a toy Puss in Boots , Junior ,
和 , 会 你 相信 它 , 那里 曾是 一个 玩具 猫 在 靴子 , 初级 ,

你相信吗？那里还有个玩具版的穿靴子的猫，小家伙。

[wɪð] [red] [tɒp] [buːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊld] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒːd] .
with red top boots and a hat with a gold feather and a sword .
和 红色的 顶部 靴子 和 一个 帽子 和 一个 金子 羽毛 和 一个 剑 .

他穿着红色高筒靴，戴着一顶饰有金色羽毛的帽子，还佩着一把剑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] [meɪd] [ðiːz] [tɔɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [suːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [kæp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] .
And the workman who made these toys was a funny little dwarf with a green suit and a red cap and a long white beard .
和 这 工人 WHO 制成 这些 玩具 曾是 一个 有趣的 小的 矮人 和 一个 绿色的 套装 和 一个 红色的 帽 和 一个 长的 白色的 胡须 .

制作这些玩具的工匠是一个滑稽的小矮人，他穿着绿色的衣服，戴着红色的帽子，留着长长的白胡子。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [tɔɪz]
" This is the land of wonderful toys
" 这 是 这 土地 的 精彩的 玩具

这里是奇妙玩具的天堂

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
That are made for good little girls and boys ,
那 是 制成 为了 好的 小的 女孩们 和 男孩们 ,

专为乖巧的小男孩和小女孩设计的，

['tɔːkɪŋ] [dɒlz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ðæt] [rʌn] ,
Talking dolls and horses that run ,
说 娃娃 和 马匹 那 跑步 ,

会说话的玩偶和会跑的马，

['evriθɪŋ] [hɪə(r)][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,
Everything here is made for fun ,
一切 这里 是 制成 为了 乐趣 ,

这里的一切都是为了娱乐而设计的。

[bʌt; bət]['əʊnli] [gʊd] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]
But only good little girls and boys
但 仅有的 好的 小的 女孩们 和 男孩们

但只有乖乖的小男孩和小女孩

[kæn; kən][hæv; həv]['aʊə(r)] ['wʌndəf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [tɒɪz] . "
Can have our wonderful , beautiful toys . "
能 有 我们的 精彩的 , 美丽的 玩具 . "

可以拥有我们精美绝伦的玩具。

" [heɪ] [həʊ] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] , " [wɒt] [nekst] , [ai]['wʌndə(r)] ,
" Heigh ho , " said Mary Louise , " what next , I wonder ,
" 身高 何 , " 说 玛丽 路易丝 , " 什么 下一个 , 我 想知道 ,

“嘿哟,”玛丽·路易斯说，“接下来会发生什么呢，我倒想知道。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [tɔɪ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['wʊdn] ['səʊldʒəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
" and she looked at a toy regiment of wooden soldiers marching down the street .
" 和 她 看起来 在 一个 玩具 团 的 木制的 士兵 行军 向下 这 街道 .

她看着街上一队木制玩具士兵正在行进。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən][əʊld][hænd] ['ɔːgən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] ,
Just then an old hand organ began to play ,
只是 然后 一个 老的 手 器官 开始 到 玩 ,

就在这时，一台老式手摇风琴开始演奏起来。

" [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,
" Oh , where are the songs of yesterday ,
" 哦 , 在哪里 是 这 歌曲 的 昨天 ,

“哦，昨日的歌声都到哪里去了？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
And the songs we used to sing ,
和 这 歌曲 我们 用过的 到 唱歌 ,

还有我们过去常唱的歌，

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ]
When you and I in the days gone by
什么时候 你 和 我 在 这 天 已消失 经过

昔日你我

[dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['feriz] [rɪŋ] ?
Danced in the Fairy's Ring ?
跳舞 在 这 仙女的 戒指 ?

在仙女环里跳过舞吗？

" [ænd; ənd][ʌp][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [red] [kəʊt][ænd; ənd][kæp] .
" And up ran a little monkey dressed in a red coat and cap .
" 和 向上 跑 一个 小的 猴 穿着 在 一个 红色的 外套 和 帽 .

“这时，一只穿着红色外套和帽子的小猴子跑了过来。”

['meəri] ['luːɪs] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['peni] ,
Mary Louise gave him a penny ,
玛丽 路易丝 给予 他 一个 一分钱 ,

玛丽·路易斯给了他一便士，

[tuː; tə][hænd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][set] [ə'nʌðə(r)] [tjuːn] [tuː; tə][ðə; ði]
to hand to the old man who had stopped to set another tune to the
到 手 到 这 老的 男人 WHO 有 停止 到 放 其他 调 到 这
['ɔːgən] .
organ .
器官 .

递给停下来给管风琴配另一首曲子的老人。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
" Over the hills and far away ,
" 超过 这 丘陵 和 远的 离开 ,

"翻过山丘，远走他乡，

[aɪv] [træmp] [ɔːl][maɪ][laɪf] [tɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [greɪ] ,
I've tramped all my life till I am gray ,
我已经 践踏 全部 我的 生活 直到 我 是 灰色的 ,

我一生都在跋涉，直到白发苍苍。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [maɪ] ['ɔːgən] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [klaʊn]
And now with my organ and monkey clown
和 现在 和 我的 器官 和 猴 小丑

现在，我和我的管风琴以及猴子小丑

[ai][faɪnd][maɪ'self][ɪn]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [taʊn] ,
I find myself in little Toy Town ,
我 寻找 我 在 小的 玩具 镇 ,

我发现自己置身于一个玩具小镇，

" [sæŋ] [ðə; ði][əʊld] ['ɔːgən] ['graɪndə(r)][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki]
" sang the old organ grinder as he sat down to rest with the little monkey
" 唱 这 老的 器官 磨床 作为 他 卫星 向下 到 休息 和 这 小的 猴
[ɒn][hɪz; ɪz][læp] .
on his lap .
在 他的 膝 .

"老手摇风琴艺人抱着小猴子坐下来休息，一边唱着歌。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['veri] ['taɪəd] ? " [ɑːskt] ['meəri] ['luːɪs] .
" Are you very tired ? " asked Mary Louise .
" 是 你 非常 疲劳的 ? " 问 玛丽 路易丝 .

"你很累吗？"玛丽·路易丝问道。

" ['prɪti] ['taɪəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Pretty tired , " answered the old man .
" 漂亮的 疲劳的 , " 回答 这 老的 男人 .

"挺累的，"老人回答道。

" [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [aɪv] [træmp] [ænd; ənd] [pleɪd] ,
" All these years I've tramped and played ,
" 全部 这些 年 我已经 践踏 和 玩 ,

"这么多年来，我一直在四处游荡、玩耍，"

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][faɪnd][maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [tɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
and now I find myself in a town where they make toys for children .
和 现在 我 寻找 我 在 一个 镇 在哪里 他们 制作 玩具 为了 孩子们 .

现在我发现自己身处一个生产儿童玩具的小镇。

[bʌt; bət][ai] [siː] [nəʊ] ['tʃɪldrən] .
But I see no children .
但 我 看 不 孩子们 .

但我没看到孩子。

['əʊnli] ['pleɪˌθɪŋz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] ,
Only playthings which I have no use for ,
仅有的 玩具 哪个 我 有 不 使用 为了 ,

只有一些我用不上的玩具。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [saɪd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
" and the old man sighed and patted the monkey and then he closed his eyes and fell asleep .
" 和 这 老的 男人 叹了口气 和 轻拍 这 猴 和 然后 他 关闭 他的 眼睛 和 跌倒 睡着了 .

老人叹了口气，拍了拍猴子，然后闭上眼睛睡着了。

[ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪəd] .
And I guess he was very , very tired .
和 我 猜测 他 曾是 非常 , 非常 疲劳的 .

我想他当时一定非常非常累了。

[ðen] ['meəri] ['luːɪs] [slɪpt] [ə'weɪ] ,
Then Mary Louise slipped away ,
然后 玛丽 路易丝 滑倒了 离开 ,

然后玛丽·路易丝悄悄溜走了。

[aʊt] [ɒv; əv] [tɔɪ] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [dwɔːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['wəːkʃɔps] ,
out of Toy Town where the dwarfs and the fairies made all the toys in little workshops ,
出去 的 玩具 镇 在哪里 这 矮人 和 这 仙女 制成 全部 这 玩具 在 小的 研讨会 ,

在玩具城外，小矮人和仙女们在小作坊里制作所有的玩具，

['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃeɪdz] ['pʊld] [daʊn] [səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ,
only they had the shades pulled down so that nobody could see them ,
仅有的 他们 有 这 色调 拉 向下 所以 那 无人 可以 看 他们 ,

只是他们把窗帘拉了下来，所以没人能看到他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ænd; ənd][doʊnt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] .
for they are queer little people and don't like to be watched .
为了 他们 是 酷儿 小的 人们 和 不 喜欢 到 是 观看 .

因为他们是古怪的小矮人，不喜欢被人注视。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [saɪd] ['meəri] ['luːɪs] , " [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] .
" Oh , dear , " sighed Mary Louise , " I wish I were home .
" 哦 , 亲爱的 , " 叹了口气 玛丽 路易丝 , " 我 希望 我 是 家 .

“哦，天哪，”玛丽·路易丝叹了口气，“我真希望我能回家。”

['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dredfəli] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Mother will be dreadfully worried about me .
母亲 将要 是 极其糟糕 担心 关于 我 .

妈妈会非常担心我的。

" [əʊ] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] [stəʊn]
" Oh , if I had a Wishing Stone
" 哦 , 如果 我 有 一个 祝 石头

“哦，如果我有一块许愿石就好了。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [duː; də]
I know what I would do
我 知道 什么 我 会 做

我知道我会怎么做。

[aɪ'd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['lʌvli] [θɪŋz] ,
I'd wish for lots of lovely things ,
ID 希望 为了 很多 的 迷人的 事物 ,

我想要很多美好的事物，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
And give a lot to you .
和 给 一个 很多 到 你 .

并且会给你很多。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] .
But , Oh , dear me .
但 , 哦 , 亲爱的 我 .

但是，哦，我的天哪。

[aɪv] ['nevə(r)] [nəʊn]
I've never known
我已经 绝不 已知

我从未知道

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndə(r)] ['wɪʃɪŋ] [stəʊn] . "
Where is this wonder Wishing Stone . "
在哪里 是 这 想知道 祝 石头 . "

这块神奇的许愿石在哪里?

" [ai] [nəʊ] , " [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" I know , " cried a little voice , and then , of course ,
" 我 知道 , " 哭 一个 小的 嗓音 , 和 然后 , 的 课程 ,

“我知道，”一个稚嫩的声音喊道，然后，当然，

['meəri] ['luːɪs] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] ['spəʊkən] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['enibɒdi] .
Mary Louise looked all around to see who had spoken , but she couldn't see anybody .
玛丽 路易丝 看起来 全部 大约 到 看 WHO 有 说 , 但 她 不能 看 任何人 .

玛丽·路易丝环顾四周，想看看是谁说话的，但她一个人也没看到。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ['dæpəl] [greɪ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['fɒrɪst] .
" she asked , halting Dapple Gray on the edge of a big forest .
" 她 问 , 停止 斑纹 灰色的 在 这 边缘 的 一个 大的 森林 .

“她问道，同时在茂密森林的边缘拦住了斑纹灰。”

" [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , " [kraɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
" Here I am , " cried the same little voice , and then , quick as a wink ,
" 这里 我 是 , " 哭 这 相同的 小的 嗓音 , 和 然后 , 快的 作为 一个 眨眼 ,

“我在这里，”又是一个稚嫩的声音喊道，然后，快得像眨眼之间，

[ə; eɪ] ['taɪni] ['feəri] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
a tiny fairy jumped out from behind a bush .
一个 微小的 仙女 跳了起来 出去 从 在后面 一个 衬套 .

一只小仙女从灌木丛后面跳了出来。

" [doʊnt] ['fraɪt(ə)n] [maɪ]['pəʊni] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] ,
" Don't frighten my pony , " said Mary Louise ,
" 不 吓唬 我的 小马 , " 说 玛丽 路易丝 ,

“别吓着我的小马,”玛丽·路易斯说。

[æz; əz] ['dæpəl] [greɪ] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , " [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [juːst] [tuː; tə] ['fɛəriz] . "
as Dapple Gray stood up straight on his hind legs , " he isn't used to fairies . "
作为 斑纹 灰色的 站立 向上 直的 在 他的 后 腿 , " 他 不是 用过的 到 仙女 . "

当斑灰用后腿直立起来时,“他不习惯见到仙女。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " ['hwini] [ðə; ði]['pəʊni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [hɔːs] [tɔːks] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" No , indeed , " whinnied the pony , for that is the way a horse talks , you know .
" 不 , 的确 , " 嘶鸣 这 小马 , 为了 那 是 这 方式 一个 马 会谈 , 你 知道 .

“不，的确如此,”小马嘶鸣道，你知道，马就是这样说话的。

" [aɪv] [met] [lɒts][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [guːs] [lænd] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ]['feəri] . "
" I've met lots of people in dear Old Mother Goose Land , but never a fairy . "
" 我已经 遇见 很多 的 人们 在 亲爱的 老的 母亲 鹅 土地 , 但 绝不 一个 仙女 . "

“我在亲爱的鹅妈妈乐园里见过很多人，但从未见过仙女。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['fɒrɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] ['meni] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
" If you come into this forest you will meet many little people like me ,
" 如果 你 来 进入 这 森林 你 将要 见面 许多 小的 人们 喜欢 我 ,

“如果你来到这片森林，你会遇到许多像我一样的小矮人，

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['feəri] .
" answered the fairy .
" 回答 这 仙女 .

“仙女回答道。”

" [wɪl] [ðeɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪf] [ai]['træv(ə)l] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ['æŋkʃəsli] .
" Will they object if I travel through it ? " asked little Mary Louise anxiously .
" 将要 他们 目的 如果 我 旅行 通过 它 ? " 问 小的 玛丽 路易丝 焦虑地 .

“如果我穿过那里，他们会反对吗？”小玛丽·路易丝焦急地问道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [həʊm] . "
" You see , I'm on my way home . "
" 你 看 , 我是 在 我的 方式 家 . "

“你看，我正在回家的路上。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['feəri] .
" You have my permission , " answered the fairy .
" 你 有 我的 允许 , " 回答 这 仙女 .

“我允许你这么做,”仙女回答道。

" [aɪm] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [feɪz] .
" I'm queen of the Forest Fays .
" 我是 女王 的 这 森林 费伊斯 .

“我是森林仙女的女王。”

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [stəʊn] ? "
But I thought you were looking for the Wishing Stone ? "
但 我 想法 你 是 寻找 为了 这 祝 石头 ? "

但我以为你在寻找许愿石呢？

" ['meɪbi] [ai][wɒz; wəz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] ['luːɪs] .
" Maybe I was , " answered Mary Louise .
" 或许 我 曾是 , " 回答 玛丽 路易丝 .

"也许是吧,"玛丽·路易斯回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] [θɔːt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
" You see , I thought if I could find it ,
" 你 看 , 我 想法 如果 我 可以 寻找 它 ,

"你看，我当时想，如果我能找到它的话，

[aɪ'd] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][həʊm] [wɪð] [maɪ][dɪə(r)]['mʌðə(r)] . "
I'd wish I was home with my dear mother . "
ID 希望 我 曾是 家 和 我的 亲爱的 母亲 . "

我真希望现在能和亲爱的妈妈待在家里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feəri] .
" It is not very far from here , " said the little fairy .
" 它 是 不是 非常 远的 从 这里 , " 说 这 小的 仙女 .

"离这里不远,"小仙女说。

" ['fɒləʊ] [ðɪs] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [jʊl] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" Follow this path through the trees and by and by you'll come to it .
" 跟随 这 小路 通过 这 树木 和 经过 和 经过 你会 来 到 它 .

"沿着这条小路穿过树林，过不了多久你就会到达那里。"

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][əd'vaɪs] .
But let me give you some advice .
但 让 我 给 你 一些 建议 .

但我可以给你一些建议。

[biː; bi][ʃʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Be sure before you make your wish to say ,
是 当然 前 你 制作 你的 希望 到 说 ,

许愿前请务必说：

" [rəʊz] [red] , [rəʊz] [waɪt] ,
" Rose red , rose white ,
" 玫瑰 红色的 , 玫瑰 白色的 ,

"玫瑰红，玫瑰白，

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də] [wɑts] [raɪt] . "
I will try to do what's right . "
我 将要 尝试 到 做 是什么 正确的 . "

我会努力做正确的事。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪl] [rɪ'membə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ,
" Thank you , I'll remember , " answered little Mary Louise ,
" 感谢 你 , 患病的 记住 , " 回答 小的 玛丽 路易丝 ,

"谢谢，我会记住的。"小玛丽·路易丝回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['dæpəl] [greɪ] [daʊn] [ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdi] [glen] .
and she turned Dapple Gray down the path to the woody glen .
和 她 转向 斑纹 灰色的 向下 这 小路 到 这 木质的 格伦 .

她带着达普尔·格雷沿着小路走向树林茂密的山谷。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [stəʊn] .
Well , by and by , after a while , she saw a big white stone .
出色地 , 经过 和 经过 , 后 一个 尽管 , 她 锯 一个 大的 白色的 石头 .

过了一会儿，她看到了一块白色的大石头。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːd] [stəʊn] [tʃeə(r)] , ['əʊnli][ɒv; əv] [kɔːs] ,
It looked very like a rude stone chair , only of course ,
它 看起来 非常 喜欢 一个 粗鲁的 石头 椅子 , 仅有的 的 课程 ,

它看起来很像一把简陋的石椅，当然，只是……

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [naɪs] [sɒft] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ðə; ði][wʌn][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [juːst] .
it didn't have any nice soft cushion in it like the one my grandmother used .
它 没有 有 任何 好的 柔软的 软垫 在 它 喜欢 这 一 我的 祖母 用过的 .

它不像我奶奶用的那种，里面没有柔软舒适的垫子。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ]['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
With a cry of joy little Mary Louise jumped from the saddle .
和 一个 哭 的 喜悦 小的 玛丽 路易丝 跳了起来 从 这 鞍 .

小玛丽·路易丝欢呼一声，从马鞍上跳了下来。

" [naʊ] [aɪl] [meɪk] [maɪ] [wɪʃ] !
" Now I'll make my wish !
" 现在 患病的 制作 我的 希望 !

“现在我要许个愿了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" And she sat down in the big stone chair and closed her eyes .
" 和 她 卫星 向下 在 这 大的 石头 椅子 和 关闭 她 眼睛 .

“然后她坐在大石椅上，闭上了眼睛。”

[bʌt; bət] , [əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː] .
But , oh dear me .
但 , 哦 亲爱的 我 .

但是，我的天哪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feəri] [vɜːs]
She had been in such a hurry that she forgot to say the little fairy verse
她 有 到过 在 这样的 一个 匆忙 那 她 忘了 到 说 这 小的 仙女 诗
[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
and when she opened her eyes ,
和 什么时候 她 打开 她 眼睛 ,

她当时太着急了，以至于忘记念那首小诗，当她睁开眼睛时，

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [spɒt] .
there she was in the very same spot .
那里 她 曾是 在 这 非常 相同的 点 .

她当时就站在原地。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
And , oh , dear me !
和 , 哦 , 亲爱的 我 !

哦，我的天哪！

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæpəl] [greɪ] ,
Instead of the Dapple Gray ,
反而 的 这 斑纹 灰色的 ,

而不是斑点灰，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['skwɪrəl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊni][hæd; həd] [biːn] .
a little gray squirrel stood in the very spot where the little pony had been .
一个 小的 灰色的 松鼠 站立 在 这 非常 点 在哪里 这 小的 小马 有 到过 .

一只小灰松鼠站在小马驹刚才站过的地方。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ]
" If you would have what you would wish
" 如果 你 会 有 什么 你 会 希望

如果你能拥有你想要的一切

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [i:tʃ] [ru:l] ,
You must obey each rule ,
你 必须 服从 每个 规则 ,

你必须遵守每一条规则。

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm]
No matter whether in your home
不 事情 无论 在 你的 家

无论在你家

[ɔ:(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['græmə(r)] [sku:l] ,
Or in your Grammar School ,
或者 在 你的 语法 学校 ,

或者在你的文法学校里，

" [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜ:d] , [æz; əz]['meəri] ['lu:ɪs] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['skwɪrəl] .
" sang a little yellow bird , as Mary Louise stared in amazement at the little gray squirrel .
" 唱 一个 小的 黄色的 鸟 , 作为 玛丽 路易丝 凝视 在 惊愕 在 这 小的 灰色的 松鼠 .

“一只黄色的小鸟唱着歌，玛丽·路易斯惊奇地盯着那只灰色的小松鼠。”

" [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [saɪd] , " [weə(r)] [ɪz] ['dæpəl] [greɪ] ? "
" Oh , dear me , " she sighed , " where is Dapple Gray ? "
" 哦 , 亲爱的 我 , " 她 叹了口气 , " 在哪里 是 斑纹 灰色的 ? "

“哦，天哪，”她叹了口气，“达普尔·格雷在哪里？”

" [ai][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['pəʊni] ,
" I was your little pony ,
" 我 曾是 你的 小的 小马 ,

我曾是你的小马驹，

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dæpəl] [greɪ] .
And my name was Dapple Gray .
和 我的 姓名 曾是 斑纹 灰色的 .

我的名字叫达普尔·格雷。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['skwɪrəl]
But now I am a squirrel
但 现在 我 是 一个 松鼠

但我现在变成了一只松鼠

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [seɪ] ;
Because you did not say ;
因为 你 做过 不是 说 ;

因为你没有说；

- [rəʊz] [red] , [rəʊz] [waɪt] ,
' Rose red , rose white ,
- 玫瑰 红色的 , 玫瑰 白色的 ,

玫瑰红，玫瑰白，

[ai] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][du:; də] [wʌts] [raɪt] , -
I will try to do what's right , '
我 将要 尝试 到 做 是什么 正确的 , -

我会努力做正确的事。

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] .
" answered the little squirrel .
" 回答 这 小的 松鼠 .

“小松鼠回答道。”

[ænd; ənd] [ðen] ['meəri] ['luːɪs] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feəri][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
And then Mary Louise remembered what the little fairy had told her to
和 然后 玛丽 路易丝 记得 什么 这 小的 仙女 有 讲述 她 到
[seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [wɪʃ] .
say when she made the wish .
说 什么时候 她 制成 这 希望 .

然后，玛丽·路易丝想起了小仙女告诉她许愿时要说什么。

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] .
Oh , dear me .
哦 , 亲爱的 我 .

我的天哪。

[haʊ] [sæd][ʃiː; ʃi] [felt] !
How sad she felt !
如何 伤心 她 毛毡 !

她感到多么难过啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [ræn] [ə'weɪ] ,
But it was too late , and pretty soon the little squirrel ran away ,
但 它 曾是 也 晚的 , 和 漂亮的 很快 这 小的 松鼠 跑 离开 ,

但为时已晚，很快小松鼠就跑掉了。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['meəri] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['wɪʃɪŋ] [stəʊn] [tʃeə(r)] .
and poor Mary Louise was left alone in the big Wishing Stone chair .
和 贫穷的 玛丽 路易丝 曾是 左边 独自的 在 这 大的 祝 石头 椅子 .

可怜的玛丽·路易斯独自一人留在许愿石大椅子上。

" [əʊ] [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] [ə'gen] , " [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
" Oh dear me , " she sighed again , " now what shall I do ?
" 哦 亲爱的 我 , " 她 叹了口气 再次 , " 现在 什么 将 我 做 ?

“哎呀，”她又叹了口气，“现在我该怎么办呢？”

" [bʌt; bət]['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜːd] ,
" But nobody answered , not even the little yellow bird ,
" 但 无人 回答 , 不是 甚至 这 小的 黄色的 鸟 ,

但是没有人回答，就连那只黄色小鸟也没有回答。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
so she jumped down and started off through the wood , and by and by ,
所以 她 跳了起来 向下 和 开始 离开 通过 这 木头 , 和 经过 和 经过 ,

于是她跳了下去，开始穿过树林，过了一会儿，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][maɪl] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ][smaɪl] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['sʌmbədi] ['lɑːfɪŋ] .
after a mile , but never a smile , she heard somebody laughing .
后 一个 英里 , 但 绝不 一个 微笑 , 她 听到 某人 笑 .

走了一英里，却始终没有看到一丝笑容，她听到有人在笑。

[ænd; ənd] , [əʊ][maɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] , [trə'mendəs] ['hɑːti] [lɑːf] .
And , oh my , it was a great big , tremendous hearty laugh .
和 , 哦 我的 , 它 曾是 一个 伟大的 大的 , 巨大的 爽朗 笑 .

哦，我的天哪，那真是一阵响亮而热烈的笑声。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] ['tremb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [twɪgz] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Why , it made all the leaves tremble and the dry twigs fall to the ground .
为什么 , 它 制成 全部 这 树叶 颤抖 和 这 干燥 树枝 落下 到 这 地面 .

为什么？它让所有的树叶都颤抖，枯枝败叶纷纷掉落在地上。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wɔːkt] [baɪ] ,
And then , all of a sudden , a giant walked by ,
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 一个 巨大的 步行 经过 ,

然后，突然间，一个巨人走了过来。

['kæriɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['fɪŋgə(r)] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['jeləʊ] [bɜːd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .
carrying on his big finger the prettiest yellow bird you ever saw .
携带 在 他的 大的 手指 这 最漂亮的 黄色的 鸟 你 曾经 锯 .

他粗大的手指上叼着一只你见过的最漂亮的黄色小鸟。

" [waɪ] [bles] [maɪ] [bɪg] ['leðə(r)] [belt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ['luːɪs] . "
" Why bless my big leather belt , " he exclaimed , " it's little Mary Louise . "
" 为什么 保佑 我的 大的 皮革 腰带 , " 他 惊呼 , " 它是 小的 玛丽 路易丝 . "

“感谢我的大皮带，”他惊呼道，“是小玛丽·路易斯。”

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənt] , " [sed] ['meəri] ['luːɪs] ,
" Oh , Mr . Giant , " said Mary Louise ,
" 哦 , 先生 . 巨大的 , " 说 玛丽 路易丝 ,

“哦，巨人先生，”玛丽·路易斯说道。

" [aɪv] [,disə'bei] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ænd; ənd] [lɒst] [maɪ] ['pəʊni] ['dæpəl] [greɪ] . "
" I've disobeyed the Fairy Queen and lost my pony Dapple Gray . "
" 我已经 违抗命令 这 仙女 女王 和 丢失的 我的 小马 斑纹 灰色的 . "

“我违背了仙后的话，弄丢了我的小马驹斑灰。”

" [bles] [maɪ] [bɪg] [hɒb] - [neɪld] [klʌb] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['meri] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [neɪm] ,
" Bless my big hob - nailed club , " said Mr . Merry Laugh , for this was the giant's name ,
" 保佑 我的 大的 炉灶 - 钉子 俱乐部 , " 说 先生 . 欢乐 笑 , 为了 这 曾是 这 巨人的 姓名 ,

“愿我的大钉子棒保佑我，”快乐笑先生说道，因为这就是巨人的名字。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ?
" how did you come to do that ?
" 如何 做过 你 来 到 做 那 ?

你是怎么做到这一点的?

" [səʊ] ['meəri] ['luːɪs] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [stəʊn] ,
" So Mary Louise told him how the Fairy Queen had directed her to the Wishing Stone ,
" 所以 玛丽 路易丝 讲述 他 如何 这 仙女 女王 有 指导 她 到 这 祝 石头 ,

于是玛丽·路易丝告诉他，仙后是如何指引她找到许愿石的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [seɪ] [wen] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] ,
but that she had forgotten to say when making her wish ,
但 那 她 有 被遗忘的 到 说 什么时候 制作 她 希望 ,

但她许愿时却忘了说这件事。

" [rəʊz] [red] , [rəʊz] [waɪt] ,
" Rose red , rose white ,
" 玫瑰 红色的 , 玫瑰 白色的 ,

“玫瑰红，玫瑰白，

[ai] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [wʌts] [raɪt] . "
I will try to do what's right . "
我 将要 尝试 到 做 是什么 正确的 . "

我会努力做正确的事。

" [wel] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg] [kaɪnd] ['dʒaɪənt] .
" Well , I'll give you another chance , " said the big kind giant .
" 出色地 , 患病的 给 你 其他 机会 , " 说 这 大的 种类 巨大的 .

“好吧，我再给你一次机会，”善良的大巨人说道。

" [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][bɪg] ['leðə(r)] [kæp][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]
" Now let me see , " and he took off his big leather cap and scratched his
" 现在 让 我 看 , " 和 他 采取 离开 他的 大的 皮革 帽 和 刮痕 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

"让我看看,"他摘下那顶大皮帽，挠了挠头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜːd] ,
and then he whispered something to the little yellow bird ,
和 然后 他 低声说道 某物 到 这 小的 黄色的 鸟 ,

然后他低声对那只黄色小鸟说了些什么，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['wɪspə(r)][wɒz; wəz][səʊ][laʊd] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] ['meəri] ['luːɪs] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
but his whisper was so loud that of course Mary Louise heard it ,
但 他的 耳语 曾是 所以 大声 那 的 课程 玛丽 路易丝 听到 它 ,

但他低声说话的声音太大了，玛丽·路易斯当然听到了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['wɪspərz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['ʃaʊtɪŋ] , [səʊ] [aɪv] [biːn]
for when a giant whispers it sounds like a man shouting , so I've been
为了 什么时候 一个 巨大的 低语 它 声音 喜欢 一个 男人 喊叫 , 所以 我已经 到过
[təʊld] .
told .
讲述 .

有人告诉我，巨人低语时听起来就像人喊叫一样。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜːd][hæd; həd] [n'ɒdɪd]
" Come with me , " said the giant after the little yellow bird had nodded
" 来 和 我 , " 说 这 巨大的 后 这 小的 黄色的 鸟 有 点头
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

"跟我来,"小黄鸟点头后，巨人说道。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ,
and pretty soon , not so very long , they came to his castle ,
和 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 , 他们 来了 到 他的 城堡 ,

没过多久，他们就来到了他的城堡。

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] ['meəri] ['luːɪs] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]
where the giant made Mary Louise very comfortable in a little chair which had
在哪里 这 巨大的 制成 玛丽 路易丝 非常 舒服的 在 一个 小的 椅子 哪个 有
[wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .
once belonged to his son .
一次 属于 到 他的 儿子 .

巨人让玛丽·路易斯舒服地坐在他儿子曾经用过的小椅子上。

" [naʊ] [juː; jʊ][rest][hɪə(r)] [waɪl] [ai][gəʊ][ænd; ənd][get] [aʊt][maɪ][bɪg][gəʊld] [bʊk] ,
" Now you rest here while I go and get out my big Gold Book ,
" 现在 你 休息 这里 尽管 我 去 和 得到 出去 我的 大的 金子 书 ,

"你现在在这儿休息，我去把我的大金书拿出来。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['meri] [lɑːf] .
" said Mr . Merry Laugh .
" 说 先生 . 欢乐 笑 .

"梅里·劳格先生说道。"

" ['mɪstə(r)] . ['meri] [lɑːf] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
" Mr . Merry Laugh , the Giant ,
" 先生 . 欢乐 笑 , 这 巨大的 ,

"快乐笑先生，巨人，

[hæz; həz][ə; eɪ][bɪg][gəʊld] [bʊk] ,
Has a big Gold Book ,
有 一个 大的 金子 书 ,

有一本厚厚的金书，

[baʊnd] [wɪð] ['leðə(r)] ['hɪndʒɪz]
Bound with leather hinges
边界 和 皮革 铰链

用皮革铰链装订

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [brɑːs] [hʊk] ,
And a big brass hook ,
和 一个 大的 黄铜 钩 ,

还有一个大黄铜钩，

" [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜːd] .
" sang the little yellow bird .
" 唱 这 小的 黄色的 鸟 .

"小黄鸟唱道。"

" [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] , [kaɪnd]['dʒaɪənt] ,
" Now let me see , " said the good , kind giant ,
" 现在 让 我 看 , " 说 这 好的 , 种类 巨大的 ,

"让我看看，"善良的巨人说道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪ'mens] [θʌm] .
opening the book and turning over the pages with his great immense thumb .
开幕 这 书 和 转弯 超过 这 页面 和 他的 伟大的 巨大 拇指 .

他用他那巨大的拇指打开书，翻动书页。

" [ɑː] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" Ah , here it is ,
" 啊 , 这里 它 是 ,

"啊，找到了。"

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
" but before he began to read he took off his spectacles which were
" 但 前 他 开始 到 读 他 采取 离开 他的 眼镜 哪个 是
[æz; əz][bɪg][æz; əz] ['ɔːtəməbiːl] [læmps][ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [red] [sɪlk]
as big as automobile lamps and wiped them carefully on his red silk
作为 大的 作为 汽车 灯 和 擦拭 他们 小心 在 他的 红色的 丝绸
['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [seɪl] .
handkerchief which was bigger than a sail .
手帕 哪个 曾是 大 比 一个 帆 .

但在开始朗读之前，他摘下像汽车灯一样大的眼镜，小心翼翼地用比帆还大的红色丝绸手帕擦拭眼镜。

" [huː'evə(r)] [,disə'bei] [ðə; ði] [kwiːn]
" Whoever disobeys the queen
" 谁 违抗 这 女王

凡违抗女王命令者，

[kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ə'təʊn]
Can for his guilt atone
能 为了 他的 有罪 赎罪

能为他的罪过赎罪吗？

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l]
By making a little whistle
经过 制作 一个 小的 哨

通过制作一个小哨子

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜːrkiz] [bəʊn] . "
Out of a turkey's bone . "
出去 的 一个 火鸡的 骨 . "

从火鸡骨头上剔下来的。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha , ha !
" 哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

" [rɔːd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [tɪl] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [ˌʃændə'lɪə(r)] ['tiŋkl] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l] [belz] [ænd; ənd]
" roared the giant till the crystal chandelier tinkled like a million little bells and
" 咆哮 这 巨大的 直到 这 水晶 枝形吊灯 叮叮当当 喜欢 一个 百万 小的 铃铛 和
[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kræʃ] ,
the portrait of his mother - in - law fell off the wall with a dreadful crash ,
这 肖像 的 他的 母亲 - 在 - 法律 跌倒 离开 这 墙 和 一个 可怕 碰撞 ,

"巨人咆哮着，水晶吊灯叮当作响，如同百万个小铃铛齐鸣，他岳母的画像也轰然从墙上掉下来。"

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['fʌni] [bɪ'fɔː(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt]
" I never heard anything so funny before , " and he picked up the portrait
" 我 绝不 听到 任何事物 所以 有趣的 前 , " 和 他 挑选 向上 这 肖像
[ænd; ənd] [lɑːft] [ə'gen] ,
and laughed again ,
和 笑了 再次 ,

"我以前从没听过这么好笑的事，"说着，他拿起画像，又笑了起来。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] ['iːv(ə)n] [laʊdə] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [smæʃt]
only this time even louder , for his mother - in - law's picture was all smashed
仅有的 这 时间 甚至 更大声 , 为了 他的 母亲 - 在 - 法律的 图片 曾是 全部 粉碎
[tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] !
to smithereens !
到 粉碎 !

只是这一次声音更大了，因为他岳母的照片被砸得粉碎！

" [wel] , [ðæts] ['iːzi] , " [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)]['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Well , that's easy , " he said after wiping his eyes .
" 出色地 , 那就是 简单的 , " 他 说 后 擦拭 他的 眼睛 .

"嗯，这很简单，"他擦了擦眼睛后说道。

" [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Tomorrow will be Thanksgiving and you shall dine with me .
" 明天 将要 是 感恩 和 你 将 用餐 和 我 .

"明天就是感恩节了，你来和我一起吃饭。"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [naɪf] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ə; eɪ]
And after dinner I'll give you a magic knife and if you can't make a
和 后 晚餐 患病的 给 你 一个 魔法 刀 和 如果 你 不能 制作 一个
['wɪs(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌmstɪk] [bəʊn] ,
whistle out of the drumstick bone ,
哨 出去 的 这 鸡腿 骨 ,

晚饭后我会给你一把魔法刀，如果你不能用鸡腿骨做出哨子，

[aɪl] [hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ['pɔːtreɪt] [meɪd] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
I'll have another portrait made of my mother - in - law . "
患病的 有 其他 肖像 制成 的 我的 母亲 - 在 - 法律 . "

我还要再请人给我岳母画一幅肖像。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] .
" That's very good of you , " said little Mary Louise .
" 那就是 非常 好的 的 你 , " 说 小的 玛丽 路易丝 .

"你真好，"小玛丽·路易丝说。

" [doʊnt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" Don't mention it , " replied the giant .
" 不 提到 它 , " 回复 这 巨大的 .

"不用客气，"巨人回答道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" I have a book that once belonged to my boy when he was a little fellow .
" 我 有 一个 书 那 一次 属于 到 我的 男生 什么时候 他 曾是 一个 小的 同伴 .

"我有一本书，是我儿子小时候的。"

[ɪts] [kɔːld] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] ,
It's called the Iceberg Express ,
它是 称为 这 冰山 表达 ,

它被称为"冰山快车"。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ðæt] [aɪ'd]['ɔːlməʊst] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi] . "
and you look so like the little girl on the cover that I'd almost believe you were she . "
和 你 看 所以 喜欢 这 小的 女孩 在 这 覆盖 那 ID 几乎 相信 你 是 她 . "

你长得太像封面上的小女孩了，我几乎都以为你就是她了。

" [ai][ˌeɪ 'em] , [ai][ˌeɪ 'em] , " ['ʃaʊtɪd] ['meəri] ['luːɪs] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .
" I am , I am , " shouted Mary Louise , jumping out of her chair .
" 我 是 , 我 是 , " 喊叫 玛丽 路易丝 , 跳 出去 的 她 椅子 .

"我是，我是！"玛丽·路易斯喊道，从椅子上跳了起来。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɪʃɪŋ] [stəʊn] [tʃeə(r)] .
" And that's the reason I wanted to sit in the big Wishing Stone chair .
" 和 那就是 这 原因 我 通缉 到 坐 在 这 大的 祝 石头 椅子 .

"这就是我想要坐在许愿石大椅子上的原因。"

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [həʊm] [wɪð] ['mʌðə(r)] . "
I was going to wish I was home with mother . "
我 曾是 去 到 希望 我 曾是 家 和 母亲 . "

我真希望自己能待在家里，和妈妈在一起。

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['meri] [lɑːf] .
" You don't say so , " exclaimed Mr . Merry Laugh .
" 你 不 说 所以 , " 惊呼 先生 . 欢乐 笑 .

"你可真这么说，"快乐笑先生惊呼道。

" [wel] , [wel] , [wel] .
" Well , well , well .
" 出色地 , 出色地 , 出色地 .

"嗯，嗯，嗯。"

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [maɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd][sæt] [ɒn][maɪ] [niː] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [riːd] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd] .
It takes me back to the time when my boy was a little fellow and sat on my knee to hear me read Little Journeys to Happyland .
它 需要 我 后退 到 这 时间 什么时候 我的 男生 曾是 一个 小的 同伴 和 卫星 在 我的 膝盖 到 听到 我 读 小的 旅程 到 快乐乐园 .

这让我想起了我的儿子还是个小家伙的时候，他坐在我的膝盖上，听我给他读《快乐乐园小旅程》。

[haʊ] [taɪm] [flaɪz] !
How time flies !
如何 时间 苍蝇 !

时间过得真快！

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][kaɪnd]['dʒaɪənt] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ,

" And the big kind giant took his pocket handkerchief out again to wipe his blue eyes ,

" 和 这 大的 种类 巨大的 采取 他的 口袋 手帕 出去 再次 到 擦拭 他的 蓝色的 眼睛 ，

"然后，这位善良的高大巨人又从口袋里掏出手帕，擦了擦他湛蓝的眼睛。"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [sæŋ] :

and after that he went over to the piano and sang :

和 后 那 他 去 超过 到 这 钢琴 和 唱 :

之后他走到钢琴前唱了起来：

" [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'gen]

" If I had my little boy again

" 如果 我 有 我的 小的 男生 再次

"如果我能再拥有我的小男孩"

[haʊ] ['hæpi] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

How happy I should be ,

如何 快乐的 我 应该 是 ，

我应该感到多么高兴啊！

[aɪ'd] ['pɪgi] - [bæk] [hɪm][ɔːl] [ə'raʊnd]

I'd piggy - back him all around

ID 小猪 - 后退 他 全部 大约

我会背着他到处走。

[ænd; ənd] ['trʌndl] [hɪm][ɒn][maɪ] [niː] .

And trundle him on my knee .

和 滚动 他 在 我的 膝盖 .

然后把他抱到膝盖上。

" [bʌt; bət][əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] .

" But oh , dear me .

" 但 哦 ， 亲爱的 我 .

"但是，哦，我的天哪。"

[ɪts] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

It's so long ago ,

它是 所以 长的 前 ，

那已经是很久以前的事了，

[ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] ,

And he's been away so long ,

和 他是 到过 离开 所以 长的 ，

他离开这么久了，

[ðæt] [ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ]

That all I can do is to wish and wish

那 全部 我 能 做 是 到 希望 和 希望

我所能做的只有许愿，许愿。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðɪs] [sɒŋ] . "

That he could hear this song . "

那 他 可以 听到 这 歌曲 . "

他竟然能听到这首歌。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] , [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

" Dear me , " said little Mary Louise , when the giant had finished .

" 亲爱的 我 ， " 说 小的 玛丽 路易丝 ， 什么时候 这 巨大的 有 完成的 .

"我的天哪，"巨人说完后，小玛丽·路易丝说道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
" You want your little boy
" 你 想 你的 小的 男生

你想让你的小男孩

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
and I want my mother .
和 我 想 我的 母亲 .

我想念我的妈妈。

" [wel] ['prɪti] [suːn] [wen] ['meəri] ['luːɪs] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [məʊst]
" Well pretty soon when Mary Louise walked into the dining room she saw the most
" 出色地 漂亮的 很快 什么时候 玛丽 路易丝 步行 进入 这 用餐 房间 她 锯 这 最多
['wʌndəf(ə)l] ['tɜːki] [ðæt] ['evə(r)] [greis] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
wonderful turkey that ever graced a Thanksgiving table .
精彩的 火鸡 那 曾经 恩赐 一个 感恩 桌子 .

"很快，当玛丽·路易丝走进餐厅时，她看到了感恩节餐桌上最美味的火鸡。"

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wei] - [paʊndz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [stʌft] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv]
Why , it weighed upty'leven pounds and was stuffed with a bushel of
为什么 , 它 称重 - 磅 和 曾是 填充 和 一个 蒲式耳 的
['tʃesnʌts] .
chestnuts .
栗子 .

它重达十一磅，里面装满了满满一蒲式耳的栗子。

" [naʊ] [iːt] ['sləʊli] [ænd; ənd] [tʌk] [jɔː(r); jə(r)] ['næpkɪn] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['meri]
" Now eat slowly and tuck your napkin under your chin , " said Mr . Merry
" 现在 吃 缓慢地 和 塞进 你的 餐巾 在下面 你的 下巴 , " 说 先生 . 欢乐
[lɑːf] ,
Laugh ,
笑 ,

"现在慢慢吃，把餐巾塞到下巴底下，"梅里·劳格先生说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['evri] [deɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]
" for we don't have Thanksgiving every day , although we ought to be
" 为了 我们 不 有 感恩 每一个 天 , 虽然 我们 应该 到 是
['θæŋkfl] ['evri] [deɪ] ,
thankful every day ,
感恩 每一个 天 ,

因为我们并非每天都过感恩节，尽管我们每天都应该心存感恩。

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
just the same .
只是 这 相同的 .

还是一样。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪtʃ] - [fɔːk] [ænd; ənd]
" And he stuck in the fork which was as big as a pitch - fork and
" 和 他 卡住 在 这 叉 哪个 曾是 作为 大的 作为 一个 沥青 - 叉 和
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɑːv] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋz]
began to carve with a knife that was even larger than General Pershing's
开始 到 雕刻 和 一个 刀 那 曾是 甚至 更大的 比 一般的 潘兴的
[sɒːd] .
sword .
剑 .

"他插上一把像干草叉一样大的叉子，开始用一把比潘兴将军的剑还要大的刀进行切割。

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,
Well , after a while , a mince pie was brought in ,
出色地 , 后 一个 尽管 , 一个 剁碎 馅饼 曾是 带来 在 ,

过了一会儿，有人端来了一份肉馅饼。

[səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈmeəri] [ˈluːɪs] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈraʊnd]
so large that it would have taken Mary Louise thirteen minutes to walk around
所以 大的 那 它 会 有 已采取 玛丽 路易丝 十三 分钟 到 走 大约
[ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
it if the giant had placed it on the floor .
它 如果 这 巨大的 有 放置 它 在 这 地面 .

它非常大，如果巨人把它放在地上，玛丽·路易斯需要十三分钟才能绕着它走一圈。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] .
But of course he didn't .
但 的 课程 他 没有 .

但他当然没有。

[nəʊ] - .
No sireemam .
不 - .

没有 sireemam。

[hiː; hi] [fɜːst] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [trəˈmendəs]
He first cut a little piece for her and then a great big tremendous
他 第一的 切 一个 小的 片 为了 她 和 然后 一个 伟大的 大的 巨大的
[piːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
piece for himself ,
片 为了 他自己 ,

他先切了一小块给她，然后给自己切了一大块。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [et; eɪt] [tuː] [ˈpiːsɪz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [wʌn] !
and would you believe he ate two pieces while she was eating one !
和 会 你 相信 他 吃 二 件 尽管 她 曾是 吃 一 !

你相信吗？她吃一块的时候，他竟然吃了两块！

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] ,
At last , when the dinner was over ,
在 最后的 , 什么时候 这 晚餐 曾是 超过 ,

最后，晚餐结束后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ði] [wɪʃ] [bəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [stiːm] [ˈhiːtə(r)] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
and the giant had dried the wish bone on the steam heater till it was
和 这 巨大的 有 干燥 这 希望 骨 在 这 蒸汽 加热器 直到 它 曾是
[naɪs] [ænd; ənd] [draɪ] ,
nice and dry ,
好的 和 干燥 ,

巨人把许愿骨放在蒸汽加热器上烘干，直到它完全干透。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeəri] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [naɪf] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]
he handed little Mary Louise the magic knife and told her to make it
他 递交 小的 玛丽 路易丝 这 魔法 刀 和 讲述 她 到 制作 它
[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] .
into a whistle .
进入 一个 哨 .

他把那把魔法刀递给小玛丽·路易丝，让她把它做成一个哨子。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] ,
And would you believe it if I didn't say so ,
和 会 你 相信 它 如果 我 没有 说 所以 ,

如果我不说，你会相信吗？

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɑːrvd] [aʊt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]
in less than five hundred short seconds she had carved out the prettiest
在 较少的 比 五 百 短的 秒 她 有 雕刻 出去 这 最漂亮的
['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .
little whistle you ever saw .
小的 哨 你 曾经 锯 .

不到五百秒的时间，她就雕刻出了你见过的最漂亮的小哨子。

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['meri] [lɑːf] , " [bləʊ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] .
" Now , little girl , " said Mr . Merry Laugh , " blow on it and make a wish .
" 现在 , 小的 女孩 , " 说 先生 . 欢乐 笑 , " 吹 在 它 和 制作 一个 希望 .

“现在，小姑娘，”快乐先生说，“对着它吹口气，许个愿吧。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [wɪʃ] [juː; jʊ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] . "
But don't make the same wish you did before . "
但 不 制作 这 相同的 希望 你 做过 前 . "

但不要许下和以前一样的愿望。

" [əʊ] [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , " [saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Oh dear me , " sighed the little girl .
" 哦 亲爱的 我 , " 叹了口气 这 小的 女孩 .

“哎呀，我的天哪，”小女孩叹了口气。

" [ai] ['əʊnli] [wɪʃ] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊm] [wɪð] ['mʌðə(r)] . "
" I only wish one thing , and that is to be home with mother . "
" 我 仅有的 希望 一 事物 , 和 那 是 到 是 家 和 母亲 . "

“我只有一个愿望，那就是回家陪妈妈。”

" [get] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊni] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['meri] [lɑːf] ['kaɪndli] .
" Get your pony back and I'll help you , " said Mr . Merry Laugh kindly .
" 得到 你的 小马 后退 和 患病的 帮助 你 , " 说 先生 . 欢乐 笑 亲切地 .

“把你的小马找回来，我就帮你，”快乐笑先生和蔼地说。

[səʊ] ['meəri] ['luːɪs] [bluː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
So Mary Louise blew on her whistle and made a wish , when , all of a
所以 玛丽 路易丝 吹 在 她 哨 和 制成 一个 希望 , 什么时候 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

于是玛丽·路易斯吹响了哨子，许了个愿，突然间，

['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [neɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt]
quicker than a wink , they heard a neigh in the courtyard , and looking out
更快 比 一个 眨眼 , 他们 听到 一个 嘶 在 这 庭院 , 和 寻找 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
of the window ,
的 这 窗户 ,

眨眼之间，他们就听到院子里传来一声马嘶，于是他们向窗外望去，

[sɔː] ['dæpəl] [greɪ] .
saw Dapple Gray .
锯 斑纹 灰色的 .

看到了斑点灰。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , " [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
" Here , take this little ring , " said the giant , " and if ever you are in
" 这里 , 拿 这 小的 戒指 , " 说 这 巨大的 , " 和 如果 曾经 你 是 在
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

“给你，拿着这个小戒指，”巨人说，“如果你遇到麻烦，

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋɡə(r)] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .
turn it around your finger three times and a half .
转动 它 大约 你的 手指 三 时代 和 一个 一半 .

把它绕着手指转三圈半。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜːd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :
" Just then the little yellow bird began to sing :
" 只是 然后 这 小的 黄色的 鸟 开始 到 唱歌 :

就在这时，那只黄色的小鸟开始唱歌：

" - [tɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɡəʊldən] [rɪŋ] ,
" ' Tis a little golden ring ,
" - 的 一个 小的 金的 戒指 ,

"这是一枚小小的金戒指，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] , ['prɪti] [θɪŋ] .
Such a tiny , pretty thing .
这样的 一个 微小的 , 漂亮的 事物 .

多么小巧漂亮的东西啊。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [lest] [juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
But be careful lest you lose it ,
但 是 小心 免得 你 失去 它 ,

但要小心，别弄丢了。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
For you may have need to use it ,
为了 你 可能 有 需要 到 使用 它 ,

你可能需要用到它，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːm]
It possesses such a charm
它 拥有 这样的 一个 魅力

它有一种独特的魅力

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɑːm] . "
It will keep you from all harm . "
它 将要 保持 你 从 全部 伤害 . "

它会保护你免受一切伤害。

" [ɡʊd] [lʌk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['meri] [lɑːf] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [dɔː(r)] .
" Good luck , " said Mr . Merry Laugh as he opened the castle door .
" 好的 运气 , " 说 先生 . 欢乐 笑 作为 他 打开 这 城堡 门 .

"祝你好运，"快乐笑先生一边说着，一边打开了城堡的大门。

" [ɡʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [ɡʊd] [lʌk] .
" Good - by and good luck .
" 好的 - 经过 和 好的 运气 .

再见，祝你好运。

[drɒp] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [jʊr; jər] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd] [doʊnt] [fə'ɡet] ['kɑːs(ə)l] ['meri] [lɑːf] , ['fɒrɪst]
Drop in the next time you're in town , and don't forget Castle Merry Laugh , Forest
降低 在 这 下一个 时间 你是 在 镇 , 和 不 忘记 城堡 欢乐 笑 , 森林
['sɪti] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . "
City , U . S . A . "
城市 , U . S . 一个 . "

下次您来镇上的时候，不妨顺道来一趟，别忘了"快乐笑城堡，美国森林城"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] ['luːɪs] .
" Thank you , " answered Mary Louise .
" 感谢 你 , " 回答 玛丽 路易丝 .

"谢谢，"玛丽·路易斯回答道。

[dʒʌst] [ðen] [daʊn] [fluː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] [bɜːd] .
Just then down flew the beautiful Dream Bird .
只是 然后 向下 飞翔 这 美丽的 梦 鸟 .

就在这时，美丽的梦鸟飞了下来。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll take you home , " he said .
" 患病的 拿 你 家 , " 他 说 .

“我送你回家,”他说。

" [klaɪm] [ʌp] [bɪ'twiːn] [maɪ] [wɪŋz] !
" Climb up between my wings !
" 爬 向上 之间 我的 翅膀 !

“爬到我的翅膀之间去吧！”

" [ðen] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] ['meɪbi] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [fel] [ə'sliːp] ,
" Then away he went through the air so softly that maybe the little girl fell asleep ,
" 然后 离开 他 去 通过 这 空气 所以 轻轻 那 或许 这 小的 女孩 跌倒 睡着了 ,

“然后他轻柔地飞走了，轻柔得小女孩可能都睡着了。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] ,
for when she woke up ,
为了 什么时候 她 觉醒 向上 ,

当她醒来时，

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɜːst] [met] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [ˌprɪn'ses]
there she was on the beach where she had first met the little Mermaid Princess
那里 她 曾是 在 这 海滩 在哪里 她 有 第一的 遇见 这 小的 美人鱼 公主
.
.
.

她回到了当初第一次遇见小美人鱼公主的海滩上。

" [əʊ] , [əʊ] , " [jɔːn] ['meəri] ['luːɪs] , " [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['riːəli] [hɪə(r)] ?
" Oh , oh , " yawned Mary Louise , " am I really here ?
" 哦 , 哦 , " 打哈欠 玛丽 路易丝 , " 是 我 真的 这里 ?

“哦，哦,”玛丽·路易斯打了个哈欠，“我真的在这里吗？”

" [bʌt; bət] ['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ræn] [həʊm] [tuː; tə]
" But nobody answered , so she jumped to her feet and ran home to
" 但 无人 回答 , 所以 她 跳了起来 到 她 脚 和 跑 家 到
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
her mother .
她 母亲 .

“但没有人回应，于是她跳起来跑回家去找她的母亲。”

[wel] , [wel] , [hæv; həv] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , ['lɪt(ə)l]
Well , well , have we come to the end of the story , you and I , little
出色地 , 出色地 , 有 我们 来 到 这 结尾 的 这 故事 , 你 和 我 , 小的
['riːdə(r)] ?
reader ?
读者 ?

好了，好了，你和我之间的故事到此结束了吗，小读者？

[aɪm] ['sɒri] [aɪv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
I'm sorry I've nothing more to tell you in this book ,
我是 对不起 我已经 没有什么 更多的 到 告诉 你 在 这 书 ,

很抱歉，这本书里我已经没有什么可以再告诉你了。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] — [liːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] — [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)]
but listen — lean over to me and listen — I've written another book for
但 听 — 倾斜 超过 到 我 和 听 — 我已经 书面 其他 书 为了
[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd] " ['sɪəriːz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən] .
the " Little Journeys to Happyland " series — it is called " The Wind Wagon .
这 " 小的 旅程 到 快乐乐园 " 系列 — 它 是 称为 " 这 风 车皮 .

但是听着——凑近我听我说——我为"快乐乐园小旅程"系列写了另一本书——它叫做"风之篷车"。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['taɪt(ə)l] ?
" Isn't that a strange title ?
" 不是 那 一个 奇怪的 标题 ?

"这标题是不是很奇怪？"

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] , [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] .
But I know you'll like it — yes , I'm sure you will .
但 我 知道 你会 喜欢 它 — 是的 , 我是 当然 你 将要 .

但我知道你会喜欢的——是的，我确信你会喜欢的。

[səʊ][doʊnt] [fə'get] .
So don't forget .
所以 不 忘记 .

所以别忘了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [nekst][jɪə(r)] .
It will be published next year .
它 将要 是 已发布 下一个 年 .

将于明年出版。

[jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] ,
Yours for a story ,
此致 为了 一个 故事 ,

给你讲个故事吧。

['deɪvɪd] ['kɔri] .
David Cory .
大卫 科里 .

大卫·科里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神